

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, November 23, 2022

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met this day at 6:45 p.m. (ET) with videoconference, to consider Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

**Senator Leo Housakos** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Good evening, honourable senators. I am Leo Housakos, senator from Quebec and chair of this committee. For those who are watching online, I would like to invite my colleagues to introduce themselves, starting on my left.

[*English*]

**Senator Quinn:** Jim Quinn, New Brunswick.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** René Cormier, from New Brunswick.

[*English*]

**Senator Dasko:** Donna Dasko, senator from Ontario.

**Senator Simons:** Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory.

**Senator Klyne:** Good evening. Marty Klyne, senator from Saskatchewan, Treaty 4 territory.

[*Translation*]

**Senator Dawson:** Denis Dawson, from Quebec, Lauzon division.

**Senator Gold:** Marc Gold, government representative in the Senate, from Quebec, Stadacona division.

[*English*]

**Senator Sorensen:** Karen Sorensen, Alberta.

[*Translation*]

**Senator Clement:** Bernadette Clement, from Ontario.

**Senator Miville-Dechéne:** Julie Miville-Dechéne, from Quebec.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 23 novembre 2022

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 18 h 45 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

**Le sénateur Leo Housakos** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Bonsoir honorables sénatrices et sénateurs, je m'appelle Leo Housakos, je suis un sénateur du Québec, et je suis président de ce comité. Pour ceux qui nous regardent en ligne, je voudrais inviter mes collègues à se présenter, en commençant par ma gauche.

[*Traduction*]

**Le sénateur Quinn :** Jim Quinn, Nouveau-Brunswick.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** René Cormier, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

**La sénatrice Dasko :** Donna Dasko, sénatrice de l'Ontario.

**La sénatrice Simons :** Paula Simons, Alberta, territoire du Traité n° 6.

**Le sénateur Klyne :** Bonsoir. Marty Klyne, sénateur de la Saskatchewan, territoire du Traité n° 4.

[*Français*]

**Le sénateur Dawson :** Dennis Dawson, du Québec, division sénatoriale de Lauzon.

**Le sénateur Gold :** Marc Gold, représentant du gouvernement au Sénat, du Québec, division sénatoriale de Stadacona.

[*Traduction*]

**La sénatrice Sorensen :** Karen Sorensen, Alberta.

[*Français*]

**La sénatrice Clement :** Bernadette Clement, de l'Ontario.

**La sénatrice Miville-Dechéne :** Julie Miville-Dechéne, du Québec.

[English]

**Senator Batters:** Senator Denise Batters, Saskatchewan.

**Senator Plett:** Don Plett, Manitoba.

**Senator Wallin:** Pamela Wallin, province of Saskatchewan.

**The Chair:** Honourable senators, we are meeting to begin our clause-by-clause consideration of Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Before we begin, I would like to make committee members aware that we have officials from Canadian Heritage joining us in case members have any technical questions. That was the request of this committee. We have Thomas Owen Ripley, Associate Assistant Deputy Minister; Amy Awad, Senior Director, Marketplace and Legislative Policy; and Charles Kouri, Policy and Research Analyst, Marketplace and Legislative Policy. They are here with us and available if senators have any technical questions.

Before we begin with the clause by clause of the bill, I would like to remind senators of a number of points. If at any point a senator is not clear where we are in the process, please don't hesitate to ask for clarification. At all times, I want to ensure we have the same understanding of where we are in the process.

In terms of the mechanics of the process, I wish to remind senators that when more than one amendment is proposed to be moved in a clause, amendments should be proposed in the order of the lines of the clause. As is the tradition in this place, we are going to go article, page and line, unless the committee determines otherwise. But that seems to be the tradition in this place. Therefore, before we take up an amendment in a clause, I will be verifying whether any senators had intended to move an amendment earlier in that clause. If senators do intend to move an earlier amendment, they will be given the opportunity to do so.

I have one small point. If a senator is opposed to an entire clause, I would remind you that, in committee, the proper process is not to move a motion to delete the entire clause but, rather, to vote against the clause as standing as part of the bill.

I would also remind senators that some amendments that are moved might have consequential effects on other parts of the bill. In the spirit of this statement, it would be useful to this process if a senator moving an amendment identified to the committee other clauses in this bill where the amendment could

[Traduction]

**La sénatrice Batters :** La sénatrice Denise Batters, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Plett :** Don Plett, Manitoba.

**La sénatrice Wallin :** Pamela Wallin, province de la Saskatchewan.

**Le président :** Honorables sénatrices et sénateurs, nous nous réunissons aujourd'hui pour commencer notre examen article par article du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Avant de commencer, j'aimerais informer le comité que des représentants de Patrimoine canadien se joignent à nous si les membres ont des questions techniques. C'était la demande du comité. Nous accueillons Thomas Owen Ripley, sous-ministre adjoint délégué, Amy Awad, directrice principale, Politique législative et du marché, et Charles Kouri, analyste des politiques et de la recherche, Politique législative et du marché. Ils sont ici avec nous et ils sont disponibles si les sénateurs ont des questions techniques.

Avant de commencer avec notre révision article par article du projet de loi, je voudrais rappeler certaines choses aux sénateurs. Si à un moment ou à un autre, vous ne savez plus trop où nous en sommes dans le processus, n'hésitez pas à demander des précisions. Je tiens à faire en sorte que chacun d'entre nous sache en tout temps où nous en sommes.

En ce qui concerne la procédure, je tiens à rappeler aux sénateurs que, lorsqu'on propose plus d'un amendement pour un même article, les amendements doivent être proposés suivant l'ordre des lignes du texte à modifier. Par conséquent, avant que nous n'examinions un amendement à un article, je vérifierai si d'autres sénateurs avaient l'intention de proposer un amendement modifiant une ligne précédente du même article. Si c'est le cas, ils auront l'occasion de le faire.

Une petite précision : si un sénateur s'oppose à un article en entier, la procédure normale en comité n'est pas d'adopter une motion pour supprimer l'article au complet, mais plutôt de voter contre le maintien de l'article dans la mesure législative.

J'aimerais également rappeler aux honorables sénateurs que certains amendements proposés peuvent avoir des répercussions substantielles sur d'autres parties du projet de loi. Si on se fie à cet énoncé, il serait très utile qu'un sénateur qui propose un amendement indique au comité quels sont les autres articles

have an effect. Otherwise, it would be very difficult and complex for members of the committee to remain consistent in their decision making.

Staff will endeavour to keep track of those places where subsequent amendments need to be moved and will draw our attention to them. Because no notice is required to move amendments, there can have been no preliminary analysis of the amendments to establish which ones may be of consequence to others and which may be contradictory.

If committee members ever have any questions about the process or about the propriety of anything occurring, they can certainly raise a point of order. As chair, I will listen to the argument and decide when there has been sufficient discussion of a matter or order, and make a ruling. Hopefully, we will avoid that possibility. The committee is the ultimate master of its business within the bounds established by the Senate, and a ruling can be appealed to the full committee by asking whether the ruling shall be sustained.

As chair, I will do my utmost to ensure that all senators wishing to speak have the opportunity to do so. For that, I will depend upon your cooperation. I ask all of you to consider other senators and to keep remarks to the point and as brief and efficient as possible.

Finally, I wish to remind honourable senators that if there is any uncertainty as to the results of a voice vote or show of hands, the most effective route is to request a roll call vote, which obviously provides unambiguous results. Senators are aware that any tied vote negates the motion in question.

Are there any questions with regard to the above process, colleagues?

If there aren't any, I think we can begin our clause by clause. This meeting is scheduled to run until 9:45 p.m. on the agenda. We don't know exactly how many amendments we have because the committee did not come to a consensus. So let's hope for the best.

Honourable senators, is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall the title stand postponed, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

du projet de loi sur lesquels son amendement pourrait avoir une incidence. Autrement, il pourrait être très difficile pour notre comité de demeurer conséquent dans ses décisions.

Notre personnel s'efforcera de consigner les endroits où des amendements subséquents doivent être proposés et nous les signalera. Puisqu'il n'est pas nécessaire de donner un préavis pour proposer des amendements, il peut évidemment ne pas y avoir eu d'analyse préliminaire des amendements pour déterminer ceux qui peuvent avoir des répercussions sur les autres articles ou leur être contraires.

Si des membres du comité ont une question concernant le processus ou le bien-fondé de quoi que ce soit, ils peuvent invoquer le Règlement. La présidence écoutera les arguments, décidera du moment où nous aurons assez discuté de la question de procédure et rendra une décision. J'espère que nous éviterons ce cas de figure. Bien entendu, le comité est le maître de ses travaux dans les limites établies par le Sénat et un sénateur peut interjeter appel d'une décision de la présidence devant le comité en demandant si la décision doit être maintenue.

À titre de président, je ferai de mon mieux pour m'assurer que tous les sénateurs qui souhaitent prendre la parole puissent le faire. Cependant, je vais devoir compter sur votre coopération et je vous demande à tous, de vous en tenir aux faits et de parler le plus brièvement possible.

Enfin, je tiens à rappeler aux sénateurs que s'ils ont le moindre doute quant aux résultats d'un vote par oui ou non, ou d'un vote à main levée, la façon la plus harmonieuse d'intervenir, c'est de demander un vote par appel nominal, qui aboutira à des résultats clairs. Les sénateurs savent qu'en cas d'égalité des voix, la motion sera rejetée.

Avez-vous des questions sur ce que je viens de dire? Sinon, je crois que nous pouvons commencer.

S'il n'y en a pas, je pense que nous pouvons commencer l'étude article par article. L'ordre du jour prévoit que cette réunion prendra fin à 21 h 45. Nous ne savons pas exactement combien d'amendements nous avons parce que le comité n'est pas parvenu à un consensus. Espérons que tout ira pour le mieux.

Honorables sénatrices et sénateurs, est-il convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Êtes-vous d'accord de suspendre l'adoption du titre, chers collègues?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 1, which contains the short title, stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 2 carry?

Colleagues, can I ask, as was stated in the opening remarks, that we have a little bit of patience with the process? The clerk and the staff are here to help with the proposals of the amendments. Those of you who sent them to the clerk in advance, that will have helped, obviously. Those of you who haven't, please, again, bear with the chair and the clerk as we want to be able to do this in an orderly fashion. If I'm a little slower than usual, it's not because I'm trying to be slower. I want to make sure we're accurate.

Senators, please refer to your label on the amendment because, obviously, those that have been provided will be distributed.

**Senator Miville-Dechêne:** Absolutely. I have sent to our clerk the amendment JMD-C11-2-4-5. This is the one on privacy. Could it be distributed to the members?

Maybe you should have said that. I'm sorry.

**The Chair:** It's on the way to being distributed to the members.

**Senator Miville-Dechêne:** I'll be better.

**The Chair:** Colleagues, this is Bill C-11, section 2-4-5. The important question here, colleagues: Are there any amendments that are in advance of this particular line item? If anybody has a desire to move amendments prior to this, please speak now.

**Senator Batters:** The first one I have is C11-2-2-21. The clerk has that one, I believe.

**The Chair:** Colleagues, again, the question is on this amendment, C-11 section 2-2-21. Are there any senators who have amendments or the desire to move amendments prior to this line item?

The clerk informs me this is actually the first line item, so it would be impossible for anyone to have an amendment prior to that. It is moved by the Honourable Senator Batters that —

**Senator Simons:** Senator Plett on the amendment.

**Le président :** Adopté.

Êtes-vous d'accord de suspendre l'adoption de l'article 1, qui contient le titre abrégé?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

L'article 2 est-il adopté?

Chers collègues, puis-je vous demander, comme on l'a dit dans la déclaration préliminaire, de faire preuve de patience durant le processus? Le greffier et le personnel sont ici pour nous aider avec les propositions d'amendements. Merci à ceux d'entre vous qui les ont envoyées au greffier à l'avance, cela aura été utile, évidemment. Ceux d'entre vous qui ne l'ont pas fait, encore une fois, veuillez faire preuve de patience envers la présidence et le greffier, car nous voulons procéder de façon ordonnée. Si je suis un peu plus lent que d'habitude, ce n'est pas parce que j'essaie de ralentir. Je veux m'assurer que nous sommes précis.

Honorables sénateurs, veuillez désigner votre amendement par son étiquette parce que, bien entendu, ceux qui ont été fournis seront distribués.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Absolument. J'ai envoyé à notre greffier l'amendement JMD-C11-2-4-5. C'est celui qui porte sur la protection de la vie privée. Pourrait-il être distribué aux membres du comité?

C'était peut-être à vous de dire cela. Je suis désolée.

**Le président :** Il est sur le point d'être distribué aux membres du comité.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je vais faire attention.

**Le président :** Chers collègues, il s'agit du projet de loi C-11, article 2, page 4, ligne 5. La question importante ici, chers collègues, est la suivante : y a-t-il des amendements qui précèdent celui-ci? Si quelqu'un souhaite proposer des amendements avant cela, qu'il le fasse maintenant.

**La sénatrice Batters :** Le premier est le C11-2-2-21. Le greffier l'a, je crois.

**Le président :** Chers collègues, je le répète, le vote porte sur l'amendement C-11-2-2-21. Y a-t-il des sénateurs qui ont des amendements ou qui souhaitent proposer des amendements qui précèdent celui-ci?

Le greffier m'informe qu'il s'agit en fait du premier point, alors il serait impossible pour quiconque d'avoir un amendement avant cela. L'honorable sénatrice Batters propose que...

**La sénatrice Simons :** C'est l'amendement du sénateur Plett.

**The Chair:** I think it was sent in by Senator Plett, but obviously —

**Senator Simons:** I just want to make sure I'm looking at the right document.

**The Chair:** I think Senator Plett sent it to the clerk, but any senator can move it in her name.

It is moved by the Honourable Senator Batters that Bill C-11-2-2-21 be amended on —

**Senator Batters:** Chair, I think —

**The Chair:** Do you want to read the amendment and make it easier on the chair?

**Senator Batters:** Sure. Trying to help the chair out. I move:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by replacing lines 21 to 27 with the following:

“*community element* means the participation of members of the community, through volunteers and a community board elected by members, in the content production of community media in the language of their choice, as well as in the day-to-day operations and administration of not-for-profit community media entities responding to the needs of the community they serve; (*élément communautaire*)”.

So this particular amendment — 2-2-21, just so everyone is looking at the correct amendment — would change that community element definition. As we've heard from multiple witnesses at this particular committee, there are numerous sources of uncertainty related to this bill. Some of them are fundamental. Most notably, they're grounded, for example, in the considerable confusion that the bill generates when it comes to the inclusion or exclusion of user-generated content. The sources of uncertainty also arise from definitions in the bill that may generate outcomes not fully reflective of the intent or indeed the will of Canadian communities.

In this regard, I believe there is a challenge in relation to the definition of “community element” as contained in this bill.

The definition currently states:

community element includes the element of the Canadian broadcasting system as part of which members of a community participate in the production of programs that

**Le président :** Je crois qu'il a été envoyé par le sénateur Plett, mais, de toute évidence...

**La sénatrice Simons :** Je veux simplement m'assurer que je regarde le bon document.

**Le président :** Je crois que le sénateur Plett l'a envoyé au greffier, mais n'importe quel sénateur peut le proposer à son nom.

L'honorable sénatrice Batters propose que le projet de loi C-11-2-2-21 soit modifié...

**La sénatrice Batters :** Monsieur le président, je crois...

**Le président :** Voulez-vous lire l'amendement pour faciliter la tâche à la présidence?

**La sénatrice Batters :** Bien sûr. Je vais essayer d'aider le président. Je propose :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l'article 2, à la page 2, par substitution, aux lignes 38 à 45, de ce qui suit :

« *élément communautaire* Participation des membres d'une communauté — à l'aide de bénévoles et d'un conseil communautaire élu par des membres — à la production de contenu pour les médias communautaires dans la langue de leur choix, et à l'exploitation et à l'administration courantes d'entités médiatiques communautaires à but non lucratif répondant aux besoins de cette communauté. (*community element*) ».

Donc, cet amendement — le 2-2-21, pour que tout le monde examine le bon amendement — modifierait la définition de l'élément communautaire. Comme nous l'ont dit de nombreux témoins qui ont comparu devant le comité, ce projet de loi provoque un grand nombre d'incertitudes. Certaines d'entre elles sont fondamentales et sont provoquées, par exemple, par la confusion considérable que crée le projet de loi en ce qui concerne l'inclusion ou l'exclusion du contenu généré par l'utilisateur. Les définitions contenues dans le projet de loi peuvent aussi créer de l'incertitude et produire des résultats qui ne reflètent pas entièrement l'intention ou la volonté des communautés canadiennes.

À cet égard, je crois que la définition d'« élément communautaire » contenue dans le projet de loi est contestée.

La définition actuelle dit :

L'élément communautaire comprend l'élément du système canadien de radiodiffusion dans le cadre duquel les membres d'une communauté participent à la production

are in a language used in the community including a not-for-profit broadcasting undertaking that is managed by a board of directors elected by the community; (*élément communautaire*)

But it should be made clear that this definition actually applies more narrowly to non-profit community broadcasting like campus radio or public-access cable and not to any broadcasting activity that may involve some community contributions.

**Senator Simons:** I think Senator Batters' comments clarified something for me, so I'm good.

**Senator Miville-Dechêne:** Perhaps I'm wrong, but I notice that in your definition, you've taken out the Canadian aspect of it. Was that intended or not? Because in the original definition, we're talking about Canadian broadcasting systems. I think it means that we are talking about Canadian community element.

**Senator Batters:** My intent was to make it not so much — obviously, this whole thing is about Canadian broadcasting, right? But what we're dealing with here is that we wanted to make sure it was more focused on members of the community and that particular element of community media.

**Senator Miville-Dechêne:** We are dealing with Canadian broadcasting but also with online platforms and foreign in this bill. Therefore, I was wondering, in terms of clarification, if we should add somewhere that we're talking about Canadian in general. You don't think so?

**Senator Batters:** I don't think it's really necessary. The entire bill is a Canadian piece of legislation.

**Senator Miville-Dechêne:** It's just a remark. Thank you.

**Senator Dasko:** Senator Batters, you're using the terminology "language of their choice" as opposed to "language used in the community." How do you see the difference? Can you illustrate that with an example?

**Senator Batters:** We live in a diverse country right now. It's to make sure it's properly inclusive of all Canadians and to just make sure that's very apparent by "language of their choice" rather than "language used in a community" — to include all those who are maybe only a small percentage of people in that community. It's more inclusive, I think, to refer to somebody's language of choice rather than what might be the vast majority of people in the community.

d'émissions dans une langue utilisée dans la communauté, y compris une entreprise de radiodiffusion sans but lucratif qui est gérée par un conseil d'administration des administrateurs élus par la communauté; (*community element*)

Mais il faut préciser que cette définition s'applique plus strictement à la radiodiffusion communautaire sans but lucratif comme les stations de radio universitaire ou le câble d'accès public, et non à toute activité de radiodiffusion qui pourrait impliquer des contributions communautaires.

**La sénatrice Simons :** Les commentaires de la sénatrice Batters m'ont permis de mieux comprendre les choses, alors je suis d'accord.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je me trompe peut-être, mais je remarque que dans votre définition, vous avez retiré l'aspect canadien. Était-ce voulu ou non? Parce que dans la définition originale, on parle du système canadien de radiodiffusion. Je pense que cela signifie que nous parlons de l'élément communautaire canadien.

**La sénatrice Batters :** Je voulais faire en sorte que ce ne soit pas — de toute évidence, tout cela concerne la radiodiffusion canadienne, n'est-ce pas? Mais ici, nous voulions nous assurer que le projet de loi était davantage axé sur les membres de la communauté et sur cet élément particulier que sont les médias communautaires.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Nous parlons dans ce projet de loi de radiodiffusion canadienne, mais aussi de plateformes en ligne et de plateformes étrangères. Par conséquent, je me demande si nous ne devrions pas ajouter quelque part que nous parlons du Canada en général. Vous ne pensez pas?

**La sénatrice Batters :** Je ne pense pas que ce soit vraiment nécessaire. Le projet de loi est une mesure législative canadienne.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Ce n'est qu'une remarque. Merci.

**La sénatrice Dasko :** Sénatrice Batters, vous utilisez l'expression « la langue de leur choix » plutôt que « une langue utilisée dans la communauté ». Quelle est selon vous la différence? Pouvez-vous nous donner un exemple?

**La sénatrice Batters :** Nous vivons actuellement dans un pays diversifié. Il s'agit de s'assurer que tous les Canadiens sont bien inclus et de veiller à ce que cela soit rendu très évident par l'utilisation de la formule « la langue de leur choix » plutôt que « une langue utilisée dans la communauté », afin d'inclure tous ceux qui ne représentent peut-être qu'un petit pourcentage de la population de cette communauté. Il est plus inclusif, je crois, de faire référence à la langue de choix d'une personne plutôt qu'à celle de la grande majorité des membres de la communauté.

**The Chair:** Are there any other questions, colleagues?

**Senator Dawson:** Just wondering, for consistency, if we could ask the people from the department if the words are used elsewhere in the document, and if this amendment might affect other clauses going down the document.

**The Chair:** I have no problems with that. If a member of the department wants to comment on this particular small change and if it would have an impact, in your view, in the course of the rest of the legislation.

**Thomas Owen Ripley, Associate Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs, Canadian Heritage:** Thank you, chair, and thank you for the question.

The way the Broadcasting Act is structured is it recognizes that there is a private element, a public element and a community element to the broadcasting system. The definition in question is how you define the community element. Currently, the community element would include both not-for-profit entities but there are community channels that are operated by for-profit broadcasters, such as Rogers, for example, where they give that broadcasting space to community organizations to produce programming for.

The current definition of the act, while it recognizes the important role of not-for-profit entities in the community element, was an inclusive definition as opposed to an exhaustive definition so that the move from “includes” to “means” would, from the department’s perspective, shift the emphasis moving forward to heighten the importance of those not-for-profit entities, potentially to the exclusion of the current balance between some of the for-profit broadcasters providing community channels and space for broadcasting.

**The Chair:** Senator Batters, you are okay with that?

[*Translation*]

**Senator Cormier:** I would like to ask Senator Batters for a clarification.

The initial definition refers to a “board of directors elected by the community,” while your proposed amendment says “community board elected by members.” What is a community board? Is there a clear distinction?

**Le président :** Y a-t-il d’autres questions, chers collègues?

**Le sénateur Dawson :** Par souci de cohérence, je me demande si nous pourrions demander aux fonctionnaires du ministère si ce libellé est utilisé ailleurs dans le document et si cet amendement pourrait avoir une incidence sur d’autres articles du document.

**Le président :** Cela ne me pose aucun problème. Un représentant du ministère veut-il commenter ce petit changement en particulier et nous dire s’il aurait une incidence, selon lui, sur le reste du projet de loi?

**Thomas Owen Ripley, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles, Patrimoine canadien :** Merci, monsieur le président, et merci de la question.

La Loi sur la radiodiffusion est structurée de façon à reconnaître qu’il y a un élément privé, un élément public et un élément communautaire dans le système de radiodiffusion. La définition en question est celle de l’élément communautaire. À l’heure actuelle, l’élément communautaire comprend les organismes sans but lucratif, mais il y a aussi des canaux communautaires qui sont exploités par des radiodiffuseurs à but lucratif, comme Rogers, par exemple, qui donnent cet espace de radiodiffusion aux organismes communautaires pour qu’ils produisent des émissions.

La définition actuelle de la loi, bien qu’elle reconnaisse le rôle important des entités sans but lucratif dans l’élément communautaire, était une définition inclusive plutôt qu’une définition exhaustive. Ainsi, du point de vue du ministère, le remplacement dans la version anglaise de « includes » par « means » a pour résultat de mettre davantage l’accent à l’avenir sur l’importance de ces entités sans but lucratif, peut-être à l’exclusion de l’équilibre actuel entre certains radiodiffuseurs à but lucratif qui fournissent des canaux communautaires et de l’espace pour la radiodiffusion.

**Le président :** Sénatrice Batters, cela vous convient-il?

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** J’ai une question de précision pour la sénatrice Batters.

Dans la définition initiale, on parle d’un « conseil d’administration des administrateurs élus par la communauté » et dans votre proposition d’amendement, vous parlez d’un « conseil communautaire élu par des membres ». Est-ce qu’on sait ce qu’est un conseil communautaire? Est-ce que cette distinction est claire?

[English]

**Senator Batters:** I think it does, because it says that through volunteers and a community board elected by members. It still has that wording in it, but I think it just makes it more clear what that situation is.

**Senator Quinn:** I have a point of clarification. Some community boards are appointed; so should it be “elected or appointed” because some community boards are appointed.

**Senator Batters:** Bill C-11’s current wording already says “board of directors elected by the community.” So it is not different there.

**Senator Quinn:** No.

**Senator Batters:** Managed by a board of directors elected by the community.

**Senator Quinn:** No, I hear that. New rules here for me, but I am just trying to determine whether this process gives us an opportunity to broaden the definition so it’s more inclusive.

**Senator Batters:** What if it says “selected”? So then it would be “selected or appointed” —

**Senator Quinn:** Or appointed, yes.

**Senator Batters:** I would be fine with that definition. Do the officials think that would be an okay thing to do?

**The Chair:** Could the officials from the department could weigh in on that?

**Mr. Ripley:** Thank you. The concept as currently used is elected, recognizing that most not-for-profit corporations consist of members who, in turn, elect the board. I defer certainly to senators, if they know of other types of not-for-profit arrangements in provinces across the country that are not caught by that concept of election.

**Senator Batters:** Therefore, wouldn’t the word “selected” encompass both of those things? I would certainly consider that to be a friendly amendment, to add the “s” to my amendment.

**The Chair:** I assume some of the community organization channels you are talking about are community run, right? They are selected; they do not necessarily have elections, and they operate as a non-profit board. Are you moving that in amendment, or is that a subamendment to her amendment?

**Senator Quinn:** I’d amend it in whatever order it is amended.

[Traduction]

**La sénatrice Batters :** Oui je crois, parce que l’amendement précise que cela se fait à l’aide de bénévoles et d’un conseil communautaire élu par les membres. Le libellé est toujours le même, mais je pense que cela rend la situation plus claire.

**Le sénateur Quinn :** J’aimerais obtenir une précision. Certains conseils communautaires sont nommés; il faudrait donc que ce soit « élu ou nommé » parce que certains conseils communautaires sont nommés.

**La sénatrice Batters :** Le libellé actuel du projet de loi C-11 précise déjà « conseil d’administration des administrateurs élus par la communauté ». Ce n’est donc pas différent.

**Le sénateur Quinn :** Non.

**La sénatrice Batters :** Gérée par un conseil d’administration des administrateurs élus par la communauté.

**Le sénateur Quinn :** Non, j’entends cela. Il y a selon moi de nouvelles règles, mais j’essaie simplement de déterminer si ce processus nous donne l’occasion d’élargir la définition pour qu’elle soit plus inclusive.

**La sénatrice Batters :** Et si l’on écrivait « sélectionnés »? Ce serait donc « sélectionnés ou nommés »...

**Le sénateur Quinn :** Ou nommés, oui.

**La sénatrice Batters :** Cette définition me conviendrait parfaitement. Les fonctionnaires pensent-ils que ce serait une bonne chose?

**Le président :** Les fonctionnaires du ministère pourraient-ils nous dire ce qu’ils en pensent?

**M. Ripley :** Merci. Le libellé actuellement utilisé est « élus », en reconnaissance du fait que la plupart des organisations à but non lucratif sont composées de membres qui, à leur tour, élisent le conseil d’administration. Je m’en remets aux sénateurs, s’ils connaissent d’autres types d’ententes à but non lucratif dans les provinces qui ne sont pas visées par la notion d’élections.

**La sénatrice Batters :** Par conséquent, le mot « sélectionnés » n’engloberait-il pas ces deux éléments? Je considère qu’il s’agit d’un amendement favorable qui vise à peaufiner le mien.

**Le président :** Je suppose que certains des canaux des organismes communautaires dont vous parlez sont gérés par la communauté, n’est-ce pas? Ils sont choisis; ils n’organisent pas nécessairement d’élections et fonctionnent comme un conseil d’administration sans but lucratif. Proposez-vous cet amendement, ou est-ce un sous-amendement à son amendement?

**Le sénateur Quinn :** Je le modifierai dans l’ordre qui conviendra.

**Senator Batters:** Can I revise that?

**The Chair:** You can revise that in the motion, yes.

**Senator Batters:** Sure. Okay. So instead of saying that it is a community board elected by members, we could just put “selected by members.”

**The Chair:** What I have been advised by the clerk is that this will require a subamendment and it will require a clear clarification by the law clerk. So if Senator Quinn would put this in a subamendment, then we would get it verified by the law clerk.

**Senator Quinn:** So moved.

**The Chair:** It would be moved as a subamendment, then, by Senator Quinn.

As we do that, colleagues, I will give the floor to Senator Dawson.

**Senator Dawson:** While we are debating some of these issues, as they are being assessed, may we continue with other amendments?

**The Chair:** Yes, the tradition is that we can stand this as they do their clerical verification, and we can go on.

We will stand the amendment.

**Senator Gold:** Before we formally stand it, may I ask a question of clarification to the officials, please? I apologize for being late to the party here.

I want to be clear, from the officials, is it your view that the change proposed in the amendment would potentially exclude the private sector from this definition and have that run through the rest of the act?

**Mr. Ripley:** Thank you, chair.

Yes, the current definition seeks to maintain a space where you could have the participation of both for-profit entities and not-for-profit entities in providing that community element of the broadcasting system.

The move to a more exhaustive definition using the term “means” would, from our perspective, shift that balance to indicating that it has to be primarily or solely from the not-for-profit sector.

**Senator Gold:** Thank you.

**Senator Dawson:** If I understand it, in some communities where Rogers or Vidéotron or anybody is subsidizing a not-for-profit organization, this would not be permitted if we amend it?

**La sénatrice Batters :** Puis-je réviser cela?

**Le président :** Vous pouvez réviser cela dans la motion, oui.

**La sénatrice Batters :** D’accord. Donc, au lieu de dire qu’il s’agit d’un conseil d’administration élu par la communauté, on pourrait simplement mettre « sélectionné par la communauté ».

**Le président :** Le greffier m’a dit que cela nécessitera un sous-amendement et une clarification de la part du légiste. Donc, si le sénateur Quinn voulait proposer un sous-amendement, nous pourrions le faire vérifier par le légiste.

**Le sénateur Quinn :** J’en fais la proposition.

**Le président :** Le sénateur Quinn propose donc un sous-amendement.

Cela dit, chers collègues, je cède la parole au sénateur Dawson.

**Le sénateur Dawson :** Pendant que nous débattons de certaines de ces questions, au fur et à mesure qu’elles sont évaluées, pouvons-nous passer à d’autres amendements?

**Le président :** Oui, la tradition veut que nous réservions l’amendement pendant que le greffier et le légiste font leur vérification, et nous pouvons continuer.

Nous allons réserver l’amendement.

**Le sénateur Gold :** Avant de le réserver officiellement, puis-je demander une précision aux fonctionnaires, s’il vous plaît? Je m’excuse de ma réaction tardive.

J’aimerais que les fonctionnaires me disent clairement s’ils sont d’avis que le changement proposé dans l’amendement pourrait exclure le secteur privé de cette définition et inscrire cela dans le reste de la loi.

**M. Ripley :** Merci, monsieur le président.

Oui, la définition actuelle vise à maintenir un espace où vous pourriez avoir la participation d’entités à but lucratif et d’entités à but non lucratif pour fournir cet élément communautaire du système de radiodiffusion.

L’adoption, dans la version anglaise, d’une définition plus exhaustive du terme « means » aurait pour effet, de notre point de vue, de modifier cet équilibre pour indiquer qu’il doit s’agir principalement ou uniquement du secteur sans but lucratif.

**Le sénateur Gold :** Merci.

**Le sénateur Dawson :** Si je comprends bien, dans certaines communautés où Rogers, Vidéotron ou quiconque subventionne un organisme sans but lucratif, cela ne serait plus permis si nous faisons cette modification?

**Mr. Ripley:** Thank you.

Right now, the way it works is as a condition of licence, some of the big ownership groups — such as Rogers, for example — have to provide a community channel. That is a part of their licence. The way it works is they often work with not-for-profit community groups who provide the programming for that channel.

The move away from a definition that allows for the participation of both would require, from our perspective, the Canadian Radio and Telecommunications Commission to revisit that current framework, yes.

**The Chair:** Again, colleagues, we will stand this amendment as we do, the amendment — the amendment stand, colleagues? The clerk will get back to what Senator Quinn is proposing. Thank you, colleagues.

**Senator Plett:** Chair, I have another question for the officials.

**The Chair:** On this same issue?

**Senator Plett:** On this same issue.

**The Chair:** We just stood it, but go ahead, Senator Plett.

**Senator Plett:** If we changed “community element means” to “community element includes,” would that deal with the issue that you just addressed?

**Mr. Ripley:** Yes, that would mitigate that issue.

**Senator Plett:** Chair, if I could, I would like to move another subamendment that would simply change the words to “community element includes” instead of “community element means.”

**The Chair:** If that rectifies the problems, colleagues, I think you would withdraw your subamendment, Senator Quinn, if I understand?

**Senator Plett:** No, they would both be there.

**Senator Quinn:** They would both be there.

**Mr. Ripley:** It includes but they’re stand-alone issues.

**The Chair:** Repeat that again, please, Senator Plett, for the clerk.

**Senator Plett:** I move that:

. . . community element includes the participation of members . . .

**M. Ripley :** Merci.

À l’heure actuelle cela fonctionne de la façon suivante : certains des grands groupes de propriété, comme Rogers, par exemple, doivent fournir une chaîne communautaire pour avoir une licence. Cela fait partie de leur licence. Ces grands groupes travaillent souvent avec des groupes communautaires sans but lucratif qui fournissent la programmation pour cette chaîne.

L’abandon d’une définition qui permet la participation des deux parties exigerait, de notre point de vue, que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes revoie le cadre actuel, oui.

**Le président :** Je vous le répète, chers collègues, nous allons réserver cet amendement comme c’est l’usage — l’amendement est-il réservé, chers collègues? Le greffier reviendra à la proposition du sénateur Quinn. Merci, chers collègues.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, j’ai une autre question pour les fonctionnaires.

**Le président :** Sur la même question?

**Le sénateur Plett :** Sur la même question.

**Le président :** Nous venons de réserver l’amendement, mais allez-y, sénateur Plett.

**Le sénateur Plett :** Si nous remplaçons « élément communautaire » par « élément communautaire comprend », cela réglerait-il le problème que vous venez de mentionner?

**M. Ripley :** Oui, cela atténuerait le problème.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, si vous me le permettez, j’aimerais proposer un autre sous-amendement qui modifierait simplement le libellé pour indiquer « élément communautaire comprend » au lieu de « élément communautaire ».

**Le président :** Chers collègues, si cela corrige les problèmes, je crois que vous retireriez votre sous-amendement, n’est-ce pas sénateur Quinn?

**Le sénateur Plett :** Non, les deux seraient conservés.

**Le sénateur Quinn :** Les deux seraient conservés.

**M. Ripley :** C’est inclusif, mais il s’agit de questions distinctes.

**Le président :** Veuillez répéter, s’il vous plaît, sénateur Plett, pour le greffier.

**Le sénateur Plett :** Je propose :

[...] l’élément communautaire comprend la participation des membres [...]

— taking out the word “means” after “community element.”

**Senator Wallin:** So keeping the selected?

**Senator Plett:** Yes.

**The Chair:** We will stand this amendment, and our clerk will do the due diligence with the legal clerk on the two subamendments, colleagues.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** Does Senator Plett’s proposal work in French?

**Vincent Labrosse, Clerk of the Committee, Senate of Canada:** That is something we will clarify.

**Senator Cormier:** You will clarify, okay.

**The Chair:** That is one of the reasons that we want to take the time to clarify this.

[*English*]

**Senator Cormier:** Okay. I just want to make sure the French version works.

**The Chair:** This is the procedure. The procedural work we want to do is to ensure the translation works in French and English for the subamendments before we go, as well as the technical terms.

**Senator Plett:** And once they indicate to you that it does, we are coming back to it at that point?

**The Chair:** Yes, exactly.

Now we are back to clause 2. If I’m not mistaken, we are moving forward with Senator Miville-Dechêne, unless there is another amendment before the amendment of Senator Miville-Dechêne.

**Senator Batters:** Yes, I do have another one on clause 2, page 2. Yours is page 4, is that correct?

**Senator Miville-Dechêne:** Yes.

**Senator Batters:** I have another one on this one, and that is C11-2-2-31.

I will wait for everyone to receive it so that you can have it in front of you.

**Senator Miville-Dechêne:** What page is it on?

**The Chair:** Colleagues, it is being distributed now.

Il s’agit de supprimer dans la version anglaise le mot « means » après « community element ».

**La sénatrice Wallin :** Et nous gardons le terme « sélectionnés »?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**Le président :** Nous allons réserver cet amendement et notre greffier fera preuve de diligence raisonnable avec le légiste pour les deux sous-amendements, chers collègues.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** La proposition du sénateur Plett fonctionne-t-elle en français?

**Vincent Labrosse, greffier du comité, Sénat du Canada :** C’est quelque chose que nous allons clarifier.

**Le sénateur Cormier :** Vous allez le clarifier, d’accord.

**Le président :** C’est une des raisons pour laquelle on veut prendre le temps de clarifier.

[*Traduction*]

**Le sénateur Cormier :** D’accord. Je veux simplement m’assurer que la version française fonctionne.

**Le président :** C’est la procédure. La procédure consiste à nous assurer au préalable que la traduction fonctionne en français et en anglais pour les sous-amendements, ainsi que pour les termes techniques.

**Le sénateur Plett :** Et une fois qu’ils vous auront indiqué que c’est le cas, nous y reviendrons?

**Le président :** Oui, exactement.

Nous revenons maintenant à l’article 2. Si je ne m’abuse, nous allons de l’avant avec la sénatrice Miville-Dechêne, à moins qu’il y ait un autre amendement avant celui de la sénatrice Miville-Dechêne.

**La sénatrice Batters :** Oui, j’en ai un autre sur l’article 2, à la page 2. La vôtre est à la page 4, n’est-ce pas?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Oui.

**La sénatrice Batters :** J’ai une autre amendement à cet article, et il s’agit du C11-2-2-31.

Je vais attendre que tout le monde le reçoive pour que vous puissiez l’avoir sous les yeux.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** À quelle page se trouve-t-il?

**Le président :** Chers collègues, on est en train de le distribuer.

As it is being distributed, in clause 2, on page 2, it is moved by the Honourable Senator Batters:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by replacing lines 31 and 32 with the following:

“*decision* includes a determination made by the Commission in any form; (*décision*)”.

Senator Batters, you have the floor.

**Senator Batters:** Thank you. The main purpose of this is to harmonize the definition of “decision” with that which is included in the Telecommunications Act. As such, it is not a huge change, but it seems that this is the better way to approach it.

We have heard from several witnesses that the bill we have before us has some terms that are not clearly defined, so we are trying to improve that. A lack of clarity contributes to uncertainty and uncertainty, which will be extremely damaging to our broadcasting sector. Monica Auer from the Forum for Research and Policy in Communications told our committee:

. . . Bill C-11 is also incoherent, makes errors and leaves gaps. Clear and coherent laws state Parliament’s intent and are readily understood by the public, but Bill C-11 is not coherent and not readily understood.

So I think it is important for us to ensure, to the greatest extent possible, we do not have such gaps. In this respect, the witness told us that we have an inconsistency related to the definition of “decision” in this bill versus that in the Telecommunications Act. The definition in Bill C-11 currently reads:

*decision* means any measure of any kind taken by the Commission;

The definition in the Telecommunications Act, on the other hand, reads:

*decision* includes a determination made by the Commission in any form;

That is actually what we were just hearing from the officials. Here, we are trying to change it to “includes” whereas Bill C-11 says “means,” so it is more determinative.

In that respect, Elmer A. Driedger, who wrote the work *Construction of Statutes* in 1983, wrote:

It may be convenient to regard intention of Parliament as composed of four elements, namely the expressed intention, the intention expressed by the enacted words; the implied

Pendant qu’on le distribue, à l’article 2, à la page 2, l’honorable sénatrice Batters propose :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 2, par substitution, à la ligne 36, de ce qui suit :

« *décision* Toute mesure prise par le Conseil, ».

Sénatrice Batters, vous avez la parole.

**La sénatrice Batters :** Merci. L’objectif principal est d’harmoniser la définition de « décision » avec celle qui figure dans la Loi sur les télécommunications. Ce n’est donc pas un changement énorme, mais il semble que ce soit la meilleure façon de l’aborder.

Plusieurs témoins nous ont dit que le projet de loi dont nous sommes saisis contient des termes qui ne sont pas clairement définis. Nous essayons donc de les améliorer. Un manque de clarté contribue à l’incertitude, ce qui sera extrêmement dommageable pour notre secteur de la radiodiffusion. Monica Auer, du Forum for Research and Policy in Communications, nous a dit ceci :

[...] le projet de loi C-11 est aussi incohérent, comporte des erreurs et crée des lacunes. Les lois claires et cohérentes énoncent l’intention du Parlement et sont facilement comprises par le public, mais le projet de loi C-11 n’est pas cohérent et n’est pas facilement compris.

Je pense donc qu’il est important pour nous de nous assurer, dans toute la mesure du possible, que nous n’avons pas de telles lacunes. À cet égard, le témoin nous a dit qu’il y avait une incohérence entre la définition de « décision » dans ce projet de loi et celle de la Loi sur les télécommunications. La définition actuelle du projet de loi C-11 se lit comme suit :

*décision* S’entend de toute mesure prise par le Conseil quelle qu’en soit la forme.

La définition de la Loi sur les télécommunications, par contre, se lit comme suit :

*décision* Toute mesure prise par le Conseil.

C’est en fait ce que les fonctionnaires viennent de nous dire. Ici, nous essayons de le remplacer dans la version anglaise par « includes », alors que le projet de loi C-11 dit « means », alors c’est plus déterminant.

À cet égard, Elmer A. Driedger, auteur de l’ouvrage *Construction of Statutes* en 1983, a écrit :

Il peut être commode de considérer l’intention du Parlement comme composée de quatre éléments, à savoir l’intention exprimée, l’intention exprimée par le libellé; l’intention

intention, the intention that may legitimately be implied from the enacted words; the presumed intention, the intention that courts will give in the absence of an intention are an indication to the contrary imputed to Parliament; and the declared intention, the intention that Parliament itself has set.

So consistent expression requires the same definitions, and when we have different definitions, that can contribute to confusion. This seems to be a situation where we can change it fairly easily and make it clearer.

**The Chair:** Colleagues, are we in agreement? Agreed?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Any more amendments before C11-2-4-5, which is Senator Miville-Dechêne?

**Senator Batters:** This is C11-2-2-32a. This is also regarding clause 2, page 2.

**The Chair:** It will be distributed by the clerk.

**Senator Dawson:** We will need more days to debate it. Without having the amendments defined, do we have a quantity of amendments we know we are going to have?

**The Chair:** I asked that question of the clerk, but he tells me that they were provided to him by every senator on the committee in confidence.

**Senator Dawson:** I don't want the amendments; I just want the quantity. The confidence is the content, but the quantity is not —

**The Chair:** If the committee agrees, I will force the clerk to divulge the number of amendments.

**Senator Dawson:** Will the committee agree? Just for planning purposes.

**The Chair:** I have asked the same question you have.

**Senator Wallin:** Many, many.

**Mr. Ripley:** One hundred.

**The Chair:** A hundred.

**Senator Dawson:** A hundred.

implicite, l'intention qui peut légitimement être sous-entendue par le libellé; l'intention présumée, l'intention que les tribunaux donneront en l'absence d'une intention est une indication qu'on a au contraire imputée au Parlement; et l'intention déclarée, l'intention que le Parlement lui-même a établie.

Donc, une expression cohérente exige les mêmes définitions, et lorsque nous avons des définitions différentes, cela peut contribuer à la confusion. Il semble que nous puissions changer les choses assez facilement et les rendre plus claires.

**Le président :** Chers collègues, sommes-nous d'accord? D'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Y a-t-il d'autres amendements avant C11-2-4-5, c'est-à-dire celui de la sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Batters :** Il s'agit de C11-2-2-32a. Cela concerne également l'article 2, page 2.

**Le président :** Il sera distribué par le greffier.

**Le sénateur Dawson :** Nous aurons besoin de plus de jours pour en débattre. Sans avoir défini les amendements, savons-nous combien il y en aura?

**Le président :** J'ai posé cette question au greffier, mais il me dit que tous les sénateurs qui siègent au comité lui ont fourni ces documents à titre confidentiel.

**Le sénateur Dawson :** Je ne veux pas les amendements. Je veux seulement savoir combien il y en a. Le contenu est confidentiel, mais le nombre ne l'est pas...

**Le président :** Si le comité est d'accord, je vais forcer le greffier à divulguer le nombre d'amendements.

**Le sénateur Dawson :** Le comité est-il d'accord? Seulement à des fins de planification.

**Le président :** J'ai posé la même question que vous.

**La sénatrice Wallin :** Beaucoup, beaucoup.

**M. Ripley :** Cent.

**Le président :** Cent.

**Le sénateur Dawson :** Cent.

**The Chair:** I also asked how many are duplications, colleagues. I do not know that either. I can tell you the clerk is mum on that.

**Senator Dawson:** At least I have an idea.

**Senator Batters:** Chair, if you would like, I can read this one.

**The Chair:** Yes, go ahead, Senator Batters.

**Senator Batters:** I move:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by adding the following after line 32:

*“Indigenous news organization means a broadcasting undertaking that is owned or controlled by Indigenous people and provides news programming; (organisme de nouvelles autochtone)”.*

So this one would add a new category of Indigenous news organizations. This particular amendment responds to testimony that we heard from Jesse Wenté, co-Executive Director of the Indigenous Screen Office, who said that:

. . . this bill must ensure that the stories that are broadcast and the stories it means to ensure don't just take place in a modern broadcasting and telecommunications regulatory framework but that these stories come from what has always been the modern Canada: a multinational place with a deep history still largely unexplored and a rich and diverse future that will be created through right relations and between communities and a sharing of our stories.

He also said:

This bill should also ensure that the definition of “news” contains Indigenous forms of storytelling and that an “Indigenous news outlet” be defined as being controlled by Indigenous peoples and produces content by Indigenous peoples.

**The Chair:** Colleagues, the number that has been sent by members of the committee to the Law Clerk is 98. That is the exact number.

**Senator Klyne:** I have a question for Senator Batters. Are you doing this after the definition of Indigenous peoples or before?

**Senator Batters:** Well it would be —

**Senator Klyne:** You are not replacing Indigenous peoples.

**Le président :** J'ai aussi demandé combien il y avait de dédoublements, chers collègues. Je ne le sais pas non plus. Je peux vous dire que le greffier est muet à ce sujet.

**Le sénateur Dawson :** J'ai au moins une idée.

**La sénatrice Batters :** Monsieur le président, si vous le voulez, je peux lire celui-ci.

**Le président :** Oui, allez-y, sénatrice Batters.

**La sénatrice Batters :** Je propose :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l'article 2, à la page 3, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

*« organisme de nouvelles autochtone* Entreprise de radiodiffusion dont la propriété ou le contrôle sont détenus par un peuple autochtone et qui offre une programmation de nouvelles. (*Indigenous news organization*) ».

Cet amendement ajouterait donc une nouvelle catégorie d'organisations de nouvelles autochtones. Il fait suite au témoignage de Jesse Wenté, codirecteur général de l'Indigenous Screen Office, qui a déclaré :

[...] le projet de loi doit veiller à ce que les histoires qui sont diffusées et que les histoires qu'il est censé protéger ne seront pas tout bonnement intégrées dans un cadre réglementaire moderne de radiodiffusion et de télécommunications; il doit s'assurer que ces histoires viennent d'un endroit qui reflète depuis toujours le Canada moderne : une communauté multinationale avec une riche histoire encore largement inexplorée et avec un avenir prospère et diversifié que l'on va créer grâce à de bonnes relations, avec l'entraide des communautés et en diffusant nos histoires.

Il a également dit :

Le projet de loi devrait aussi définir le terme « nouvelles » en précisant qu'il englobe les façons autochtones de conter une histoire; de plus, il faudrait ajouter l'expression « organe de presse autochtone » et la définir comme étant une organisation exploitée par des Autochtones et produisant du contenu fait par des Autochtones.

**Le président :** Chers collègues, les membres du comité ont envoyé au légiste 98 amendements. C'est le chiffre exact.

**Le sénateur Klyne :** J'ai une question pour la sénatrice Batters. Votre amendement intervient-il après la définition des peuples autochtones ou avant?

**La sénatrice Batters :** Eh bien, ce serait...

**Le sénateur Klyne :** Vous ne remplacez pas les peuples autochtones.

**Senator Batters:** No. All it does is add that particular thing after line 32.

**Senator Klyne:** Would it be after line 36 or 35 or —

**Senator Batters:** No. Because the definitions are always in alphabetical order and so “Indigenous news organization”—

**Senator Klyne:** It comes before —

**Senator Batters:** — comes earlier than that. But the Indigenous people indicated in there would then refer to the definition of “Indigenous peoples” as is already —

**Senator Klyne:** The constitutional definition.

**Senator Batters:** Yes, exactly.

**The Chair:** Before I go to Senator Gold, I do recall that Mr. Wente’s testimony before the committee was toward the end of our study. He was very much concerned about the bill not being explicit when it comes to Indigenous news organizations. He and other members of that particular panel had voiced that concern and I, for one, do not believe that it is a very complicated ask.

**Senator Klyne:** What is your definition of news programming?

**Senator Batters:** What is my definition?

**Senator Klyne:** A news organization typically covers a number of topics, if you will, in terms of being enlightening, engaging and entertaining. So a news organization can go beyond hard news. It can take on soft news. It can take on entertainment like walk of the town or community of the town. Could it not be just news?

**The Chair:** If I can take on that question, I think that Mr. Wente was referring to anything that was documentary, anything that is local news or community news.

**Senator Klyne:** Right. News programming could be interpreted as hard news. That is my concern.

**The Chair:** There are categories of news. You’re absolutely right.

**Senator Wallin:** The distinction and the common phrase now is “fact based.” That can be soft, hard or entertainment, but it is not a movie. It is not anything outside of that framework.

**La sénatrice Batters :** Non. Il s’agit simplement d’ajouter cette disposition après la ligne 6.

**Le sénateur Klyne :** Est-ce que ce serait après la ligne 9 ou...

**La sénatrice Batters :** Non. Parce que les définitions sont toujours en ordre alphabétique et donc « organisme de nouvelles autochtone »...

**Le sénateur Klyne :** Cela précède...

**La sénatrice Batters :** ... arrive avant cela. Mais le peuple autochtone indiqué dans ce document ferait alors référence à la définition de « peuple autochtone », comme c’est déjà le cas...

**Le sénateur Klyne :** La définition constitutionnelle.

**La sénatrice Batters :** Oui, exactement.

**Le président :** Avant de donner la parole au sénateur Gold, je me souviens que M. Wente a témoigné devant le comité vers la fin de notre étude. Il était très préoccupé par le fait que le projet de loi ne soit pas explicite en ce qui concerne les organismes de nouvelles autochtones. Lui et d’autres membres de ce groupe ont exprimé cette préoccupation et, pour ma part, je ne crois pas que ce soit une demande très compliquée.

**Le sénateur Klyne :** Quelle est votre définition de la programmation de nouvelles?

**La sénatrice Batters :** Quelle est ma définition?

**Le sénateur Klyne :** Un organisme de nouvelles couvre habituellement un certain nombre de sujets, si vous voulez, pour être instructif, intéressant et divertissant. Donc, un organisme de nouvelles peut aller au-delà des nouvelles chaudes. Il peut diffuser des nouvelles froides. Il peut diffuser des divertissements comme une promenade dans la ville ou une émission sur la communauté de la ville. Ne pourrait-il pas s’agir seulement de nouvelles?

**Le président :** Si vous me permettez de répondre à cette question, je pense que M. Wente faisait allusion à tout ce qui est documentaire, à tout ce qui concerne les nouvelles locales ou communautaires.

**Le sénateur Klyne :** D’accord. La programmation de nouvelles pourrait être interprétée comme uniquement les nouvelles chaudes. C’est ce qui me préoccupe.

**Le président :** Il y a des catégories de nouvelles. Vous avez tout à fait raison.

**La sénatrice Wallin :** De nos jours, pour faire la distinction, on dirait que les nouvelles sont « fondées sur les faits ». Cela peut être froid, chaud ou divertissant, mais ce n’est pas un film de fiction. Ce n’est rien qui sorte de ce cadre.

**Senator Klyne:** So give me a word, because I'm thinking "news programming" is more on the hard side.

**Senator Wallin:** As long as you make the distinction between movies or opinion or any of that —

**Senator Klyne:** I do not think this makes that distinction.

**Senator Wallin:** If you have fact-based programming or fact-based news programming, you have —

**The Chair:** Do you have a word in mind, Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Well, something around content. Jump in any time here, Senator Simons.

**Senator Simons:** I think that with 100 amendments before us, we ought not to bog ourselves down with minutia. I think it is fine the way it is.

**Senator Gold:** I have a question for the officials and then a question for Senator Batters.

To the officials, is the term "Indigenous news organization" currently used in the act or the bill and, if it is not — as I believe it is not — what effect will this have? Does this imply or entail or require further amendments in the act for this to become an operative provision? That is the question to you. I will pause there.

**Mr. Ripley:** Thank you, senator, for the question.

We have checked. No, "Indigenous news organization" is not currently used in the bill or the existing act. This amendment would create a definition for it, but in light of the fact that it is not used anywhere else in the bill or the act, it would not have an effect unless there is a further amendment that uses that term somewhere down the road.

**Senator Gold:** Thank you. Knowing what amendments are coming poses a challenge. But the question, Senator Batters, is that my understanding is that the witness to whom you referred asked that "Indigenous news outlet" — I believe that was the term used — be defined as "being controlled by Indigenous peoples" and "produces content by Indigenous peoples." Your amendment is somewhat different in language. Apart from the witness, was there any consultation with Indigenous groups about the content of your amendment?

**Senator Batters:** It was primarily dealing with that particular witness and the important testimony that he brought forward. The language that was chosen for the amendment was simply to

**Le sénateur Klyne :** Alors donnez-moi un mot, parce que je pense que la « programmation de nouvelles » se situe plutôt du côté chaud.

**La sénatrice Wallin :** Dans la mesure où vous faites la distinction entre les films de fiction, les opinions ou toute...

**Le sénateur Klyne :** Je ne pense pas que cette distinction soit faite.

**La sénatrice Wallin :** Si vous avez des émissions de nouvelles fondées sur les faits, vous avez...

**Le président :** Avez-vous un mot en tête, sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Eh bien, quelque chose au sujet du contenu. Vous pouvez intervenir n'importe quand, sénatrice Simons.

**La sénatrice Simons :** Je pense qu'avec 100 amendements devant nous, il ne faut pas s'embourber dans des détails. Je pense que c'est bien ainsi.

**Le sénateur Gold :** J'ai une question pour les fonctionnaires et une autre pour la sénatrice Batters.

Ma première question s'adresse aux fonctionnaires. L'expression « organisme de nouvelles autochtone » est-elle actuellement utilisée dans la loi ou dans le projet de loi et, si ce n'est pas le cas — ce ne l'est pas, je crois —, quel effet cela aura-t-il? Cela implique-t-il ou nécessite-t-il d'autres modifications de la loi pour que cela devienne une disposition opérationnelle? C'est la question que je vous pose. Je vais m'arrêter ici.

**M. Ripley :** Je vous remercie, sénateur, de votre question.

Nous avons vérifié. Non, l'expression « organisme de nouvelles autochtone » n'est pas utilisée actuellement dans le projet de loi ni dans la loi actuelle. Cet amendement créerait une définition de ce terme, mais étant donné qu'il n'est utilisé nulle part ailleurs dans le projet de loi ou la loi, il n'aurait aucun effet à moins qu'un autre amendement utilise ce terme plus tard.

**Le sénateur Gold :** Merci. Il est difficile de savoir quels amendements seront proposés. Mais la question, sénatrice Batters, est que, d'après ce que je comprends, le témoin auquel vous avez fait référence a demandé que le terme « organe de presse autochtone » — je crois que c'est le terme utilisé — soit défini comme étant « exploité par des Autochtones » et « produisant du contenu fait par des Autochtones ». Le libellé de votre amendement est quelque peu différent. Si l'on excepte ce témoin, y a-t-il eu des consultations avec les groupes autochtones au sujet du contenu de votre amendement?

**La sénatrice Batters :** La consultation portait principalement sur ce témoin en particulier et sur le témoignage important qu'il a présenté. Le libellé de l'amendement a été choisi simplement

be efficient in the wording and make sure it conveyed the same intent as, it seemed, this particular witness brought forward.

If I could briefly respond to what Senator Klyne was saying earlier about news programming. I am certainly someone who watches a lot of news. You say “news content,” yet you watch something like one of the 24-hour news channels that has everything from, yes, hard news but also Taylor Swift’s latest concert where people were unable to buy tickets, keeping that definition very broad, I would say, is probably a good idea. Keep it very broad because I do not think it will limit it in that respect.

**Senator Klyne:** They could provide content on multiple platforms.

**Senator Batters:** Yes, I think so.

**Senator Klyne:** In lieu of “news programming,” it could be “content on multiple platforms.”

**The Chair:** I will keep that in mind. I am going through my list of interveners on the amendment itself.

**Senator Plett:** My question is also for the officials. It may be a bit of a duplication of what Senator Gold asked, but I will ask my questions in any event. First, how might the adoption of this amendment impact how the bill is implemented when it comes to Indigenous broadcasting? Second, does it pose any challenges that you are really concerned about?

**Mr. Ripley:** Thank you, Senator Plett. Without further amendments that use this term, the impact of creating a definition would be minimal.

**Senator Plett:** Okay.

**Mr. Ripley:** There would have to be the use of this term elsewhere in the bill, such as in policy objectives or something like that, for it to have an effect. Otherwise it will just be a stand-alone definition that then is not used —

**Senator Plett:** If there is no other amendment passed, it would not be either positive or negative?

**Mr. Ripley:** Correct.

**Senator Plett:** Thank you. Senator Klyne, he said, no, it wouldn’t.

**Senator Klyne:** Are we going to accept “content on multiple platforms” instead of “news programming”?

pour être efficace et pour s’assurer qu’il traduise la même intention que, me semble-t-il, le témoin en question.

J’aimerais répondre brièvement à ce que le sénateur Klyne a dit tout à l’heure au sujet de la programmation de nouvelles. J’écoute beaucoup les nouvelles. Vous parlez de « contenu de nouvelles », et pourtant vous regardez quelque chose comme l’une des chaînes de nouvelles en continu qui parlent de tout, depuis, oui, des nouvelles chaudes jusqu’au dernier concert de Taylor Swift, où les gens n’ont pas pu acheter de billets. Le fait de garder cette définition très large, je dirais, est probablement une bonne idée. Je ne crois pas que cela limitera la portée du projet de loi.

**Le sénateur Klyne :** Ces organismes pourraient offrir du contenu sur plusieurs plateformes.

**La sénatrice Batters :** Oui, il me semble.

**Le sénateur Klyne :** Au lieu de « une programmation de nouvelles », il pourrait s’agir de « des contenus sur plusieurs plateformes ».

**Le président :** Je vais garder cela à l’esprit. Je passe en revue ma liste d’intervenants sur l’amendement lui-même.

**Le sénateur Plett :** Ma question s’adresse également aux fonctionnaires. C’est peut-être un peu une répétition de ce qu’a demandé le sénateur Gold, mais je vais quand même poser mes questions. Premièrement, quelle incidence l’adoption de cet amendement pourrait-elle avoir sur la façon dont le projet de loi est mis en œuvre en ce qui concerne la radiodiffusion autochtone? Deuxièmement, cela pose-t-il des défis qui vous préoccupent vraiment?

**M. Ripley :** Merci, sénateur Plett. Sans d’autres amendements qui utiliseraient ce terme, l’impact de la création d’une définition serait minime.

**Le sénateur Plett :** D’accord.

**M. Ripley :** Il faudrait utiliser ce terme ailleurs dans le projet de loi, par exemple dans les objectifs de politique ou quelque chose du genre, pour qu’il ait un effet. Autrement, il s’agira simplement d’une définition indépendante qui ne sera pas utilisée...

**Le sénateur Plett :** Si aucun autre amendement n’est adopté, cela n’aura d’effet ni positif ni négatif?

**M. Ripley :** Exact.

**Le sénateur Plett :** Merci. Sénateur Klyne, il a dit que non.

**Le sénateur Klyne :** Allons-nous accepter « des contenus sur plusieurs plateformes » au lieu de « une programmation de nouvelles »?

**Senator Dawson:** Are you proposing a subamendment?

**Senator Klyne:** I guess I am. In lieu of “news programming,” I am proposing “content on multiple platforms.”

**The Chair:** With the agreement of the committee, can we finish the discussion on the amendment as they prepare the subamendment, Senator Klyne? Would you be amenable? Because I have senators who want to continue the debate on the main amendment.

**Senator Klyne:** Okay, keeping in mind that there is an amendment there, go ahead.

**The Chair:** I am saying that we’ll wait because there will be consultation, and it should take a few minutes.

If there is agreement from Senator Klyne, we will stand the subamendment and finish the discussion on this main amendment so that we do not delay the process.

**Senator Dasko:** I have a question for Senator Batters. From the comments you just made a couple of minutes ago, it sounds like you’re envisioning a wider type of programming than just news. If that is the case, shouldn’t it be something like Indigenous broadcasting undertaking means a broadcasting undertaking that is owned and controlled by Indigenous people and provides programming over a range of areas? Because I thought that’s what you just said a few minutes ago, as opposed to news being narrow, and what you suggested was something broader.

**Senator Batters:** Sorry. Were you talking about how I was answering Senator Klyne on that question about Taylor Swift?

**Senator Dasko:** Yes, exactly.

**Senator Batters:** I was trying to explain — and I obviously wasn’t clear — that I thought that the term “news programming” was already fairly broad, because when you watch 24-hour news stations and they have very hard news stories about developments in the war in Ukraine, but then the next news story is about how Taylor Swift fans can’t get tickets. What I meant is that I think the term “news programming” is already fairly broad.

**Senator Dasko:** Okay. For me the term “news broadcasting” is rather narrow. Thank you.

**Senator Batters:** I have a question, but I’m cognizant of your list.

**Le sénateur Dawson :** Proposez-vous un sous-amendement?

**Le sénateur Klyne :** Je suppose que oui. Au lieu de « une programmation de nouvelles », je propose « des contenus sur plusieurs plateformes ».

**Le président :** Avec l’accord du comité, pouvons-nous terminer la discussion sur l’amendement pendant qu’ils préparent le sous-amendement, sénateur Klyne? Seriez-vous d’accord? Parce qu’il y a des sénateurs qui veulent poursuivre le débat sur l’amendement principal.

**Le sénateur Klyne :** D’accord, en gardant à l’esprit qu’il y a un amendement, allez-y.

**Le président :** Je dis qu’on va attendre parce qu’il y aura une consultation, et cela devrait prendre quelques minutes.

Si le sénateur Klyne est d’accord, nous allons réserver le sous-amendement et terminer la discussion sur cet amendement principal afin de ne pas retarder le processus.

**La sénatrice Dasko :** J’ai une question pour la sénatrice Batters. D’après les commentaires que vous avez faits il y a quelques minutes, il semble que vous envisagiez une programmation plus vaste que les nouvelles. Si tel est le cas, ne devrait-il pas s’agir d’une entreprise de radiodiffusion autochtone, c’est-à-dire une entreprise de radiodiffusion qui appartient à des Autochtones et qui est exploitée par des Autochtones et qui offre une programmation dans un éventail de domaines? Parce que je pensais que c’est ce que vous disiez il y a quelques minutes, par opposition au fait que les nouvelles sont restreintes, et ce que vous avez suggéré était quelque chose de plus vaste.

**La sénatrice Batters :** Désolée. Parlez-vous de la façon dont j’ai répondu au sénateur Klyne au sujet de Taylor Swift?

**La sénatrice Dasko :** Oui, exactement.

**La sénatrice Batters :** J’essayais d’expliquer — et, de toute évidence, je n’ai pas été claire — que je croyais que le libellé « programmation de nouvelles » était déjà assez large, parce que lorsque vous regardez les bulletins de nouvelles des chaînes en continu, ils diffusent des nouvelles très chaudes sur l’évolution de la guerre en Ukraine, mais la nouvelle suivante parle des fans de Taylor Swift qui ne peuvent pas obtenir de billets. Je voulais dire que selon moi le terme « programmation de nouvelles » est déjà assez large.

**La sénatrice Dasko :** D’accord. Pour moi, l’expression « diffusion de nouvelles » est assez restrictive. Merci.

**La sénatrice Batters :** J’ai une question, mais je connais votre liste.

**The Chair:** Let me go through the list and try to keep a bit of order.

**Senator Clement:** For officials, is this the language used in Bill C-18, and was it passed in the House just recently?

**Mr. Ripley:** Thank you for the question. There has been some recent discussion in clause by clause on Bill C-18 about recognizing Indigenous news outlets, which is, I believe, the term that is currently being debated in the context of that bill.

**Senator Clement:** Thank you.

**The Chair:** I have some brief comments on the amendment. I have to say the question the government leader posed is a very good question in terms of how consultative we have been in crafting this bill. The truth of the matter is this amendment is an amendment that comes directly from an Indigenous panel that came before our group. Again, thanks to Senator Klyne, we didn't make the same mistake they did on the House side, because the truth is, colleagues, on the House side, Indigenous voices were not consulted by the House committee. We did significantly more consultation, and from Mr. Wenté, Ms. Bousseau and Mr. Crowfoot, we learned a lot in terms of their concern. Some surprising things we also learned from them. UNDRIP is a bill that passed our Parliament of Canada and is something that needs to be taken seriously when we build legislation.

We did consult with Indigenous groups, and this amendment is something they asked for. Given the lack of consultation by the House, we need to look at this carefully. I don't think this redefines the bill.

The other question I have for the officials is when I go through this bill, it's 56 pages. The words "Indigenous peoples" are mentioned twice. I have heard time and time again that we need Bill C-11 to empower voices that don't have voices right now in broadcasting. Given how all of us have come to terms with the importance of Indigenous people and where they stand and where they've stood in the past and where they need to stand in the future, I'm curious why. I know you might not have the answer, but I'm curious if the department officials can tell me why the words "Indigenous peoples" are found only twice in 56 pages.

**Mr. Ripley:** Thank you, chair. I would have to check how many times the specific term "Indigenous peoples" is used in the bill. There are other terms, though, used to refer to policy

**Le président :** Permettez-moi de passer en revue la liste et d'essayer de respecter un peu l'ordre.

**La sénatrice Clement :** Je m'adresse aux fonctionnaires, est-ce le libellé utilisé dans le projet de loi C-18, et a-t-il été adopté à la Chambre tout récemment?

**M. Ripley :** Je vous remercie de la question. Il y a eu récemment des discussions lors de l'étude article par article du projet de loi C-18 au sujet de la reconnaissance des médias d'information autochtones, ce qui est, je crois, le terme faisant maintenant l'objet d'un débat dans le contexte de ce projet de loi.

**La sénatrice Clement :** Merci.

**Le président :** J'ai quelques brèves observations à faire au sujet de l'amendement. Je dois dire que la question que le leader du gouvernement a posée est une très bonne question en ce qui concerne les consultations que nous avons menées pour l'élaboration de ce projet de loi. La vérité, c'est que cet amendement vient directement d'un groupe d'experts autochtones qui a comparu devant notre groupe. Encore une fois, grâce au sénateur Klyne, nous n'avons pas commis la même erreur qu'à la Chambre, car la vérité, chers collègues, c'est que les voix autochtones n'ont pas été consultées par le comité de la Chambre. Nous avons mené beaucoup plus de consultations, et nous avons beaucoup appris de M. Wenté, Mme Bousseau et M. Crowfoot au sujet de leurs préoccupations. Ils nous ont aussi appris des choses surprenantes. La DNUDPA a été adoptée par le Parlement du Canada et doit être prise au sérieux lorsque nous élaborons des lois.

Nous avons consulté les groupes autochtones, et ils ont demandé cet amendement. Étant donné le manque de consultation de la Chambre, nous devons examiner la question attentivement. Je ne pense pas que cela redéfinisse le projet de loi.

L'autre question que j'aimerais poser aux fonctionnaires, c'est que lorsque je parcours ce projet de loi, il fait 56 pages. Les mots « peuples autochtones » sont mentionnés deux fois. J'ai entendu dire, à maintes reprises, que nous avons besoin du projet de loi C-11 pour donner du pouvoir à ceux qui n'ont pas de voix en ce moment dans le domaine de la radiodiffusion. Étant donné que nous avons tous compris l'importance des peuples autochtones, de leur situation, de ce qu'elle a été par le passé et de ce qu'elle doit être à l'avenir, je me demande pourquoi. Je sais que vous n'avez peut-être pas la réponse, mais j'aimerais que les fonctionnaires du ministère me disent pourquoi les mots « peuples autochtones » ne se retrouvent que deux fois dans 56 pages.

**M. Ripley :** Merci, monsieur le président. Il faudrait que je vérifie combien de fois le terme « peuples autochtones » est utilisé dans le projet de loi. Cependant, d'autres expressions

objectives around supporting Indigenous communities, so “Indigenous persons” is also used in the bill, as well as “Indigenous languages.”

There are multiple references to Indigenous policy objectives, because to your point, one of the objectives is to make sure that, moving forward, the broadcasting system does provide an opportunity for Indigenous peoples to create content, control broadcasting undertakings and see themselves reflected in the system.

**The Chair:** In your view, does this amendment interfere or weaken the bill, or does it add a component to it?

**Mr. Ripley:** No, senator. It would create an understanding or a definition of what an Indigenous news organization is, but for it to have a meaningful impact, you would have to see that term picked up elsewhere in the bill, either in the policy objective section or the regulatory objective section, because it’s really those sections that guide the work of the CRTC.

**Senator Wallin:** To Senator Dasko’s point, I don’t think you want to call it a broadcasting outlet, because that is very restrictive. You used that phrase, and I’m not sure you meant to.

**Senator Dasko:** Broadcasting undertaking.

**Senator Wallin:** Yes. It would have to be — I think that’s part of the battle over the use of the word “broadcast” when you’re coming to other platforms. You could add “news and information programming,” which also broadens it out — to speak to Senator Klyne’s point — and that would be another way to deal with it.

You had also raised, Senator Klyne — and I don’t have it written down word for word, but something to the effect of owned or controlled by Indigenous people and produces Indigenous content, which I then think begs another definition. We could eliminate that, because almost by definition it’s Indigenous content if it’s owned and controlled and they’re making the choices.

**Senator Klyne:** I understand what you’re saying. My issue is that we shouldn’t put them in a box just because they’re Indigenous.

**Senator Wallin:** That’s what I mean. They may want to do programs about anything.

servent à désigner les objectifs stratégiques en matière de soutien aux communautés autochtones, et le mot « Autochtones » est donc également utilisé dans le projet de loi, ainsi que l’expression « langues autochtones ».

Il y a de multiples références aux objectifs de la politique autochtone, parce que, pour répondre à votre question, l’un des objectifs est de s’assurer qu’à l’avenir, le système de radiodiffusion offrira aux peuples autochtones la possibilité de créer du contenu, de contrôler des entreprises de radiodiffusion et de se reconnaître dans le système.

**Le président :** À votre avis, cet amendement nuit-il au projet de loi, l’affaiblit-il ou y ajoute-t-il un élément?

**M. Ripley :** Non, sénateur. Il créerait une compréhension ou une définition de ce qu’est un organisme de nouvelles autochtones, mais pour que cela ait un impact significatif, il faudrait que ce terme soit repris ailleurs dans le projet de loi, soit dans l’article sur l’objectif stratégique, soit dans l’article sur l’objectif réglementaire, parce que ce sont vraiment ces articles qui guident le travail du CRTC.

**La sénatrice Wallin :** Pour revenir au point soulevé par la sénatrice Dasko, je ne pense pas que vous vouliez parler de médias de radiodiffusion, parce que c’est très restrictif. Vous avez utilisé cette expression, mais je ne suis pas certaine que c’était votre intention.

**La sénatrice Dasko :** Des entreprises de radiodiffusion.

**La sénatrice Wallin :** Oui. Il faudrait que ce soit... Je pense que cela fait partie de la bataille sur l’utilisation du mot « radiodiffusion » lorsque vous êtes sur d’autres plateformes. Vous pourriez ajouter « programmation de nouvelles et d’information », ce qui élargirait également la portée — pour revenir à ce que disait le sénateur Klyne — et ce serait une autre façon de régler le problème.

Vous avez également soulevé, sénateur Klyne — et je n’ai pas le texte mot pour mot, la notion de propriété ou de contrôle détenus par un peuple autochtone et de production de contenu autochtone, ce qui, à mon avis, nécessite une autre définition. Nous pourrions éliminer cela, parce que, presque par définition, il s’agit d’un contenu autochtone si des Autochtones en détiennent la propriété et le contrôle, et si ce sont eux qui font les choix.

**Le sénateur Klyne :** Je comprends ce que vous dites. Mon problème, c’est que nous ne devrions pas les mettre dans une boîte simplement parce qu’ils sont Autochtones.

**La sénatrice Wallin :** C’est ce que je veux dire. Ils peuvent vouloir faire des émissions sur n’importe quel sujet.

**Senator Klyne:** They could buy Corus; they could buy Anthem Sports & Entertainment. I would request that it provides content on multiple platforms.

**Senator Wallin:** Yes.

**Senator Klyne:** It's broad-ranging —

**Senator Wallin:** And eliminate the other. Yes, I agree with that. Those are my points. Thank you.

**Senator Dawson:** Beyond the fact that we would be repeating the word “Indigenous” but with no action to be followed — because like the witness from the department said, it's not going to be used elsewhere in the document. I can understand we're adding the words, but we're adding them to a chapter that already includes Indigenous representation.

Again, to come to Senator Simons' question about how much time will we spend on each detail, if it's an additional detail that will not be improving the bill, should we not pass and go on to something else?

**The Chair:** The only thing is — we've discussed it many times at committee, and Senator Quinn made the point, I made the point on a number of occasions — the regulatory framework, as we know, in telecommunications and in the Broadcasting Act are even more important than the bill. The bill serves as a foundation to guide those guidelines and the regulatory framework.

As the official appropriately pointed out, this bill will serve as that framework to influence the regulatory guidelines, because, as we know, that regulatory framework, once we push this bill off to the CRTC, the only opinion we have left in influencing the framework is the bill. Again, for me, even this doesn't go far enough to send the message to the CRTC of what the objective of the bill is stating, which is to give more voices to diverse groups and minority groups in the country, and particularly our founding peoples.

I agree with you, Senator Dawson; it looks a bit innocuous, but I think it's the beginning of what the bill should reflect by the end of it. It's a guideline to the CRTC, since — and we've asked for it. I asked for it; Senator Quinn asked for it. We would have loved the department to give us at least the basis of the regulatory framework. Again, they did with Bill C-11. They chose not to — sorry, with Bill C-10, the old version of this bill. They chose not to with Bill C-11. Again, it's their right. I bear to disagree for the reasons I just highlighted.

**Le sénateur Klyne :** Ils pourraient acheter Corus; ils pourraient acheter Anthem Sports & Entertainment. Je demanderais que l'entreprise offre du contenu sur plusieurs plateformes.

**La sénatrice Wallin :** Oui.

**Le sénateur Klyne :** C'est vaste...

**La sénatrice Wallin :** Et éliminer l'autre. Oui, je suis d'accord. Voilà ce que j'avais à dire. Merci.

**Le sénateur Dawson :** Au-delà du fait que nous répéterions le mot « autochtones », mais sans rien faire de plus — parce que, comme l'a dit le témoin du ministère, ce ne sera pas utilisé ailleurs dans le document. Je peux comprendre qu'on ajoute les mots, mais on les ajoute à un chapitre qui inclut déjà la représentation autochtone.

Encore une fois, pour revenir à la question de la sénatrice Simons sur le temps que nous consacrerons à chaque détail, s'il s'agit d'un détail supplémentaire qui n'améliorera pas le projet de loi, ne devrions-nous pas le laisser tomber et passer à autre chose?

**Le président :** La seule chose, c'est que — nous en avons discuté à maintes reprises au comité, et le sénateur Quinn l'a fait valoir, comme je l'ai fait moi-même à plusieurs reprises — en ce qui concerne les télécommunications et la Loi sur la radiodiffusion, nous savons que le cadre réglementaire est encore plus important que le projet de loi. Le projet de loi sert de fondement à ces lignes directrices et au cadre réglementaire.

Comme le fonctionnaire l'a souligné à juste titre, ce projet de loi servira de cadre pour influencer les lignes directrices réglementaires, parce que, comme chacun sait, une fois que nous aurons renvoyé ce projet de loi au CRTC, le seul avis que nous avons pour influencer le cadre est le projet de loi. Encore une fois, j'estime que même cela ne va pas assez loin pour transmettre au CRTC le message de l'objectif du projet de loi, qui est de donner plus de voix aux divers groupes et aux minorités du pays, et en particulier à nos peuples fondateurs.

Je suis d'accord avec vous, sénateur Dawson; cela semble un peu anodin, mais je pense que c'est le début de ce que le projet de loi devrait refléter à la fin. C'est une directive donnée au CRTC — et nous l'avons demandée. Je l'ai demandée; le sénateur Quinn l'a demandée. Nous aurions aimé que le ministère nous donne au moins les éléments fondamentaux du cadre réglementaire. Encore une fois, il l'a fait pour le projet de loi C-11. Il a choisi de ne pas le faire — désolé, pour le projet de loi C-10, l'ancienne version de ce projet de loi. Il a choisi de ne pas le faire pour le projet de loi C-11. Encore une fois, c'est son droit. Je ne suis pas d'accord pour les raisons que je viens de mentionner.

**Senator Batters:** I have a question for the officials. Would that particular definition apply to the bill's regulations that are yet to be drafted? Often the regulations have much more detail, and that could be something where that term could be used for that.

As well, I watched Minister Rodriguez indicate to this committee the other day that this act hasn't been amended in 30 years. So something that we're dealing with right now is perhaps just a small part of this bill, but it could become a much bigger entity in the future and perhaps spurred on by something as relatively innocuous as a definition. But that could be something that helps to spur on a very important element.

**The Chair:** To your point, we might have another 30 years before it gets amended. We don't amend broadcasting acts very often, for good reason, as we see from the process.

**Senator Gold:** I'll be brief. This is to respectfully and gently correct an impression that might be given. In fact, the act uses the term "Indigenous," whether it's Indigenous culture, language or peoples, 22 times in this act. I don't want those who are listening to be misled that the importance of Indigenous culture, participation, voices and role in our country are being minimized in the act; it's quite the contrary.

**The Chair:** Thank you, Senator Gold. I was specific in terms of what I saw in the act and what was missing.

Any others on this debate?

**Senator Wallin:** When we get to Senator Klyne's subamendment, would he agree to take "broadcasting" out as well? "Indigenous news organization" means an undertaking that is owned rather than broadcast. It's the same limit we've got when we're talking about controlling the internet here. It's not necessarily called broadcasting. That has a specific definition under the act and certainly in terms of usage in the community.

**Senator Klyne:** If not broadcasting, then distributing.

**The Chair:** Repeat that.

**Senator Klyne:** "Distribution" instead of "broadcasting." There are platforms and programming. Broadcasting is almost unilateral; not unilateral but —

**La sénatrice Batters :** J'ai une question pour les fonctionnaires. Cette définition s'appliquerait-elle aux règlements du projet de loi qui n'ont pas encore été rédigés? Souvent, les règlements sont beaucoup plus détaillés, et c'est là que ce terme pourrait être utilisé.

De plus, j'ai vu le ministre Rodriguez dire au comité, l'autre jour, que cette loi n'avait pas été modifiée depuis 30 ans. Donc, une question dont nous nous occupons actuellement n'est peut-être, dans ce projet de loi, qu'un petit élément, mais qui pourrait prendre beaucoup plus d'importance à l'avenir, possiblement en raison d'une chose aussi relativement anodine qu'une définition. Mais cela pourrait contribuer à en faire un élément très important.

**Le président :** Pour répondre à votre question, il faudra peut-être attendre encore 30 ans avant que la loi soit modifiée. Nous ne modifions pas très souvent les lois sur la radiodiffusion, pour de bonnes raisons, comme le montre le processus.

**Le sénateur Gold :** Je serai bref. C'est pour corriger respectueusement et gentiment l'impression que cela pourrait donner. En fait, la loi utilise le terme « Autochtones », qu'il s'agisse de la culture, de la langue ou des peuples autochtones, à 22 reprises. Je ne veux pas que ceux qui nous écoutent soient induits en erreur et pensent que la loi minimise l'importance de la culture, de la participation, des voix et du rôle des Autochtones dans notre pays; c'est tout le contraire.

**Le président :** Merci, sénateur Gold. J'ai précisé ce que je voyais dans la loi et ce qui manquait.

D'autres sénateurs désirent-ils s'exprimer?

**La sénatrice Wallin :** Lorsque nous arriverons au sous-amendement du sénateur Klyne, accepterait-il de supprimer également le mot « radiodiffusion »? L'expression « organisme de nouvelles autochtone » indique que l'entreprise appartient à des Autochtones et non pas qu'elle fait de la radiodiffusion. Nous avons la même limitation lorsque nous parlons de contrôler Internet. On ne parle pas nécessairement de radiodiffusion. Il y a une définition précise dans la loi, et certainement en ce qui concerne l'usage du mot dans le milieu.

**Le sénateur Klyne :** Alors, parlons de distribution au lieu de radiodiffusion.

**Le président :** Répétez cela.

**Le sénateur Klyne :** « Distribution » au lieu de « radiodiffusion ». Il y a des plateformes et de la programmation. La radiodiffusion est presque unilatérale; pas unilatérale, mais...

**Senator Wallin:** Take them both out. If it wasn't either "distribution" or "broadcasting" but just said "undertaking." It might be a website. It might be — I don't know — that is owned and controlled by Indigenous people and provide content on multiple platforms.

**Senator Klyne:** Are you thinking "broadcasting" is limiting?

**Senator Wallin:** Yes.

**Senator Klyne:** Then I'm all for it, if it means that.

**Senator Cormier:** In the beginning, in the definition, we have "broadcasting" everywhere. We have "broadcasting" and then "broadcasting undertaking" includes a distribution undertaking, an online undertaking, a programming undertaking and a network.

**Senator Wallin:** Yes, all of those undertakings. I'm thinking if we just use the word "undertaking."

I'm talking about the motion here — Senator Batters'. So "Indigenous news organization" means an "undertaking" that is owned or controlled by Indigenous people — whatever the phrase is — and produces content on multiple platforms. Then we're not just saying they're a broadcast outlet, nor are we saying they're a distribution outlet. We're saying they can be whatever they want to be in the modern world with all the technology that exists.

**Senator Quinn:** I have a question. If we did what you just suggested, would we not then have to define "undertaking"? Because in acts and bills, you want to be able to refer back to a phrase in the definition. What is the definition of "undertaking"? "Broadcasting undertaking" is specified there.

I guess I'm asking the department. If we were to use just the word "undertaking," then, by necessity, we would have to define "undertaking."

**Senator Wallin:** To be more inclusive.

**Senator Quinn:** That's what those who are interpreting legislation want to do: go back to the definition section.

**Senator Klyne:** I always get spooked about what happens to bills once REGS gets a hold of it. What we interpreted, what we meant and what we thought we meant can sometimes fall by the wayside.

I look to Senator Batters. "Undertaking" is more like you undertake to do something. I'm not even crazy about that word, without an adjective to it. If it means through multiple media and

**La sénatrice Wallin :** Supprimez les deux. S'il y avait ni « distribution » ni « radiodiffusion », mais simplement le mot « entreprise ». Il pourrait s'agir d'un site Web. Il se pourrait — je ne sais pas — qu'elle soit détenue et contrôlée par des Autochtones et qu'elle fournisse du contenu sur de multiples plateformes.

**Le sénateur Klyne :** Pensez-vous que le mot « radiodiffusion » est limitatif?

**La sénatrice Wallin :** Oui.

**Le sénateur Klyne :** Dans ce cas, je suis tout à fait d'accord.

**Le sénateur Cormier :** Au début, dans la définition, on a le mot « radiodiffusion » partout. Nous avons « radiodiffusion », puis « entreprise de radiodiffusion », ce qui comprend une entreprise de distribution, une entreprise en ligne, une entreprise de programmation et un réseau.

**La sénatrice Wallin :** Oui, toutes ces entreprises. Je me demande si nous ne devrions pas utiliser seulement le mot « entreprise ».

Je parle de la motion — celle de la sénatrice Batters. Donc, « organisme de nouvelles autochtone » s'entend d'une « entreprise » dont la propriété est détenue ou contrôlée par un peuple autochtone — peu importe l'expression — et qui produit du contenu sur de multiples plateformes. Nous ne disons pas qu'il s'agit d'une entreprise de radiodiffusion ou de distribution. Nous disons qu'elle peut être ce qu'elle veut être dans le monde moderne avec toute la technologie qui existe.

**Le sénateur Quinn :** J'ai une question. Si nous faisons ce que vous venez de proposer, ne devrions-nous pas alors définir le mot « entreprise »? Parce que dans les lois et les projets de loi, on veut pouvoir se référer à une expression utilisée dans la définition. Quelle est la définition d'« entreprise »? Il est question précisément ici d'une « entreprise de radiodiffusion ».

Je suppose que je pose la question au ministère. Si nous utilisions seulement le mot « entreprise », alors nous devrions forcément définir ce mot.

**La sénatrice Wallin :** Pour que ce soit plus inclusif.

**Le sénateur Quinn :** Ceux qui interprètent la loi veulent pouvoir se reporter à l'article des définitions.

**Le sénateur Klyne :** Je suis toujours effrayé par ce qu'il advient des projets de loi une fois que le processus de réglementation entre en jeu. Ce que nous avons interprété, ce que nous avons voulu dire et ce que nous pensions vouloir dire peut parfois être mis de côté.

Je me tourne vers la sénatrice Batters. Une « entreprise » est plutôt le fait d'entreprendre quelque chose. Je n'aime pas trop ce mot s'il n'est pas accompagné d'un qualificatif. S'il s'agit

content on multiple platforms — I don't want to box people in. Ten years from now, they want to buy Corus Entertainment. Well, that's not really broadcasting. Who knows?

What we do in the bill and what happens with regs and policy can be three different things.

**Senator Quinn:** I was coming back to the suggestion that Senator Wallin was making. If we were to use a phrase by itself — “undertaking” — would the department advise that you, then, need a definition for what “undertaking” means? That's my question to the department.

**Mr. Ripley:** Thank you, Senator Quinn. The concept of “broadcasting undertaking,” as one senator pointed out, is one of the key concepts of the bill. It is what gives rise then to different kinds of broadcast undertakings, such as a distribution undertaking, which is cable and satellite companies; an online undertaking, which is one of the key thrusts of the bill, which are streaming services; and then a programming undertaking, which is essentially a TV channel.

From the department's perspective, the definition that is being proposed captures the variety or the scope of the act, and “broadcast undertaking” is probably the right scope, given the defined term that exists in the act.

**Senator Quinn:** Thank you. I agree with you. I was trying to bring that to a point of certainty so we can move on.

I think Senator Cormier correctly identified that the definition is the broad definition when it comes to “broadcasting undertaking.” Thanks for that.

**The Chair:** The definition meaning “undertaking”?

**Senator Quinn:** “Broadcasting undertaking.” I'd leave it as is.

**The Chair:** Senator Klyne, that satisfies your perspective too, right?

**Senator Klyne:** Who determines what “broadcasting” is? Is it radio and television? Because that sets the limitation. But if it's multiple media today — if it's streaming —

**Senator Batters:** “Broadcasting undertaking” includes a distribution undertaking, an online undertaking, a programming undertaking and a network undertaking.

d'utiliser des médias multiples et de produire du contenu sur de multiples plateformes — je ne veux pas limiter les gens. Dans 10 ans, ils voudront acheter Corus Entertainment. Eh bien, ce n'est pas vraiment de la radiodiffusion. Qui sait?

Ce que nous faisons dans le projet de loi, et ce qui se passe avec les règlements et la politique peuvent être trois choses différentes.

**Le sénateur Quinn :** Je reviens à la suggestion de la sénatrice Wallin. Si nous utilisons seulement le mot « entreprise », le ministère dirait-il alors qu'il faut définir ce que signifie ce mot? C'est la question que je pose au ministère.

**M. Ripley :** Merci, sénateur Quinn. Le concept d'« entreprise de radiodiffusion » est, comme un sénateur l'a souligné, l'un des principaux concepts du projet de loi. C'est ce qui donne lieu à différents types d'entreprises de radiodiffusion, comme les entreprises de distribution, c'est-à-dire les entreprises de distribution par câble et par satellite; les entreprises en ligne, qui sont un des éléments clés du projet de loi, c'est-à-dire les services de diffusion en continu; et les entreprises de programmation, qui sont essentiellement les chaînes de télévision.

Du point de vue du ministère, la définition proposée saisit les différents champs d'application ou la portée de la loi, et le terme « entreprise de radiodiffusion » a probablement la bonne portée, compte tenu de la définition existant dans la loi.

**Le sénateur Quinn :** Merci. Je suis d'accord avec vous. J'essayais de faire préciser cela pour que nous puissions passer à autre chose.

Je crois que le sénateur Cormier a raison de dire que la définition est large lorsqu'il s'agit d'une « entreprise de radiodiffusion ». Merci.

**Le président :** La définition d'« entreprise »?

**Le sénateur Quinn :** « Entreprise de radiodiffusion ». Je laisserais cela tel quel.

**Le président :** Sénateur Klyne, cela vous satisfait également, n'est-ce pas?

**Le sénateur Klyne :** Qui détermine ce qu'est la radiodiffusion? Est-ce la radio et la télévision? Parce que cela fixe la limite. Mais s'il s'agit de médias multiples aujourd'hui — s'il s'agit de diffusion en continu...

**La sénatrice Batters :** Le terme « entreprise de radiodiffusion » s'entend d'une entreprise de distribution, d'une entreprise en ligne, d'une entreprise de programmation et d'un réseau.

I was reading the definition of “broadcasting undertaking” that’s in Bill C-11. It says:

*broadcasting undertaking* includes a distribution undertaking, an online undertaking, a programming undertaking and a network;

**Senator Quinn:** I’m simply saying that above that definition is the definition of “broadcasting,” which seems to bring clarity to what broadcasting is and what a broadcasting undertaking is.

I’m humbly suggesting that we’re trying to find a needle in a haystack and that the definitions in the bill seem to appease the discussion we’re having.

**Senator Wallin:** I agree. Those of us who spent many years in the business have very defined definitions about what this constitutes. The department has declared that it means all those things. It just doesn’t necessarily mean all those things to ears in certain businesses.

**Senator Simons:** Can we stand this item and move on? We’re now getting into an existential whirlpool.

**The Chair:** I see a consensus. If we stand all these items — at some point we have to come to conclusions. If the committee wants to stand it, we can stand it. But we’ve stood everything so far.

**Senator Gold:** We’ve had a full discussion. I’m not sure what we’re about to vote on, but I think it’s time to call the question.

**Senator Plett:** Clearly we’re voting on an amendment that has been put forward. If Senator Klyne wants to put forward a subamendment, we’ll vote on that. I do agree, though, that if we are going to stand everything — we were told we have 98 amendments to go through. At what point are we going to vote on them? We have to vote on them at sometime.

My suggestion is that if Senator Klyne has a subamendment, then we vote on it. We then vote on the main amendment and we’re done.

**The Chair:** Colleagues, there is another more important procedural problem. Senator Simons, we have two subamendments that are on the floor that have been stood. We cannot have a vote on the main amendment. We can only have the debate until we address the two subamendments.

Senator Wallin, the table wants to know: Are you proposing to remove “broadcasting” from —

Je lisais la définition d’« entreprise de radiodiffusion » qui se trouve dans le projet de loi C-11. Il est dit ceci :

*entreprise de radiodiffusion* s’entend notamment d’une entreprise de distribution ou de programmation, d’une entreprise en ligne ou d’un réseau;

**Le sénateur Quinn :** Je dis simplement qu’en dessous de cette définition se trouve la définition de « radiodiffusion », qui semble clarifier ce qu’est la radiodiffusion et ce qu’est une entreprise de radiodiffusion.

Je dis humblement que nous essayons de trouver une aiguille dans une botte de foin et que les définitions contenues dans le projet de loi semblent apaiser la discussion que nous avons.

**La sénatrice Wallin :** Je suis d’accord. Ceux d’entre nous qui ont passé de nombreuses années dans ce domaine ont des définitions très précises de ce que cela représente. Le ministère a déclaré que cela signifiait toutes ces choses. Cela ne veut pas nécessairement dire tout cela pour certaines entreprises.

**La sénatrice Simons :** Pouvons-nous réserver cet amendement et passer à autre chose? Nous entrons maintenant dans un tourbillon existentiel.

**Le président :** Je vois qu’il y a consensus. Si nous mettons tout cela de côté — à un moment donné, nous devons tirer des conclusions. Si le comité veut réserver cet amendement, nous pouvons le faire. Mais nous avons tout réservé jusqu’à présent.

**Le sénateur Gold :** Nous avons eu une discussion approfondie. Je ne sais pas sur quoi nous allons voter, mais je pense qu’il est temps de mettre la question aux voix.

**Le sénateur Plett :** De toute évidence, nous votons sur un amendement qui a été proposé. Si le sénateur Klyne veut proposer un sous-amendement, nous allons le mettre aux voix. Je suis d’accord, cependant, pour dire que si nous réservons tout — on nous a dit que nous devons examiner 98 amendements. À quel moment allons-nous les mettre aux voix? Nous devons voter à un moment donné.

Je propose que si le sénateur Klyne a un sous-amendement, nous le mettions aux voix. Nous voterons ensuite sur l’amendement principal et nous aurons terminé.

**Le président :** Chers collègues, il y a un autre problème de procédure plus important. Sénatrice Simons, nous sommes saisis de deux sous-amendements qui ont été réservés. Nous ne pouvons pas mettre aux voix l’amendement principal. Nous ne pouvons débattre que des deux sous-amendements.

Sénatrice Wallin, le Bureau veut savoir si vous proposez de supprimer le mot « radiodiffusion »...

**Senator Wallin:** No. I was asking Senator Klyne if he wished to do that, and if he does not, then I will not propose it.

**The Chair:** What stands right now is that we have a subamendment from Senator Klyne that has been stood.

**Senator Klyne:** I don't know if this speaks to the subamendment, but I'm fine with "broadcast undertaking."

**The Chair:** I have your subamendment here prepared by the law clerk.

**Senator Dawson:** That's not it.

**Senator Klyne:** I just want to focus the vote on "many platforms."

**The Chair:** Are you withdrawing the subamendment?

**Senator Klyne:** Mine? No. I just didn't want to muddy it up with —

**The Chair:** Colleagues, I'm told that one of the options, if the committee is agreeable, is that I have the subamendment in French and English from the law clerk, but apparently we don't have the logistical capacity to send it around to all of you. I can read it in French and English, if the committee is amenable.

This is Senator Klyne's subamendment:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by adding the following after line 32: "**Indigenous news organization**" means a broadcasting undertaking that is owned or controlled by Indigenous people and provides content on multiple platforms.

That's the English version.

Does the subamendment carry, colleagues?

**Some Hon. Senators:** No.

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed or no?

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** To me, it's the "nays" that have it.

**Senator Plett:** Recorded vote.

**The Chair:** There's a request for a recorded vote.

**Senator Batters:** Mr. Chair, this is on Senator Klyne's subamendment, correct?

**La sénatrice Wallin :** Non. J'ai demandé au sénateur Klyne s'il voulait le faire, et comme il ne le veut pas, je ne le proposerai pas.

**Le président :** À l'heure actuelle, nous avons un sous-amendement du sénateur Klyne qui a été réservé.

**Le sénateur Klyne :** Je ne sais pas si cela concerne le sous-amendement, mais je n'ai pas d'objection à ce qu'on parle d'« entreprise de radiodiffusion ».

**Le président :** J'ai ici votre sous-amendement préparé par le légiste.

**Le sénateur Dawson :** Ce n'est pas celui-là.

**Le sénateur Klyne :** Je veux simplement concentrer le vote sur « de nombreuses plateformes ».

**Le président :** Retirez-vous le sous-amendement?

**Le sénateur Klyne :** Le mien? Non. Je ne voulais tout simplement pas compliquer les choses...

**Le président :** Chers collègues, on me dit qu'une des possibilités, si le comité est d'accord, c'est que j'ai le sous-amendement en français et en anglais du légiste, mais que nous n'avons pas, semble-t-il, la capacité logistique de vous l'envoyer à tous. Je peux le lire en français et en anglais, si le comité est d'accord.

Voici le sous-amendement du sénateur Klyne :

Que le projet de loi C-11 soit modifié, à l'article 2, à la page 3, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit : « **Organisme de nouvelles autochtone** » Entreprise de radiodiffusion dont la propriété ou le contrôle sont détenus par un peuple autochtone et qui offre un contenu sur de multiples plateformes.

C'est la version française.

Le sous-amendement est-il adopté, chers collègues?

**Des voix :** Non.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté ou non?

**Des voix :** Non.

**Le président :** À mon avis, ce sont les non qui l'emportent.

**Le sénateur Plett :** Je demande un vote par appel nominal.

**Le président :** On demande un vote par appel nominal.

**La sénatrice Batters :** Monsieur le président, il s'agit du sous-amendement du sénateur Klyne, n'est-ce pas?

**Senator Wallin:** As read by you.

**The Chair:** As read by me in English and French, which is essentially the multiple platform —

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**Senator Housakos:** For.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** For.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Nay.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**Senator Quinn:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** Yes.

**La sénatrice Wallin :** Comme vous l'avez lu.

**Le président :** Comme je l'ai lu en anglais et en français, et qui porte essentiellement sur les plateformes multiples...

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le sénateur Housakos :** Pour.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Pour.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Quinn?

**Le sénateur Quinn :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Oui.

**The Chair:** Honourable colleagues, it is a tie. Thus, the subamendment is defeated. The results were 7-7.

Now, there was a motion on the floor, if I'm correct, from Senator Simons, to call a question on the main amendment.

**Senator Simons:** Don't we still have another subamendment?

**The Chair:** No. It was withdrawn.

**Senator Simons:** Withdrawn? All right. Then, yes, that's my motion.

**The Chair:** Honourable senators, is it your pleasure to adopt the motion in amendment?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**Senator Plett:** Recorded vote.

**The Chair:** I think the "yes" side has got it.

**Senator Plett:** Recorded vote.

**The Chair:** A recorded vote. It's not a very vocal crowd.

**Senator Plett:** You're not yet at that age, Senator Housakos, where the hearing should be going.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**Senator Housakos:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Le président :** Honorables collègues, il y a égalité des voix. Le sous-amendement est donc rejeté. Le résultat était 7 voix pour, 7 voix contre.

Si je ne m'abuse, la sénatrice Simons a présenté une motion visant à mettre aux voix l'amendement principal.

**La sénatrice Simons :** N'avons-nous pas encore un autre sous-amendement?

**Le président :** Non. Il a été retiré.

**La sénatrice Simons :** Retiré? D'accord. Alors, oui, c'est ma motion.

**Le président :** Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**Le sénateur Plett :** Je demande un vote par appel nominal.

**Le président :** Je pense que le « oui » l'emporte.

**Le sénateur Plett :** Je demande un vote par appel nominal.

**Le président :** Un vote par appel nominal. Ce n'est pas une foule très bruyante.

**Le sénateur Plett :** Vous n'êtes pas encore rendu à l'âge où l'on perd l'ouïe, sénateur Housakos.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le sénateur Housakos :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** I'm going to abstain.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**Senator Quinn:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** Yes.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 5. Nays, 8. Abstentions, 1.

**The Chair:** The motion is defeated.

Colleagues, the law clerk has gotten back to us on the amendment in French and English, but there seems to be difficulty getting copies to everybody. I guess we are running out of printers and photocopies.

If the committee agrees, I can read the amendment in French and English. It's 2-2-21. It was the subamendment that was stood on community broadcasting.

**Senator Plett:** The very first one.

**The Chair:** The very first one.

If the committee does have a preference to have a written copy, obviously, you have the right to request that. Some are more interested in speed than efficiency. It's the committee's right.

Colleagues, Bill C-11 be amended in clause 2 on page 2 by replacing lines 21 to 27 with the following: "community element, the participation of members of the community through volunteers and a community board elected by members" — selected by members — this is the first one.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Je vais m'abstenir.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Quinn?

**Le sénateur Quinn :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Oui.

**M. Labrosse :** Voix pour : 5; voix contre : 8; abstentions : 1.

**Le président :** La motion est rejetée.

Chers collègues, le légiste nous a répondu au sujet de l'amendement en français et en anglais, mais il semble qu'il soit difficile d'en faire parvenir des copies à tout le monde. Je suppose que nous manquons d'imprimantes et de photocopieurs.

Si le comité est d'accord, je peux lire l'amendement en français et en anglais. C'est 2-2-21. C'est le sous-amendement sur la radiodiffusion communautaire qui a été réservé.

**Le sénateur Plett :** Le tout premier.

**Le président :** Le tout premier.

Si le comité préfère avoir le texte par écrit, de toute évidence, vous avez le droit de le demander. Certains s'intéressent davantage à la vitesse qu'à l'efficacité. C'est le droit du comité.

Chers collègues, que le projet de loi C-11 soit modifié à l'article 2, à la page 2, par substitution, aux lignes 38 à 45, de ce qui suit : « élément communautaire : Participation des membres d'une communauté à l'aide de bénévoles et d'un conseil communautaire élu par les membres » — choisi par les membres — il s'agit du premier.

Yes. I apologize. It is the first subamendment.

It says:

“*community element* means the participation of members of the community, through volunteers and a community board selected by members, in the content production of community media in the language of their choice, as well as in the day-to-day operations and administration of not-for-profit community media entities responding to the needs of the community they serve; (*élément communautaire*)”.

[Translation]

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by replacing lines 21 to 27 with the following:

“*community element* means the participation of members of the community, through volunteers and a community board elected by members, in the content production of community media in the language of their choice, as well as in the day-to-day operations and administration of not-for-profit community media entities responding to the needs of the community they serve; (*élément communautaire*)”.

[English]

Shall the subamendment carry, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Gold:** I do apologize. Every time you read it, it was not clear to my ears whether the first line was community element “means” or “includes.”

**Senator Plett:** The first one is “means.”

**Senator Gold:** We are voting on “means” now.

**The Chair:** Right.

**Senator Plett:** No, we are voting on —

**The Chair:** Instead of elected, *choisis*. Instead of elected, selected.

**Senator Gold:** Thank you. I always know it is better with paper in front of me. Thank you for the clarification.

**The Chair:** Shall the subamendment carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried. Excellent.

On the subamendment of Senator Plett, it is to replace “means” by “include.” So I will read that amendment again,

Oui. Je m’excuse. C’est le premier sous-amendement.

Il se lit ainsi :

« *élément communautaire* », s’entend notamment de la participation des membres d’une communauté — à l’aide de bénévoles et d’un conseil communautaire élu par des membres — à la production de contenu pour les médias communautaires dans la langue de leur choix, et à l’exploitation et à l’administration courantes d’entités médiatiques communautaires à but non lucratif répondant aux besoins de cette communauté; (*community element*)

[Français]

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 2, par substitution, aux lignes 38 à 45, de ce qui suit :

« *élément communautaire* Participation des membres d’une communauté — à l’aide de bénévoles et d’un conseil communautaire choisi par des membres — à la production de contenu pour les médias communautaires dans la langue de leur choix, et à l’exploitation et à l’administration courantes d’entités médiatiques communautaires à but non lucratif répondant aux besoins de cette communauté. (*community element*) ».

[Traduction]

Le sous-amendement est-il adopté, chers collègues?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Gold :** Je m’excuse. Chaque fois que vous l’avez lu, je n’ai pas bien entendu si la version anglaise commençait par « means » ou « includes ».

**Le sénateur Plett :** C’est « s’entend ».

**Le sénateur Gold :** Nous votons maintenant sur « means ».

**Le président :** Exact.

**Le sénateur Plett :** Non, nous votons sur...

**Le président :** Au lieu d’être élu, « choisi ». Plutôt que élu, sélectionné.

**Le sénateur Gold :** Merci. Je sais qu’il est toujours préférable d’avoir le texte sur papier devant soi. Merci de cette précision.

**Le président :** Le sous-amendement est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Adopté. Excellent.

Le sous-amendement du sénateur Plett vise à ajouter « s’entend notamment ». Je vais donc relire cet amendement,

colleagues. Bear with me, because this is a little discombobulated. It says “Community element includes the participation of members of the community through volunteers and a community board by members . . . .”

**Senator Dawson:** The rest is the same.

**The Chair:** The rest is the same, so I dispense.

**Some Hon. Senators:** Dispense.

**The Chair:** In French, obviously, it is:

[*Translation*]

“élément communautaire, s’entend notamment de la participation des membres d’une communauté . . . .”

Is that correct?

[*English*]

So is this subamendment carried?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Excellent. We are on a roll. So carried.

And shall the motion in amendment carry, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Excellent. So carried.

Colleagues, are there any other amendments on clause 2?

**Senator Batters:** I have one on clause 2, page 2 again. I do not know if anyone has one prior to this. This is C-11-2-2-32b for the clerk.

**The Chair:** Section 2-2-32. It is moved by Senator Batters.

**Senator Batters:** I should read it.

**The Chair:** Go ahead. You are more familiar with it than I am.

**Senator Batters:** So on clause 2, page 2, that Bill C-11 be amended in clause 2 on page 2 by adding the following after line 32: “Discoverability means the ability for Canadians to search for and find Canadian content — oh, my French is rusty — *découvrabilité*.”

So this particular one, it adds a discoverability definition.

chers collègues. Soyez patient avec moi, car c’est un peu confus. Je cite : « Élément communautaire s’entend notamment de la participation des membres d’une communauté à l’aide de bénévoles et d’un conseil communautaire [...] »

**Le sénateur Dawson :** Le reste est pareil.

**Le président :** Pour le reste, c’est la même chose, alors je me dispenserai de le lire.

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** En français, évidemment, c’est :

[*Français*]

« *élément communautaire* S’entend notamment de la participation des membres d’une communauté [...] »

Est-ce correct?

[*Traduction*]

Ce sous-amendement est-il adopté?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Excellent. Nous sommes sur une lancée. C’est donc adopté.

Et la motion d’amendement est-elle adoptée, chers collègues?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Excellent. C’est donc adopté.

Chers collègues, y a-t-il d’autres amendements à l’article 2?

**La sénatrice Batters :** J’en ai un autre au sujet de l’article 2, page 2. Je ne sais pas si quelqu’un en a un avant cela. C’est la motion C-11-2-2-32b, pour le greffier.

**Le président :** Section 2-2-32. La sénatrice Batters propose cette motion.

**La sénatrice Batters :** Je devrais la lire.

**Le président :** Allez-y. Vous la connaissez mieux que moi.

**La sénatrice Batters :** Donc, à l’article 2, page 2, que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, page 2, par adjonction, après la ligne 37, de ce qui suit : « Capacité, pour le contenu canadien, d’être cherché et découvert par les Canadiens — oh, mon français est rouillé — *discoverability*. »

Cet amendement ajoute une définition de la *découvrabilité*.

Section 3(7)(q)(i) refers to ensuring “the discoverability of Canadian programming services.” Section 9.1(1) of the bill states that:

The Commission may, in furtherance of its objects, make orders imposing conditions on the carrying on of broadcasting undertakings that the Commission considers appropriate for the implementation of the broadcasting policy set out in subsection 3(1), including conditions respecting . . .

(e) the presentation of programs and programming services for selection by the public, including the showcasing and the discoverability of Canadian programs . . .

Right now, the act of discoverability, i.e. promoted or suggested content, is based upon the consumer’s pattern. Take Youtube for example. When you are viewing content on Youtube and you see other videos in the queue — suggested videos that Youtube thinks you may like — that is based upon what you have already viewed. That’s done through the algorithm.

What this bill proposes to do is force platforms to change their algorithms to produce the prescribed outcomes, i.e. prioritizing Canadian content and suggested viewing in the case of Youtube. In the case of Instagram, it would not even be a suggestion. Your feed would already populate based on whether something is Canadian content versus something you have already shown an interest in.

The problem is two-fold. When content is featured in a consumer feed based on something other than their established preferences, they will not know this until they click on it. Once they click on it and they realize it is not something they are interested in, they will move on without watching it to its completion.

First, it will cause the consumer to start questioning why this content is showing up in their feed, and they will start to lose confidence in the service and actively try to avoid the very content that this legislation is supposedly meant to promote and protect, and ultimately, they will leave the platform altogether.

Second, when a consumer clicks on content, does not like what they see and does not stay with it until completion, then the audience retention rate on that content goes down. When the audience retention rate goes down, the global ranking goes down, and once that global ranking goes down, they start losing money. Ultimately, those digital creators lose either way. In an attempt to promote their content here at home, we would be blunting their success globally.

Le sous-alinéa 3(7)q)(i) parle de « la découvrabilité des services de programmation canadiens ». Le paragraphe 9.1(1) du projet de loi stipule que :

Le Conseil peut, dans l’exécution de sa mission, prendre des ordonnances imposant des conditions — pour l’exploitation des entreprises de radiodiffusion — qu’il estime indiquées pour la mise en œuvre de la politique canadienne de radiodiffusion, notamment des conditions concernant [...]

e) la présentation des émissions et des services de programmation que peut sélectionner le public, y compris la mise en valeur et la découvrabilité des émissions canadiennes [...]

À l’heure actuelle, l’acte de découvrabilité, c’est-à-dire la promotion ou la suggestion de contenu, est fondé sur les habitudes du consommateur. Prenez YouTube, par exemple. Lorsque vous visionnez du contenu sur YouTube et que d’autres vidéos vous sont suggérées dans la file d’attente — des vidéos que YouTube croit susceptibles de vous plaire —, c’est en fonction de ce que vous avez déjà visionné. Cela se fait au moyen de l’algorithme.

Ce que le projet de loi propose de faire, c’est d’obliger les plateformes à modifier leurs algorithmes pour produire les résultats prescrits, c’est-à-dire pour suggérer en priorité du contenu canadien dans le cas de YouTube. Dans le cas d’Instagram, il ne s’agirait même pas d’une suggestion. Votre flux serait déjà alimenté en fonction du contenu canadien plutôt qu’en fonction de ce qui vous a déjà intéressé.

Le problème est double. Lorsque le contenu est présenté dans le fil de nouvelles du consommateur en fonction de quelque chose d’autre que ses préférences établies, il ne le saura pas avant d’avoir cliqué dessus. Une fois qu’il aura cliqué sur ce bouton et se sera rendu compte que ce n’est pas un sujet qui l’intéresse, il passera à autre chose sans regarder jusqu’à la fin.

Premièrement, le consommateur va commencer à se demander pourquoi ce contenu apparaît dans son fil, et il va commencer à perdre confiance dans le service et à essayer activement d’éviter le contenu que cette loi est censée promouvoir et protéger. Au bout du compte, il quittera complètement la plateforme.

Deuxièmement, lorsqu’un consommateur clique sur le contenu, qu’il n’aime pas ce qu’il voit et qu’il ne le regarde pas jusqu’à la fin, le taux de rétention de l’auditoire de ce contenu diminue. Lorsque le taux de rétention de l’auditoire diminue, le classement mondial diminue, et une fois que le classement mondial diminue, on commence à perdre de l’argent. En fin de compte, les créateurs numériques sont perdants de toute façon. En essayant de promouvoir leur contenu ici, au Canada, nous affaiblirons leur succès à l’échelle mondiale.

I know there has been a lot of discussion about this, in particular whether this legislation actually gives the CRTC control over algorithms or whether that is our intention or not, but it is clear that for some platforms there is no way other than algorithm manipulation.

Canadian Radio and Telecommunications Commission chair Ian Scott made this clear in his first appearance before this committee last June. He said that the CRTC wouldn't change the algorithm; they would just make the platforms do it for them. Even though he tried to somewhat walk that back when he appeared again November 16 by suggesting platforms could use advertising and marketing to promote Canadian content, he acknowledged that if those methods don't result in the outcome prescribed by the CRTC, then those platforms would be penalized, and eventually, in order to avoid penalization, the platforms would end up manipulating their algorithms.

It is an extremely important part of the legislation. We have to understand the difference between passive and active discoverability, and we have to recognize the difference between online streaming platforms that can feature content through the menu versus platforms that feature user-generated content and don't have the screen real estate to feature passive discoverability.

Numerous witnesses have raised the challenge that this bill poses when it comes to clarity and when it comes to ensuring certainty and stability in Canadian broadcasting. One of the key areas has been around how discoverability will be dealt with under the terms of this legislation. Right now, the bill does not contain a definition of "discoverability" despite references to that term.

We have heard that a potentially expansive use of the term "discoverability" is unnecessary for consumers who are seeking Canadian content since it is not difficult to find on the internet, but in the context of this bill, it appears that we're conflating discoverability with promotion. In that sense, we're choosing winners and losers based upon something other than just consumer preference or quality of content.

Additionally, we've also heard how the use of active discoverability — "active" meaning forced upon users — versus "passive," meaning use of a search function or menu option that includes folders based upon genre, country of origin, et cetera. That poses significant problems for Canadian creators digital, in particular digital creators producing user-generated content versus online streaming companies.

Je sais qu'il y a eu beaucoup de discussions à ce sujet, notamment sur la question de savoir si le projet de loi donne réellement au CRTC le contrôle sur les algorithmes ou si c'est notre intention ou non, mais il est clair que pour certaines plateformes, il n'y a pas d'autre moyen que la manipulation des algorithmes.

Le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ian Scott, l'a dit clairement lors de sa première comparution devant le comité en juin dernier. Il a dit que le CRTC ne changerait pas l'algorithme; il ferait simplement en sorte que les plateformes le fassent pour lui. Même s'il a essayé de revenir un peu sur ses dires lorsqu'il a comparu de nouveau, le 16 novembre, en laissant entendre que les plateformes pourraient utiliser la publicité et le marketing pour promouvoir le contenu canadien, il a reconnu que si ces méthodes ne donnaient pas les résultats prescrits par le CRTC, ces plateformes seraient alors pénalisées, et qu'éventuellement, pour éviter la pénalisation, elles finiraient par manipuler leurs algorithmes.

C'est une partie extrêmement importante du projet de loi. Nous devons comprendre la différence entre la découvrabilité passive et la découvrabilité active, et nous devons reconnaître la différence entre les plateformes de diffusion en ligne qui peuvent offrir du contenu au moyen du menu et les plateformes qui présentent un contenu généré par l'utilisateur et qui n'ont pas la surface d'écran nécessaire pour présenter la découvrabilité passive.

De nombreux témoins ont soulevé le défi que pose ce projet de loi sur le plan de la clarté, de même que pour garantir, au secteur de la radiodiffusion canadienne, des certitudes et de la stabilité. L'une des principales préoccupations était la façon dont la découvrabilité sera traitée dans le cadre de ce projet de loi. À l'heure actuelle, le projet de loi ne contient pas de définition de la « découvrabilité », malgré les références à ce terme.

Nous avons entendu dire qu'une utilisation potentiellement élargie du terme « découvrabilité » n'est pas nécessaire pour les consommateurs qui cherchent du contenu canadien puisqu'il n'est pas difficile de le trouver sur Internet, mais dans le contexte de ce projet de loi, il semble que nous confondions la découvrabilité avec la promotion. En ce sens, nous choisissons les gagnants et les perdants en fonction de quelque chose d'autre que la préférence du consommateur ou la qualité du contenu.

De plus, nous avons aussi entendu parler de l'utilisation de la découvrabilité active — « active » signifiant imposée aux utilisateurs — par opposition à « passive », signifiant l'utilisation d'une fonction de recherche ou d'une option de menu qui comprend des dossiers basés sur le genre, le pays d'origine, et cetera. Cela pose des problèmes importants aux créateurs canadiens de contenu numérique, en particulier ceux qui produisent du contenu généré par les utilisateurs par opposition aux entreprises de diffusion en ligne.

J.J. McCullough, who spoke to the Heritage Committee last spring, summarized the issue succinctly, saying:

. . . The CRTC is going to be given a mandate to promote the ‘discoverability’ of Canadian content, specifically, and that websites under the CRTC jurisdiction, such as YouTube, will be obligated to comply with this discoverability mandate.

What this means is that the CRTC is going to have to come up with some sort of criteria for what is good Canadian content and then YouTube is going to have to live up to its legal obligations to promote and recommend that content.

Overnight, creators are going to wake up and find the kind of content that has previously been successful in an unregulated YouTube is no longer successful in a regulated YouTube. As a result, they will either have to change the nature of content that they make in order to make it more overtly Canadian—whatever that means—or they could possibly be at a disadvantage. That could mean their viewership, and thus revenues, take a hit. That’s something that I think is quite worrying to a lot of YouTubers.

We have had witnesses at this committee tell us that there is a solution to this inherent problem that the bill creates for content creators. Matthew Hatfield, Campaigns Director for OpenMedia, provided a solution that numerous other witnesses have endorsed. He said:

. . . Bill C-11 must not give the CRTC the power to manipulate the results of algorithms on platforms. We would never tolerate the government setting rules specifying which books must be placed in the front window of our bookstores or what kinds of stories must appear on the front pages of our newspapers. But that’s exactly what the discoverability provision in section 9.1(1) currently does. This dictatorial approach is not needed or appropriate. Striking the discoverability language in 9.1 while keeping the language asking platforms to showcase Canadian content would be a reasonable compromise. That change could make it easy for users to explore Canadian cultural content when we want to but not have our feeds overwritten by content the government chooses for us everywhere we go online.

J.J. McCullough, qui a témoigné devant le Comité du patrimoine au printemps dernier, a résumé la question en ces termes :

... Le CRTC aura le mandat de promouvoir la « découvribilité » du contenu canadien, plus précisément, et les sites Web relevant de la compétence du CRTC, comme YouTube, seront tenus de se conformer à ce mandat de découvribilité.

Cela signifie que le CRTC devra établir des critères pour déterminer ce qui constitue un bon contenu canadien et que YouTube devra respecter ses obligations légales de promouvoir et de recommander ce contenu.

Du jour au lendemain, les créateurs vont découvrir en se réveillant que le genre de contenu qui a déjà eu du succès dans un YouTube non réglementé n’a plus de succès dans un YouTube réglementé. Par conséquent, ils devront soit modifier la nature du contenu qu’ils produisent pour le rendre plus ouvertement canadien — peu importe ce que cela signifie —, soit se retrouver désavantagés. Cela pourrait signifier que leur auditoire, et donc leurs revenus, seraient touchés. Je pense que c’est quelque chose qui inquiète beaucoup de youtubeurs.

Des témoins qui ont comparu devant le comité nous ont dit qu’il existe une solution à ce problème inhérent que le projet de loi crée pour les créateurs de contenu. Matthew Hatfield, directeur des campagnes pour OpenMedia, a proposé une solution que de nombreux autres témoins ont approuvée.

Il a dit ceci : Le projet de loi C-11 ne doit pas permettre au CRTC de manipuler les résultats des algorithmes sur les plateformes. Jamais nous ne tolérerions que le gouvernement édicte des règles indiquant quels livres doivent être disposés dans les vitrines de nos magasins ou le genre d’articles qui doivent figurer en première page de nos journaux. Mais c’est exactement ce que fait le paragraphe 9.1(1) sur le plan de la découvribilité actuellement. Cette approche dictatoriale n’est ni nécessaire ni appropriée. L’élimination des mentions de découvribilité dans ce paragraphe et le maintien des passages demandant aux plateformes de mettre en valeur le contenu canadien constitueraient un compromis raisonnable. Cette modification pourrait permettre aux utilisateurs d’explorer facilement le contenu culturel canadien quand ils le souhaitent, sans que leurs choix ne soient remplacés par le contenu choisi par le gouvernement partout où ils vont en ligne.

We will later get to dealing with section 9.1(1), but in advance of that, I propose an amendment that will add a clear definition of “discoverability” to the bill. The bill in clause 2 would read, as I read earlier:

*discoverability* means the ability for Canadians to search for and find Canadian content;

Colleagues, I think that amendment puts the power where it belongs: in the hands of Canadian consumers, and it protects consumers from intrusive regulation. Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Batters. This is a very important amendment, in my opinion.

I have a list here and will go to Senator Gold soon. but before I do, I will ask Mr. Ripley something. Throughout the process of our study, obviously we spoke a lot about Canadian content. That is at the core of this particular amendment — who decides what is Canadian and what is not? We heard many Youtubers and streamers come before the committee, and the biggest concern for most stakeholders is “Am I Canadian enough? Is my content Canadian enough? Will algorithms be manipulated?” That was all language I did not know existed before.

This bill is certainly working with the definition of “Canadian content” that was very much designed 45 years ago. The concern a lot of the stakeholders and I have is whether it easily transformed into the digital world? We heard so many times, even from the platforms, that they know where a person is downloading content from, but they do not know if they are Canadian. You could have an entity in Canada downloading content, and they are some kind of entity conducting dubious activity on the part of a foreign country that wants to influence our nation.

Have you given any thought to how the “Canadian content” definition applies to the new digital world?

Second, this is a question that has been asked umpteen times in this committee, and the truth of the matter is that we keep getting contradictory definitions. Will algorithms be off the table when it comes to forcing platform providers to manipulate them to reach the Canadian content definition that either the department or the CRTC comes to a conclusion on?

I know that was a long question but it is an important one.

**Mr. Ripley:** Thank you. With respect to your first question, the government’s position is that there is no extension of the concept of Canadian program to social media creators, because the intention is to scope out their content at 4.1 and 4.2. The idea

Nous aborderons plus tard le paragraphe 9.1(1), mais avant cela, je propose un amendement qui ajoutera une définition claire de la « découvribilité » au projet de loi. Le projet de loi, à l’article 2, se lirait ainsi :

*découvribilité* Capacité pour le contenu canadien, d’être cherché et découvert par les Canadiens;

Chers collègues, je pense que cet amendement remet le pouvoir là où il doit être, c’est-à-dire entre les mains des consommateurs canadiens, et qu’il protège les consommateurs contre une réglementation intrusive. Merci.

**Le président :** Merci, sénatrice Batters. C’est un amendement très important, à mon avis.

J’ai ici une liste et je donnerai bientôt la parole au sénateur Gold, mais auparavant, je vais poser une question à M. Ripley. Tout au long de notre étude, nous avons évidemment beaucoup parlé du contenu canadien. C’est au cœur de cet amendement : qui décide ce qui est canadien et ce qui ne l’est pas? Nous avons entendu de nombreux youtubeurs et diffuseurs en continu qui ont comparu devant le comité, et la principale préoccupation de la plupart des intervenants était la suivante : « Suis-je assez canadien? Mon contenu est-il suffisamment canadien? Les algorithmes seront-ils manipulés? » C’est toute une conversation dont je ne connaissais pas l’existence auparavant.

Ce projet de loi correspond certainement à la définition de « contenu canadien » qui a été conçue il y a 45 ans. Ce qui préoccupe beaucoup les intervenants et moi-même, c’est de savoir si elle s’est facilement adaptée au monde numérique. Nous avons entendu dire tellement de fois, même par les plateformes, qu’elles savent d’où une personne télécharge du contenu, mais pas si elle est canadienne. Vous pourriez avoir une entité au Canada qui télécharge du contenu, et qui mène des activités douteuses pour le compte d’un pays étranger qui veut influencer notre nation.

Avez-vous réfléchi à la façon dont la définition de « contenu canadien » s’applique au nouveau monde numérique?

Deuxièmement, c’est une question qui a été posée à maintes reprises au comité, et la vérité, c’est que les définitions sont toujours contradictoires. Les algorithmes seront-ils mis de côté lorsqu’il s’agira de forcer les fournisseurs de plateformes à les manipuler pour en arriver à la définition du contenu canadien sur laquelle le ministère ou le CRTC tire une conclusion?

Je sais que c’était une longue question, mais elle est importante.

**M. Ripley :** Merci. Pour ce qui est de votre première question, la position du gouvernement est qu’il n’y a pas d’extension du concept d’émission canadienne aux créateurs de médias sociaux, parce que l’intention est de définir leur contenu

of commercial content — one of the ideas underpinning that — is the question of substitution and whether that content is found on other broadcasting services.

It is grounded in an understanding that, because it is commercial content — and we are talking about, say, commercial music or commercial audiovisual content — the existing definitions are applicable. Again, this is about supporting or promoting the discoverability — or showcasing — of that content on social media services.

But there is no question of trying to extend that definition to social media creators, but I acknowledge that there has been a lot of debate and, I think, misunderstanding around that. There is no question of asking those social media creators to fill out a CanCon form or identify the Canadianness of their content. The idea is that 4.2 does not extend to them.

On your second question, the government's position — and we had the opportunity to chat about this the other day — there is no definition right now as to “discoverability.” I understand that is why Senator Batters is bringing this forward. Right now, it is a concept that would be understood in the ordinary understanding and meaning of the term at any given point in time, and that was to allow the concept to continue to evolve as techniques, tools and opportunities to showcase or promote content on online services evolve.

There has been a lot of focus, I would argue, on the question of social media services. One observation I would make to the committee is that it is important to remember that the concept of discoverability and showcasing is not limited to social media services; that power also exists with respect to other streaming services, such as Netflix, Crave or Spotify.

A well-established service like YouTube is very much algorithm-based in terms of how it promotes content. Those other services are a mix of recommendation algorithms that understand our personal preferences and of people behind the scenes making programming choices about what content they are going to promote on their landing page.

Again, the government's position is that there is a lot of space for industry and stakeholders to have a discussion in the context of regulatory proceedings about the most impactful way to promote and showcase Canadian programs on online services.

**The Chair:** Will that definition be exclusively left to the hands of the CRTC, or will the Heritage Canada have a say in it?

aux paragraphes 4.1 et 4.2. L'idée du contenu commercial — l'une des idées sous-jacentes — est la question de la substitution et de savoir si ce contenu se trouve dans d'autres services de radiodiffusion.

Cela part du principe qu'étant donné qu'il s'agit d'un contenu commercial — et nous parlons, disons, de musique commerciale ou de contenu audiovisuel commercial —, les définitions existantes s'appliquent. Encore une fois, il s'agit de soutenir ou de promouvoir la découvrabilité — ou la mise en valeur — de ce contenu sur les services de médias sociaux.

Cependant, il n'est pas question d'essayer d'étendre cette définition aux créateurs de médias sociaux, mais je reconnais qu'il y a eu beaucoup de débats et, je pense, de malentendus à ce sujet. Il n'est pas question de demander à ces créateurs de médias sociaux de remplir un formulaire de contenu canadien ou d'identifier la canadienneté de leur contenu. L'idée, c'est que l'article 4.2 ne s'applique pas à eux.

Quant à votre deuxième question, la position du gouvernement — nous avons eu l'occasion d'en causer l'autre jour — est que la « découvrabilité » n'est pas encore définie. C'est sans doute pour cela que la sénatrice Batters présente cette motion. Pour l'instant, il faut y voir un concept dont la compréhension et le sens ordinaires dépendraient du moment précis. C'était pour laisser le concept évoluer en même temps que les techniques, les outils et les occasions de mettre en valeur ou de promouvoir du contenu sur les services en ligne.

Je dirais que l'on s'est longuement attardé à la question des services de médias sociaux. Je ferai remarquer au comité qu'il importe de se rappeler que le concept de découvrabilité et de mise en valeur ne se limite pas aux services de médias sociaux; ce pouvoir existe aussi pour d'autres services de diffusion en continu, comme Netflix, Crave ou Spotify.

Un service bien établi comme YouTube est très axé sur les algorithmes pour la promotion du contenu. Ces autres services sont une combinaison d'algorithmes de recommandation qui comprennent nos préférences personnelles et les gens en coulisse qui font des choix de programmation au sujet du contenu qu'ils vont promouvoir sur leur page de renvoi.

Encore une fois, la position du gouvernement est qu'il y a beaucoup de place pour le dialogue entre l'industrie et les parties prenantes, en contexte de réglementation, sur la façon la plus efficace de promouvoir et de mettre en valeur les émissions canadiennes sur les services en ligne.

**Le président :** Cette définition sera-t-elle laissée à la discrétion exclusive du CRTC, c'est-à-dire le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, ou Patrimoine canadien aura-t-il son mot à dire également?

**Mr. Ripley:** The definition would be understood in its ordinary understanding, which, right now, would encompass things like promotion on landing pages. It could also include actions that are off-service through promotion or marketing. It could include better user tools with respect to search and those kinds of things.

But, again, I think our expectation is that how discoverability and showcasing is understood in the creative industries, including the music and audiovisual sectors, will evolve over time. There was reluctance on the government's part to define it in a way that locks in at a particular moment in time.

**The Chair:** What I am saying is, with the current legislation as it stands, the Heritage Department has the authority to make those decisions or force the CRTC, in terms of how the bill is created, to make those decisions. It sets the standards or the benchmarks. Correct me if I am wrong; the department and the government have the capacity to set benchmarks?

**Mr. Ripley:** The government doesn't have the ability to add a definition to the legislation. The government could, through the policy direction process, emphasize or provide guidance on how those powers could or should be used, but, again, that process will involve consultation with all interested stakeholders.

**The Chair:** Thank you for that clear answer, Mr. Ripley.

**Senator Gold:** I have a question for the officials again, and it builds upon the very illuminating discussion on these larger issues.

Am I understanding correctly that the act as it is contemplated is trying to provide flexibility to the various different platforms to promote, showcase, make available, make accessible, make known, content, however they decide to do it? Perhaps you could comment on the proposed amendment because it seems to be focused very much on algorithms. It says discoverability means the ability for Canadians to search for, as opposed to being presented with, on a Spotify page or what have you. Would you have a concern that this, in fact, would actually limit the scope of discoverability as it evolves? I won't editorialize, but it almost sounds as if, in a rush to embrace the new digital age, we're actually restricting ourselves in terms of what the act hopes to accomplish by allowing platforms to choose the ways in which they promote and showcase, which may not involve exclusive reliance on algorithms. I wonder if you could comment on that.

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. Our understanding of the proposed amendment is that it would be limiting to the concept of discoverability as it does preclude other elements that I highlighted, which would potentially be included in that term. To

**M. Ripley :** La définition serait comprise dans son sens ordinaire, qui, à l'heure actuelle, englobe des choses comme la promotion sur les pages de renvoi. Elle pourrait également inclure des mesures hors service par la promotion ou le marketing. Elle pourrait s'étendre aux meilleurs outils de recherche pour les utilisateurs et ce genre de choses.

Mais, encore une fois, je pense que nous nous attendons à voir évoluer, au fil du temps, la façon dont la découvrabilité et la mise en valeur sont comprises dans les industries créatives et notamment dans les secteurs de la musique et de l'audiovisuel. Le gouvernement était réticent à définir le concept en fonction d'un moment précis.

**Le président :** Ce que je dis, c'est qu'avec la loi actuelle, le ministère du Patrimoine canadien a le pouvoir de prendre ces décisions ou de forcer le CRTC, compte tenu de la façon dont le projet de loi est rédigé, à prendre ces décisions. Il établit les normes ou les repères. Corrigez-moi si je me trompe, mais le ministère et le gouvernement ont la capacité d'établir des repères.

**M. Ripley :** Le gouvernement n'a pas la capacité d'ajouter une définition à la loi. Le gouvernement pourrait, dans le cadre de l'orientation stratégique, mettre l'accent sur la façon dont ces pouvoirs pourraient ou devraient être utilisés, ou donner des directives à cet égard, mais, encore une fois, le processus l'obligera à consulter toutes les parties prenantes.

**Le président :** Merci de cette réponse claire, monsieur Ripley.

**Le sénateur Gold :** J'ai une nouvelle question pour les fonctionnaires; elle fait suite à notre discussion des plus éclairantes sur ces grands enjeux.

Dois-je comprendre que la loi, telle qu'elle est envisagée, vise à permettre aux diverses plateformes de promouvoir, de mettre en valeur, de rendre disponible, de rendre accessible, de faire connaître du contenu comme elles le jugeront bon? Vous pourriez peut-être commenter l'amendement proposé, car il semble très articulé sur les algorithmes. Il dit que la découvrabilité est la capacité pour les Canadiens de chercher, plutôt que de se voir offrir, une page Spotify ou autre chose. Craindriez-vous que cela limite progressivement la portée de la découvrabilité? Je n'ai pas d'opinion raisonnée à faire valoir, mais c'est presque comme si, dans notre empressement à accueillir la nouvelle ère numérique, nous nous imposons des limites en réalité à ce que la loi vise à accomplir en laissant les plateformes libres de choisir la façon dont elles feront la promotion et la mise en valeur, qui ne pourra pas comporter exclusivement l'utilisation d'algorithmes. Qu'en pensez-vous?

**M. Ripley :** Merci, sénateur. Selon notre compréhension, l'amendement proposé se limiterait au concept de découvrabilité, vu qu'il pourrait bloquer d'autres éléments que j'ai signalés et qui pourraient peut-être être englobés par ce mot. Pour répondre

your question, it puts the focus on specific things, like the ability to search and to find. That meaning is reinforced by the fact that it uses the term “means,” so it’s not an inclusive definition but rather an exhaustive definition of discoverability.

**Senator Gold:** Thank you.

**Senator Wallin:** We have spent a lot of months going over the details of this, and I don’t think we can let it stand, with the comments of the officials being quite so definitive. We heard explicitly and directly from the commissioner of the CRTC and, furthermore, from his legal counsel that not only today but tomorrow — under the existing law and certainly under this one — they have the right to regulate social media. Their assurance was that they would choose not to because it wouldn’t be in their interests. That’s the crux of this whole discussion.

Even the promotion of Canadian content, as defined by the chair and yesterday by the minister, actually constitutes manipulation of platforms. For example, the minister talked about requiring or forcing platforms to surround content with advertising or promotion of Canadian content. That would require them to do something they don’t currently do; that is regulation of social content.

There are all the details about the different platforms and why Spotify is different from YouTube and all of the rest of it. I don’t think we can let it stand that this question is settled. It’s not settled. We have very contradictory testimony. Simply by stating that they’re out does not make it so.

Whether this is the right definition of discoverability is another issue, but I do think that we just can’t let that stand. Thank you.

**Senator Plett:** My question is also for the officials. Can you tell us why the government has produced the regulatory framework?

**Mr. Ripley:** Thank you for the question, senator. The question around the policy direction is that there is a process provided for in the bill, as senators are aware. The government has been waiting for the bill to land because there have been a good deal of changes throughout the parliamentary process. The plan is to publish a draft, once the bill receives Royal Assent, for all stakeholders and parliamentarians to see. The intention is to use the process provided for in the act to that effect.

**Senator Miville-Dechêne:** I think we’ve heard the arguments on both sides. I, for one, am ready for the question. I am ready to vote.

à votre question, il met l’accent sur des choses précises, comme la capacité de chercher et de trouver. Ce sens est renforcé par la présence du mot « means » dans la version anglaise, si bien qu’il ne s’agit pas d’une définition inclusive, mais bien d’une définition exhaustive de la découvrabilité.

**Le sénateur Gold :** Merci.

**La sénatrice Wallin :** Il y a des mois que nous passons tous les détails au peigne fin. À mon avis, nous ne pouvons rien y faire vu les commentaires des plus définitifs des fonctionnaires. Le commissaire du CRTC, de même que son conseiller juridique, nous ont dit explicitement et directement qu’ils ont le droit de réglementer les médias sociaux, non seulement aujourd’hui, mais aussi demain — en vertu de la loi existante et certainement de celle-ci. Ils nous ont donné l’assurance qu’ils choisiraient de ne pas le faire parce que ce ne serait pas dans leur intérêt. C’est le cœur de tout ce débat.

Même la promotion du contenu canadien, selon la définition du président et celle du ministre hier, constitue en fait une manipulation des plateformes. Par exemple, le ministre a évoqué la possibilité de forcer les plateformes à faire de la publicité ou de la promotion du contenu canadien. Cela leur demanderait de faire quelque chose qu’elles ne font pas déjà, c’est-à-dire réglementer le contenu social.

Il y a tous les détails sur les différentes plateformes et les raisons pour lesquelles Spotify est différent de YouTube et de tout le reste. Nous ne pouvons pas considérer que la question est réglée, car elle ne l’est pas. Les témoignages sont très contradictoires. Ce n’est pas parce qu’on dit que cela n’existe plus qu’il en est ainsi.

Est-ce la bonne définition de découvrabilité? Ça, c’est une autre histoire, mais nous ne pouvons pas laisser la situation telle quelle. Merci.

**Le sénateur Plett :** Ma question s’adresse également aux fonctionnaires. Pouvez-vous nous dire pourquoi le gouvernement a produit le cadre réglementaire?

**M. Ripley :** Merci de votre question, sénateur. En matière d’orientation stratégique, comme les sénateurs le savent, le projet de loi prévoit un processus. Le gouvernement attend que le projet de loi se concrétise parce qu’il y a eu beaucoup de changements depuis le début du processus parlementaire. Son plan consiste à publier une ébauche, après la sanction royale, pour toutes les parties prenantes et tous les parlementaires. L’intention est d’utiliser le processus que la loi prévoit à cet effet.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je pense que nous avons entendu les arguments des deux côtés. Pour ma part, mon idée est faite. Je suis prête à voter.

**The Chair:** Colleagues, thank you. I won't start reading the rules that we have in the Senate, but as long as senators are engaged in debate, we can't go to the question. It's not a new rule. I didn't just make it up.

**Senator Batters:** I just wanted to respond to something that Mr. Ripley said a little bit ago. I believe that I heard him say something about "discoverability" being a commonly understood term or something similar to that. I would take issue with that. I don't think that discoverability is a commonly understood term. Frankly, prior to Bill C-11, the most common place where I heard the term discoverability was when I was practising law. There is something called the discoverability principle where you have a statutory limitation period that can be extended in cases where a plaintiff didn't have knowledge of and can't reasonably be said to have discovered an event, like a criminal offence or something like that, so that they would sue based on that. That's certainly a much different sort of term than what we're dealing with here.

To have this type of an extensive act with an issue that has been discussed for weeks and months, dealing with discoverability, I think the sober-second-thought thing to do is to have a very short but descriptive definition here.

**The Chair:** My question is for Mr. Ripley. You said that this limit would limit discoverability to people's searches. It would limit discoverability to past discoverability versus active; is that correct?

You are acknowledging that the bill itself would force active discoverability? You are acknowledging that the bill would force algorithmic manipulation based on what you shared with us?

**Mr. Ripley:** Thank you, chair, for the question.

There is, indeed, a range of tools that could be used, including proactive discoverability measures, as we discussed the other day. We know that the bill is clear that the intention is not to empower the CRTC to request information on algorithms and prescribe prescriptive changes to them, but, again, in light of the fact that we're talking about a wide array of services, the government's position is that there may be places where, yes, it may be appropriate to have proactive promotion or showcasing of Canadian music and stories.

The definition that's on the table puts a strong emphasis on search and a user using the search. Our position is that discoverability, as it's understood in the industry, is a broader concept.

**Le président :** Merci chers collègues. Je ne vais pas me mettre à lire le *Règlement du Sénat*, mais tant que les sénateurs participent au débat, il n'est pas question de passer au vote. La règle n'est pas nouvelle. Je ne l'invente pas.

**La sénatrice Batters :** Je voulais simplement réagir à une chose que M. Ripley a dite. Je crois l'avoir entendu dire que la « découvribilité » est un terme généralement compris ou quelque chose du genre. Je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas que la découvribilité soit un terme généralement compris. Franchement, avant le projet de loi C-11, le contexte le plus fréquent où j'ai entendu le terme « découvribilité » était dans ma pratique du droit. Il y a ce qu'on appelle le principe de la découvribilité, où la loi fixe un délai de prescription qui peut être prolongé si le plaignant n'avait pas connaissance d'un événement, comme une infraction criminelle ou quelque chose du genre, et qu'on ne peut pas raisonnablement dire qu'il l'a découvert, si bien que cela entraînerait l'engagement de poursuites. La situation est nettement différente de celle qui nous occupe ici.

Pour ce genre de loi exhaustive sur une question qui fait l'objet de discussions depuis des semaines et des mois, sur la découvribilité, je pense que notre second examen objectif doit partir d'une description très brève, mais néanmoins descriptive.

**Le président :** Ma question s'adresse à M. Ripley. Vous avez dit que cela limiterait la découvribilité aux recherches. Cela limiterait la découvribilité à la découvribilité passée plutôt que proactive, c'est bien cela?

Vous reconnaissez que le projet de loi lui-même forcerait la découvribilité proactive? Vous reconnaissez que le projet de loi obligerait la manipulation algorithmique en fonction de ce que vous nous avez dit?

**M. Ripley :** Merci, monsieur le président, de la question.

Il y a, effectivement, toute une gamme d'outils à utiliser, comme les mesures de découvribilité proactive, dont nous avons parlé l'autre jour. Nous savons que le projet de loi précise clairement que l'intention n'est pas de permettre au CRTC de demander des renseignements sur les algorithmes et d'obliger à y apporter des changements normatifs. Mais encore une fois, compte tenu du fait que nous parlons d'un large éventail de services, la position du gouvernement est qu'il y a peut-être des endroits où, oui, il pourrait être approprié d'avoir une promotion ou une mise en valeur proactive de la musique et des récits canadiens.

La définition proposée met un accent très net sur la recherche et sur l'utilisateur qui la fait. Notre position est que la découvribilité, telle qu'elle est comprise dans l'industrie, est un concept plus vaste.

**The Chair:** Thank you again, Mr. Ripley, for your clarity. That's the clearest definition and explanation I've heard so far. I appreciate that.

**Senator Wallin:** Just a quick question for Mr. Ripley. We have all of these definitions. Is there some other definition of "discoverability" that you would rather see than the one proposed here?

**Mr. Ripley:** Thank you, Senator Wallin. As I indicated to Senator Gold, one observation I would make is that this is an exhaustive definition. I certainly acknowledge that the ability to search for and find content is part of discoverability, so perhaps one observation is whether the committee wishes to broaden it to be an inclusive definition, as it leaves room for the concept to be understood beyond just the ability to search and find.

**Senator Wallin:** What would that language sound like?

**Mr. Ripley:** "Includes" the ability for Canadians.

**Senator Wallin:** So it's back to that, instead of "means."

**Senator Quinn:** I think you were getting at what I was going to ask, and in fact, what Senator Batters said. I am not a member of the broadcasting community, but one thing I've learned through this process is that one of the biggest issues has been the term "discoverability." I believe it really needs to be defined in one way or another. If it needs to be more inclusive, then suggest how we make it more inclusive. I think you've just suggested something.

My ability to actively go and look for things should also, from what I understand from the discussion, be the ability for broadcast platforms or providers to provide me information. It's the give-and-take principle. I should be able to search, but it should be able to be provided.

If we can get at that, would that not solve the issue in terms of a definition for discoverability that Canadians can understand? I don't have the words. I'm not an expert on this. I look to the department or one of my colleagues who have the background, because I don't.

**Senator Wallin:** I'm prepared to begin the discussion by saying I'm proposing a subamendment, then, where we replace the word "means" with "includes."

**The Chair:** Senator Plett, you can ask your question and then we'll go to the subamendment.

**Senator Plett:** Again, for the officials, the CRTC commissioner told this committee that there are many ways to implement discoverability without requiring algorithms to be manipulated.

**Le président :** Merci encore, monsieur Ripley, de la clarté de votre explication. C'est la définition et l'explication les plus claires que j'aie entendues jusqu'ici. Je vous en remercie.

**La sénatrice Wallin :** Une question très brève pour M. Ripley. Nous avons toutes ces définitions. Y a-t-il une autre définition quelconque de « découvribilité » que vous aimeriez voir à la place de celle proposée ici?

**M. Ripley :** Merci, sénatrice Wallin. Comme je l'ai dit au sénateur Gold, une observation que je ferais, c'est que cette définition est exhaustive. Je reconnais certainement que la capacité de chercher et de trouver du contenu fait partie de la découvribilité, de sorte qu'on pourrait voir si le comité souhaite élargir la définition pour la rendre inclusive, vu qu'elle laisse place à la compréhension du concept au-delà de la simple capacité de chercher et de trouver.

**La sénatrice Wallin :** À quoi ce libellé ressemblerait-il?

**M. Ripley :** La découvribilité « comprend » la capacité...

**La sénatrice Wallin :** On revient donc à ce terme non limitatif.

**Le sénateur Quinn :** Je pense que vous touchez ce que j'allais demander et, en fait, ce que la sénatrice Batters a dit. Je ne suis pas du milieu de la radiodiffusion, mais ce processus m'a appris que l'un des plus grands enjeux est la « découvribilité ». Selon moi, il faut vraiment trouver à la définir d'une façon ou d'une autre. Si nous la voulons plus inclusive, alors dites-nous donc comment nous y prendre. Je pense que vous venez tout juste de suggérer quelque chose.

Ma capacité de chercher activement certaines choses devrait aussi, d'après ce que je comprends de la discussion, être la capacité pour les plateformes de diffusion ou les fournisseurs de me donner de l'information. C'est le principe du donnant-donnant. Je devrais pouvoir chercher, et on devrait pouvoir me fournir ce que je cherche.

Si nous pouvions en arriver là, cela ne réglerait-il pas le problème de la définition de découvribilité en termes que les Canadiens comprennent? Je n'ai pas les mots. Je ne suis pas expert là-dedans. Je regarde le ministère ou l'un de mes collègues qui a les antécédents, parce que je n'en ai pas.

**La sénatrice Wallin :** Je suis prête à amorcer la discussion en disant que je propose un sous-amendement, donc, pour ajouter le mot « comprend » au début de la définition.

**Le président :** Sénateur Plett, vous pouvez poser votre question, après quoi nous passerons au sous-amendement.

**Le sénateur Plett :** Encore une fois, pour les fonctionnaires, le commissaire du CRTC a dit au comité qu'il y a bien des façons d'instaurer la découvribilité sans avoir à manipuler les algorithmes.

Would this amendment not define discoverability and assist in confirming, for example, that algorithms do not need to be manipulated?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator, for the question. I agree that the definition, as drafted — my read of it — puts a lot of emphasis on the user and the ability when I search for something as a user on an online service. It's about making sure that in that search function, Canadian programs can be found.

The government's position, though, is that the tools available to the CRTC should be broader than that. Again, there are very powerful tools that online services have and use to promote content. There should be space for there to be debate about those tools being used to promote Canadian stories and music in the most effective way, while still respecting consumer choice, which is what I understood the CRTC chair to be recognizing as a really important principle in all of this because it's something that we all really value about these online services.

**Senator Wallin:** How does the subamendment proposed here — discoverability means the ability for Canadians to search for and find Canadian content — limit consumer choice or prevent platforms from advertising or, I don't know, in other ways promoting Canadian content? Why does the word “means” eliminate that ability or restrict that ability?

**Mr. Ripley:** Thank you, Senator Wallin. I believe the effect would be that the emphasis is really on that search. In an online service, they generally provide a search function, so the emphasis is really in the context of that search function, and discoverability is understood exclusively in relation to that search function. That's why I think, from our perspective, it limits it because, as we've discussed, there are other ways that services can proactively promote content.

**Senator Wallin:** I agree. I just don't know why you think this particular wording prevents or precludes that.

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. At the end of the day, it's a question of what regulatory obligations could be placed on services in the scope of those regulatory obligations, which I think is the crux of the debate.

**Senator Wallin:** I'm sorry, you'll have to go at that one more time. How does it preclude that?

Cet amendement ne définirait-il pas la découvrabilité et ne permettrait-il pas de confirmer, par exemple, que les algorithmes n'ont pas à être manipulés?

**M. Ripley :** Merci, sénateur, de votre question. Je suis d'accord pour dire que la définition, telle qu'elle est libellée — ce que j'en comprends —, met un accent très net sur l'utilisateur et sa capacité lorsqu'il cherche quelque chose en tant qu'utilisateur d'un service en ligne. Cette fonction de recherche doit permettre de trouver des émissions canadiennes.

La position du gouvernement, par contre, est que les outils dont dispose le CRTC doivent être plus vastes que cela. Encore une fois, les services en ligne ont à leur disposition et utilisent des outils très puissants pour promouvoir le contenu. Il devrait y avoir de la place pour un débat sur l'utilisation de ces outils pour promouvoir la musique et les récits canadiens de la façon la plus efficace, tout en respectant le choix des consommateurs, que j'ai compris que le président du CRTC reconnaît comme principe fondamental parce que nous y attachons beaucoup de prix dans ces services en ligne.

**La sénatrice Wallin :** En quoi le sous-amendement proposé ici pour la définition de découvrabilité — la capacité, pour le contenu canadien, d'être cherché et découvert par les Canadiens — limiterait-il le choix des consommateurs ou empêcherait-il les plateformes de faire de la publicité ou, je ne sais pas, la promotion du contenu canadien par d'autres moyens? Pourquoi le mot « means » dans la version anglaise, qui veut dire « signifie » en français, enlève-t-il ou restreint-il cette capacité?

**M. Ripley :** Merci, sénatrice Wallin. Je crois qu'il aurait pour effet de mettre l'accent sur cette recherche. Dans un service en ligne, il y a généralement une fonction de recherche, de sorte que l'accent est vraiment dans le contexte de cette fonction de recherche, et que la découvrabilité est comprise exclusivement par rapport à cette fonction de recherche. C'est pourquoi, selon moi, dans notre perspective, elle est limitée, car, comme nous l'avons vu, les services ont d'autres moyens de promouvoir proactivement le contenu.

**La sénatrice Wallin :** Je suis d'accord. Je ne comprends tout simplement pas ce qui vous fait dire que cette formulation particulière l'en empêche.

**M. Ripley :** Merci, sénatrice. Au bout du compte, il s'agit de voir ce qu'on pourrait imposer aux services dans le cadre de ces obligations réglementaires, ce qui, à mon avis, est au cœur du débat.

**La sénatrice Wallin :** Je suis désolée, mais vous devrez me réexpliquer cela une fois de plus. Comment ce libellé empêche-t-il cela?

**Mr. Ripley:** Section 9.1 is the key section where the term “discoverability” is used. That provides the CRTC with the power to place certain obligations on online services to promote the discoverability of Canadian programs.

The definition that I think is being tabled is definitely an element of discoverability — I’m certainly not disputing that — but I think it has a particular emphasis on search. Then, if the definition were to be adopted, it means that discoverability, as used in section 9.1, would be understood in that way.

**Senator Wallin:** Thank you.

**Senator Quinn:** For the department again, for Mr. Ripley, you’re acknowledging what I said to be going in the right direction. I’m wondering, in this definition — again, I’m looking for guidance — about if you were to see the words “means the ability for Canadians to be informed of Canadian content by broadcasting service providers or to search for and find Canadian content.” I’m trying to get at that give-and-take principle.

You have said, other witnesses have said and the commissioner has said that there are different ways of promoting Canadian content, such as with marketing, advertising, and in fact, bricks and mortar for the YouTube facility in Toronto, I think it was. There are different ways of getting at it.

What I’m proposing would have providers inform me of Canadian content, and at the same time, allow me to search for Canadian content.

I’m waiting for an answer.

**Senator Wallin:** And I have a comment.

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. I think part of it is, at least in English — looking at the French, I’m not sure to what extent it’s an issue.

Part of the question right now is to search for and find whether that is understood as one concept or one clause that goes together. If so, I agree with you that it limits the idea of to and fro or back and forth, perhaps something along the lines of the ability to find Canadian content. Again, that removes the idea of search and just emphasizes that what we’re trying to do at the end of the day is to ensure that when Canadians go on these services, Canadian stories and music can be found, can be discovered.

**Senator Quinn:** Would the concept of being informed, as I suggested, be another way of doing everything we’ve talked about around marketing and all that kind of stuff?

**M. Ripley :** L’article 9.1 est l’article clé où le mot « découvribilité » est utilisé. Il donne au CRTC le pouvoir d’imposer certaines obligations aux services en ligne de promouvoir la découvribilité des émissions canadiennes.

La définition qui est proposée, selon moi, est certainement un élément de découvribilité — je ne le conteste certainement pas —, mais je pense qu’elle met un accent particulier sur la recherche. Alors, si la définition était adoptée, cela signifierait que la découvribilité, à l’article 9.1, serait comprise de cette façon.

**La sénatrice Wallin :** Merci.

**Le sénateur Quinn :** Encore une fois, je m’adresse au ministère, par l’entremise de M. Ripley. Vous reconnaissez que ce que j’ai dit va dans la bonne direction. Je me demande si, dans cette définition — là encore, j’ai besoin d’être éclairé —, vous devriez voir les mots « S’entend de la capacité pour les Canadiens d’être informés d’un contenu canadien par les fournisseurs de services de radiodiffusion ou de chercher et de trouver du contenu canadien ». J’essaie de comprendre ce principe du donnant-donnant.

Vous avez dit, d’autres témoins ont dit, et le commissaire a dit qu’il y a différentes façons de promouvoir le contenu canadien, comme le marketing, la publicité et, en réalité, la brique et le mortier pour l’installation de YouTube à Toronto, si je ne m’abuse. Il y a différentes façons d’y arriver.

Selon ma proposition, les fournisseurs m’informeront du contenu canadien et, en même temps, me laisseront en chercher.

J’attends une réponse.

**La sénatrice Wallin :** Et j’ai un commentaire.

**M. Ripley :** Merci, sénateur. Je pense qu’une partie du problème — en anglais tout au moins — et je ne sais pas trop dans quelle mesure le problème existe dans la version française...

Une partie de la question à l’heure actuelle consiste à chercher et à voir si c’est compris comme une seule expression ou un seul article qui va de pair. Si c’est le cas, je conviens que cela limite l’idée de la recherche, peut-être, par exemple, dans le sens de la capacité de trouver du contenu canadien. Là aussi, cela écarte l’idée de la recherche et ne fait que souligner que ce que nous cherchons à faire au bout du compte, c’est nous assurer que, lorsque les Canadiens utilisent ces services, les histoires et la musique canadiennes peuvent être trouvées, ou découvertes.

**Le sénateur Quinn :** L’idée d’être informé, comme je l’ai exprimée, serait-elle une autre façon de faire tout ce dont nous avons parlé au sujet du marketing et de tout cela?

For Canadians to be informed of Canadian content, by broadcasting service providers, wouldn't that get at that issue and acknowledge that which Mr. Scott said would be a way for discoverability to be enhanced? Because we do need a definition, I believe, of discoverability. But how do you do it so you acknowledge what Mr. Scott said, because he was compelling, and what you've indicated, but also acknowledging my ability to search?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. What does it mean to discover? To discover, you can go out looking for something and discover it, with the intention of finding it. But "discover," to me, also includes the idea of coming across something that you may not necessarily have been expecting. I think the point is that these platforms have very sophisticated techniques and ways of promoting content on their platforms and bringing our attention to content that we may not have been looking for. So I think discoverability, in my mind, includes both of those aspects. I worry that "informed" has a slightly different nuance, to me.

**Senator Quinn:** I agree with everything you're saying. Just give me another word. You're the expert.

**Senator Simons:** Is there a motion before us? I don't quite understand what we're doing.

**The Chair:** He's asking the official on a particular thought, and at the end of the day — there is a subamendment by Senator Wallin, if people are following, and he's asking for another suggestion. That's what I understand from the question.

**Senator Quinn:** I'm just building on —

**Senator Wallin:** Which is what I asked for in the first place.

**The Chair:** Some are following, Senator Wallin.

**Senator Wallin:** I think I've just heard Mr. Ripley say exactly what we heard from the minister and what we heard from the chair of the CRTC, that the amendment would limit the government's ability to force behaviour on the part of the platforms by manipulating algorithms. So I think I will withdraw my subamendment.

**The Chair:** And go right to the amendment. I do agree with you. That is precisely what I gather, and I thank Mr. Ripley for his honesty. This is at the crux of some of the concerns we heard from our witnesses. If there's no more debate on it, I would call —

**Senator Plett:** I have one more question. Mr. Ripley, isn't it true that limiting the definition doesn't eliminate the showcasing requirement, contrary to the concerns expressed?

Pour que les Canadiens soient informés du contenu canadien par les fournisseurs de services de radiodiffusion, cela ne devrait-il pas régler le problème et reconnaître que c'est un moyen d'améliorer la découvrabilité, comme l'a dit M. Scott? Parce que nous avons besoin d'une définition, je crois, de la découvrabilité. Mais comment faire pour reconnaître ce que M. Scott a dit, parce qu'il était convaincant, et ce que vous avez indiqué, tout en reconnaissant ma capacité de chercher du contenu canadien?

**M. Ripley :** Merci, sénateur. Qu'est-ce que cela veut dire, découvrir? Pour découvrir, on peut se mettre à chercher une chose et la découvrir. Mais « découvrir », pour moi, comprend aussi l'idée de tomber sur quelque chose à quoi on ne s'attend pas nécessairement. Or, ces plateformes ont des techniques et des façons très sophistiquées de promouvoir du contenu et d'attirer notre attention sur du contenu que nous ne cherchions peut-être pas. À mon avis, la découvrabilité englobe ces deux aspects. Je crains que le mot « informé » ait une nuance légèrement différente, à mon sens.

**Le sénateur Quinn :** Je suis d'accord sur tout ce que vous dites. Donnez-moi simplement un autre mot. C'est vous l'expert.

**La sénatrice Simons :** Sommes-nous saisis d'une motion? Je ne vois pas très bien ce que nous faisons.

**Le président :** Il demande au fonctionnaire ce qu'il en pense et, au bout du compte... Il y a un sous-amendement de la sénatrice Wallin, si l'on suit bien, mais il demande une autre suggestion. C'est ce que je comprends de la question.

**Le sénateur Quinn :** Je reprends seulement...

**La sénatrice Wallin :** C'est ce que j'ai demandé au départ.

**Le président :** Certains suivent la discussion, sénatrice Wallin.

**La sénatrice Wallin :** Je crois que je viens d'entendre M. Ripley dire exactement la même chose que le ministre et le président du CRTC ont dite, à savoir que l'amendement limiterait la capacité du gouvernement d'imposer un comportement aux plateformes par la manipulation des algorithmes. Je pense donc que je vais retirer mon sous-amendement.

**Le président :** Passons directement à l'amendement. Je suis d'accord avec vous. C'est précisément ce que je comprends, et je remercie M. Ripley de son honnêteté. C'est au cœur de certaines des préoccupations dont nos témoins nous ont parlé. S'il n'y a plus rien à débattre à ce sujet, je demande...

**Le sénateur Plett :** J'ai une autre question. Monsieur Ripley, n'est-il pas vrai que limiter la définition n'élimine pas l'obligation de mise en valeur, contrairement aux préoccupations exprimées?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. You are right that the power in 9.1 includes both the concept of showcasing, as well as discoverability. So the definition here would only limit the concept of discoverability.

**Senator Plett:** Thank you.

**The Chair:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in the amendment?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** I think the nays have it.

**Senator Batters:** Recorded vote.

[Translation]

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**The Chair:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** [Inaudible].

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**M. Ripley :** Merci, sénateur. Vous avez raison. Le pouvoir de 9.1 comprend à la fois le concept de mise en valeur et la découvribilité. La définition ne fait que limiter le concept de découvribilité.

**Le sénateur Plett :** Merci.

**Le président :** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**Des voix :** Non.

**Le président :** À mon avis, les non l'emportent.

**La sénatrice Batters :** Vote par appel nominal.

[Français]

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le président :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** [Inaudible].

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Quinn?

**Senator Quinn:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** Yes.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 3; nays, 9; abstentions, none.

[English]

**The Chair:** Accordingly, the amendment is defeated.

Colleagues, before we move on, is it the wish of the committee suspend for a three- or four-minute health break? No? I love the intensity. Colleagues, we carry on.

**Senator Plett:** If I could, colleagues, some of us are past 70 years of age. That is absolutely offensive that you would not allow somebody a five-minute health break. I want to be on the record telling you all that this is not the way to conduct a meeting, not allowing someone to go to the bathroom and have to miss part of the meeting. Unbelievably offensive.

**The Chair:** Thank you, Senator Plett. Are there any other amendments in clause 2, colleagues?

**Senator Batters:** This one is C11-2-2-36.

**The Chair:** That will be distributed around the committee, colleagues.

**Senator Batters:** Should I read it, Mr. Chair?

**The Chair:** Senator Batters, you have the floor.

**Senator Batters:** Thank you. This one states:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by adding the following after line 36:

“*journalism* includes Indigenous storytelling; (*journalisme*)”.

**Le sénateur Quinn :** Oui.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Oui.

**M. Labrosse :** Pour : cinq; contre : neuf; abstentions : aucune.

[Traduction]

**Le président :** Par conséquent, l’amendement est rejeté.

Chers collègues, avant de continuer, le comité souhaite-t-il suspendre la séance pour une pause-santé de trois ou quatre minutes? Non? J’adore votre intensité. Chers collègues, nous poursuivons.

**Le sénateur Plett :** Si vous me le permettez, chers collègues, certains d’entre nous ont plus de 70 ans. Il est choquant que vous ne leur permettiez pas une pause-santé de cinq minutes. Je tiens à vous dire officiellement que ce n’est pas ainsi qu’on tient une réunion, c’est-à-dire en ne permettant à quelqu’un d’aller aux toilettes et lui faisant manquer une partie du débat. C’est incroyablement choquant.

**Le président :** Merci, sénateur Plett. Y a-t-il d’autres amendements à l’article 2, chers collègues?

**La sénatrice Batters :** Celui-ci, le C11-2-2-36.

**Le président :** Il sera distribué aux membres du comité, chers collègues.

**La sénatrice Batters :** Dois-je en donner lecture, monsieur le président?

**Le président :** Sénatrice Batters, la parole est à vous.

**La sénatrice Batters :** Merci. Celui-ci se lit :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 3, par adjonction, après la ligne 4, de ce qui suit :

« *journalisme* S’entend notamment des récits autochtones. (*journalism*) ».

This one is a new definition, but what it again responds to is a recommendation made by Jesse Wenté, co-executive director of the Indigenous Screen Office, who said:

. . . this bill must ensure that the stories that are broadcast and the stories it means to ensure don't just take place in a modern broadcasting and telecommunications regulatory framework but that these stories come from what has always been the modern Canada: a multinational place with a deep history still largely unexplored and a rich and diverse future that will be created through right relations and between communities and a sharing of our stories.

Mr. Wenté also went on to say that:

. . . it is well past time that this legislation be modernized to reflect the present and, ideally, the future as much as possible.

To us, the central focus should be the modernization of the definitions associated with broadcasting and broadcast undertakings, ensuring that there is equitable access and support for marginalized communities and that there be specific supports for Indigenous storytelling and Indigenous languages broadcasting. We believe new platforms, even those based outside Canada, should contribute financially to support Canadian storytelling and that there should be dedicated supports for Indigenous storytelling within that.

I think we as a committee can support that with just this modest amendment to the definition section. So I move that we add that amendment to simply say that, that journalism includes Indigenous storytelling.

**Senator Klyne:** I have a question for Mr. Ripley. I didn't see anything in the bill that precluded Indigenous storytelling or defined it by ethnicity. Is that right?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator. No, I don't think there's anything that precludes Indigenous storytelling. In fact, one of the amendments to the policy objectives, section 3 of the act, is to promote Indigenous storytelling.

The definition that has been put forward is in relation to the term "journalism." In the English version of the act, there is no reference to journalism specifically. There is a reference to "journalistic." For example, in the interpretation section, this act shall be construed and applied in a manner consistent with the freedom of expression and journalistic creative and programming independence enjoyed by broadcasting undertakings. And in French, the way that provision is translated it would include the term "journalism." So that would be the nexus between the definition that's been proposed and —

Il s'agit d'une nouvelle définition, mais là encore, il fait suite à une recommandation de Jesse Wenté, codirecteur général du Bureau de l'écran autochtone, qui a dit :

Ce projet de loi doit faire en sorte que les histoires qui sont diffusées et les histoires qu'il est censé protéger, n'existent pas seulement dans le cadre réglementaire moderne de la radiodiffusion et des télécommunications, mais aussi qu'elles reflètent ce que le Canada moderne a toujours été, un espace multinational, avec une histoire profonde toujours largement inexplorée et un avenir riche et diversifié qui naîtra grâce à des liens sains entre les communautés et les histoires que nous transmettons.

Et aussi :

[...] il y a bien longtemps que cette loi doit être modernisée pour refléter le présent et, idéalement, l'avenir dans toute la mesure du possible.

Pour nous, le point d'articulation central devrait être la modernisation des définitions associées à la radiodiffusion et aux entreprises de radiodiffusion, pour veiller à ce qu'il y ait un accès et un soutien équitables pour les collectivités marginalisées, et aussi des soutiens particuliers pour la diffusion des récits et des langues autochtones. Nous croyons que les nouvelles plateformes, même celles basées à l'extérieur du Canada, devraient contribuer financièrement au soutien des récits canadiens et que ce cadre devrait compter des soutiens particuliers pour les récits autochtones.

Je pense que notre comité peut appuyer cela avec ce modeste amendement aux définitions. Je propose donc d'ajouter cet amendement pour dire tout simplement que le journalisme s'entend notamment des récits autochtones.

**Le sénateur Klyne :** J'ai une question à poser à M. Ripley. Je n'ai rien vu dans le projet de loi qui empêche les récits autochtones ou qui définit les récits en fonction de l'ethnicité. Est-ce bien cela?

**M. Ripley :** Merci, sénateur. Non, je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit pour exclure les récits autochtones. De fait, une des modifications aux objectifs de la politique, à l'article 3 de la loi, vise la promotion des récits autochtones.

La définition qui a été proposée concerne le terme « journalisme ». Dans la version anglaise de la loi, il n'est pas fait mention du journalisme spécifiquement. Le mot anglais « journalistic » s'y trouve. Par exemple, dans les définitions, il est précisé que l'interprétation et l'application de la loi doivent se faire de manière compatible avec la liberté d'expression et l'indépendance, en matière de journalisme, de création et de programmation dont jouissent les entreprises de radiodiffusion. Et en français, cette disposition comprend le terme « journalisme ». Cela serait le crochet entre la définition qui a été proposée et...

**Senator Klyne:** So a journalist is a journalist by any other name is a journalist. This is unnecessary?

**Mr. Ripley:** It's similar to the previous amendment that because the term is not used, the impact is minimal.

**Senator Klyne:** Thank you.

**The Chair:** My question is for Mr. Ripley. Would this amendment have any negative impacts to the objective of the bill?

**Mr. Ripley:** No, not that I can see. Again, in light of the fact that the term "journalism" isn't really used, unless there are further amendments that come forward that use that term, the impact would be minimal.

**Senator Batters:** As we were speaking about earlier or if this particular term — and, of course, it says "includes," not "means," so it's inclusive, and could also be something that would be dealt with in regulations or future policy. Again, if we're going to only very rarely amend this act, then it should be something that's a bit forward-looking and more inclusive.

**The Chair:** If there are no further interventions, is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

**Some Hon. Senators:** Yes.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** I think the nays have it.

**Senator Batters:** Recorded vote, please.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**Senator Housakos:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** No.

**Le sénateur Klyne :** Donc un journaliste est toujours un journaliste, quel que soit le nom par lequel on le désigne. Ce n'est pas nécessaire?

**M. Ripley :** Cela ressemble à l'amendement précédent selon lequel, parce que le terme n'est pas utilisé, l'effet est négligeable.

**Le sénateur Klyne :** Merci.

**Le président :** Ma question s'adresse à M. Ripley. Cet amendement aurait-il des conséquences négatives sur l'objectif du projet de loi?

**M. Ripley :** Non, pas que je puisse voir. Encore une fois, étant donné que le terme « journalisme » n'est pas vraiment utilisé, à moins qu'il y ait d'autres amendements à venir qui utilisent le mot, l'effet serait négligeable.

**La sénatrice Batters :** Parlons-nous de la situation antérieure ou sommes-nous en train de dire que ce terme est particulier — et, bien sûr, on dit « notamment » et non pas « signifie », pour être inclusif — et que ce pourrait aussi être quelque chose à préciser plus tard dans la réglementation ou la politique. Encore une fois, si nous devons modifier très rarement cette loi, alors il faudrait quelque chose de plus axé sur l'avenir et de plus inclusif.

**Le président :** S'il n'y a pas d'autres interventions, vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** Oui.

**Des voix :** Non.

**Le président :** Je pense que les non l'emportent.

**La sénatrice Batters :** Appel nominal, s'il vous plaît.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le sénateur Housakos :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Non.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**Senator Quinn:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** No.

**Mr. Labrosse:** Yeas 3, nays 11, abstentions, nil.

**The Chair:** Accordingly, the amendment is defeated.

**Senator Batters:** This particular amendment is C11-2-2-36a. The clerk will have a copy of that.

**The Chair:** Colleagues, the proposed amendment is being distributed. Give us a second, Senator Batters.

**Senator Batters:** This particular amendment again is C11-2-2-36a:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by adding the following after line 36:

“*marginalized communities* means communities of individuals who face discrimination and exclusion — including social, political and economic exclusion — because of unequal power relationships across economic, political, social and cultural dimensions; (*communautés marginalisées*)”.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Quinn?

**Le sénateur Quinn :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Non.

**M. Labrosse :** Voix pour : 3, voix contre 11, abstentions : zéro.

**Le président :** Par conséquent, l’amendement est rejeté.

**La sénatrice Batters :** Il s’agit de l’amendement C11-2-2-36a dont le greffier aura copie.

**Le président :** Chers collègues, on est en train de distribuer l’amendement proposé. Donnez-nous une seconde, sénatrice Batters.

**La sénatrice Batters :** Encore une fois, il s’agit de l’amendement C11-2-2-36a :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 2, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« *communautés marginalisées* S’entend des communautés de personnes confrontées à la discrimination et à l’exclusion — y compris l’exclusion sociale, politique et économique — en raison de relations de pouvoir inégalitaires sur les plans économique, politique, social et culturel. (*marginalized communities*) ».

This adds a new definition to the affirmative action criteria in this bill. Colleagues, we've heard considerable testimony from witnesses related to how this bill may be disproportionately applied or disproportionately impact some of the smaller communities we have in Canada, in particular, marginalized communities. The vulnerability of minority language communities in this regard was also referenced by other witnesses who appeared before this committee, Matthew Hatfield, campaign director of OpenMedia stated that:

It would be a very cruel consequence of this bill for diasporic Canadian communities to be cut off from the invaluable cultural lifeline provided by foreign streaming services.

And Shannon Avison, assistant professor from the Indigenous Communication Arts of the First Nations University of Canada in my home city of Regina, told our committee:

... there are hundreds of Indigenous radio stations and over a dozen regional radio networks. Some stations are tiny, run by volunteers who are on the air for just a few hours a week. Others have full-time language announcers on air for eight hours every day. Many of these broadcasters, like Robert Merasty, of Ile-a-la-Crosse, are hoping to retire. Since Pauline Clarke retired this summer, the station she started 20 years ago at Southend, Reindeer Lake, is not broadcasting locally.

Other witnesses talked to us about the experiences of other visible minority communities. These experiences are clearly not all the same, but they do speak to the need to recognize that we do have a number of marginalized communities in Canada and they are all ethnicities faced and individual circumstance. I believe in response to what we have heard it would be useful to have an inclusive definition that simply recognizes that fact. Thank you.

**Senator Gold:** I have a question for the officials, please. Does this term appear anywhere in the act? And what would be the possible consequences of including a definition that isn't tied to anything in the act?

**Mr. Ripley:** No, it does not. It's not a term that's used in the act. My answer is similar to the previous one. Without further amendments that use the term, the impact is marginal.

**Senator Plett:** I have a further question for the officials. Has your department received any correspondence or have you had concerns expressed to you by any representatives of marginalized communities about challenges that they face in accessing unique broadcasting that would better serve their communities?

Cela ajoute une nouvelle définition aux critères d'action positive de ce projet de loi. Chers collègues, nous avons entendu de nombreux témoignages sur la façon dont ce projet de loi pourrait être appliqué de façon disproportionnée ou avoir une incidence disproportionnée sur certaines des petites collectivités que nous avons au Canada, en particulier les collectivités marginalisées. La vulnérabilité des communautés de langue officielle en situation minoritaire à cet égard a également été mentionnée par d'autres témoins que nous avons entendus. Ainsi, Matthew Hatfield, directeur de campagne à OpenMedia, nous a déclaré ceci :

Ce serait une conséquence très cruelle de ce projet de loi pour les communautés diasporiques du Canada que d'être coupées de la précieuse bouée de sauvetage culturelle fournie par les services étrangers de diffusion en continu.

Shannon Avison, professeure adjointe à l'Indigenous Communication Arts à l'Université des Premières Nations du Canada, dans ma ville, Regina, a dit ceci au comité :

... il y a des centaines de stations de radio autochtones et plus d'une dizaine de chaînes de radiodiffusion régionales. Certaines stations sont minuscules; elles sont gérées par des bénévoles qui ne prennent l'antenne que quelques heures par semaine, alors que d'autres ont des annonceurs à temps plein dans leurs langues, qui sont sur les ondes huit heures par jour, tous les jours. Bon nombre de ces communicateurs, comme Robert Merasty de l'Île-à la-Crosse, aimeraient prendre leur retraite. Depuis que Pauline Clarke a pris sa retraite, cet été, la station qu'elle a créée il y a 20 ans à Southend, près du lac Reindeer, ne diffuse plus localement.

D'autres témoins nous ont parlé de la situation d'autres communautés de minorités visibles. De toute évidence, ces situations ne se ressemblent pas, mais elles témoignent de la nécessité de reconnaître qu'il y a un certain nombre de communautés marginalisées au Canada et que ce sont toutes des ethnies et des circonstances individuelles. Je crois qu'en réponse à ce que nous avons entendu, il serait utile d'avoir une définition inclusive reconnaissant simplement ce fait. Merci.

**Le sénateur Gold :** J'ai une question pour les fonctionnaires, s'il vous plaît. Ce terme figure-t-il quelque part dans la loi? Et quelles pourraient être les conséquences possibles de l'inclusion d'une définition ne renvoyant à rien dans la loi?

**M. Ripley :** Il n'y figure pas. Ce terme n'est pas employé dans la loi. Je répondrai comme tout à l'heure, soit que sans autres amendements reprenant ce terme, l'impact est marginal.

**Le sénateur Plett :** J'ai une autre question pour les fonctionnaires. Votre ministère a-t-il reçu de la correspondance ou des représentants de communautés marginalisées exprimant les préoccupations des résidents au sujet des difficultés qu'ils éprouvent à accéder à un service de radiodiffusion unique susceptible de mieux servir leurs collectivités?

**Mr. Ripley:** Thank you for the question, senator. Chair, if I may, I would say yes, throughout the bill process, organizations representing Indigenous organizations, ethnocultural broadcasting organizations and communities, racialized communities, they have all expressed that, from their perspective, they are disadvantaged because the policy objectives of the Broadcasting Act are not inclusive of their concerns. So the government has sought to address that by modifying the objectives to be more inclusive of those communities.

The way I would characterize it is I would agree that there are marginalized communities who have not benefited to the same extent. I just referenced some who have historically been discriminated in the act because resources were not allocated in the same way.

But the term “marginalized community” is not used in the act. There are references to Indigenous persons and communities, to racialized communities, to persons with disabilities. I would characterize those as historically being marginalized, but this specific term is not used.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** My question is for Senator Batters.

In your amendment, you say “including social, political and economic exclusion,” without the adjective “cultural,” and then you say “because of unequal power relationships across economic, political, social and cultural dimensions.”

Why does the adjective “cultural” not appear in the first part of your amendment? Because cultural exclusion does exist, as well as in other areas, such as sexual orientation. There are a lot of marginalized communities, and my fear is that your amendment — which is why I want to understand it properly —, in specifying certain aspects might leave out others.

I am not sure if it is inclusive and I would like to understand.

[*English*]

**Senator Batters:** That is a very good point, and I think that is a very friendly subamendment if you wish to include the word “cultural,” Senator Cormier.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** I would not suggest it as a subamendment for the time being because I think there are other things that should be included.

**M. Ripley :** Je vous remercie de la question, sénateur. Je répondrai par l’affirmative, monsieur le président. Tout au long du processus du projet de loi, les organisations autochtones, les organisations et les communautés ethnoculturelles de radiodiffusion ainsi que les communautés racisées, nous ont toutes dit se sentir désavantagées parce que les objectifs stratégiques de la Loi sur la radiodiffusion ne tiennent pas compte de leurs préoccupations. Le gouvernement a donc cherché à régler ce problème en modifiant les objectifs pour qu’ils soient plus inclusifs.

Je serais d’accord pour dire que des communautés marginalisées n’en ont pas profité autant que les autres. J’en ai mentionné quelques-unes qui ont historiquement fait l’objet de discrimination dans la loi parce que les ressources n’étaient pas allouées de la même façon.

Cela étant, le terme « communauté marginalisée » n’est pas employé dans la loi. Il est fait référence à des personnes et à des communautés autochtones, aux communautés racisées et aux personnes handicapées. Je dirais que tous ceux que je viens de citer ont été marginalisés dans le passé, mais le terme n’est pas employé.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** Ma question s’adresse à la sénatrice Batters.

Dans votre amendement, vous dites « y compris l’exclusion sociale, politique et économique », vous n’incluez pas l’adjectif « culturelle », et ensuite, vous dites « en raison de relations de pouvoir inégalitaires sur les plans économique, politique, social et culturel. »

Pourquoi l’adjectif « culturelle » n’apparaît-il pas dans la première partie de votre amendement? Parce que l’exclusion sur une base culturelle existe, comme elle aussi à d’autres niveaux, dont sur le plan de l’orientation sexuelle. Il y a beaucoup de communautés marginalisées, et ma crainte en ce qui concerne l’amendement que vous présentez — et c’est pour cela que je veux bien comprendre — est qu’en nommant certains aspects, on en oublie peut-être certains.

Je ne suis pas sûr que ce soit inclusif et j’aimerais comprendre.

[*Traduction*]

**La sénatrice Batters :** Voilà une très bonne remarque, sénateur Cormier, et si vous voulez bien inclure le mot « culturelle », nous pourrions considérer qu’il s’agit d’un sous-amendement très favorable.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** Je ne le proposerais pas comme un sous-amendement, pour l’instant, parce que je crois qu’il y a d’autres éléments qui doivent apparaître.

With regard to marginalized communities, I believe that includes — there are references in the bill, in any case — LGBTQ communities. A number of communities are mentioned in the bill and I find that here, your amendment is restrictive to the extent that it does not include what is stated elsewhere in the bill.

I understand the intent and I recognize and appreciate the intent of your amendment, but I would say that I find it incomplete in that it does not reflect the communities that are already identified in the bill.

[*English*]

**The Chair:** I, for one, support the amendment. I think it makes a lot of sense. I appreciate Mr. Ripley confirming that there have been a number of marginalized communities that have made representations to officials. I know a few who have made them directly to the minister's office.

To Senator Gold's question, the fact that the word "marginalized" does not appear in the bill does not diminish the need for it.

I also take Senator Cormier's intervention as very legitimate as well, because we live in a community of communities in this country. That's what Canada is all about.

It seems to me that the Broadcasting Act certainly puts a lot more emphasis and weight — if you look at the various definitions and how many times they are used — to certain communities and less to other communities. I think this is an innocuous and legitimate amendment in my humble opinion.

**Senator Plett:** We have a government that pride themselves in reaching out to all marginalized, all different communities. I find it strange that they would not have included this in the bill. I also agree with Senator Cormier that "cultural" should possibly be in there. I find it strange that he wouldn't rather add the word "cultural" in it rather than saying, "Well, I'll vote against it because it's not in it." Maybe I am putting him on the spot. I'm going to put in a subamendment to include the word "cultural" maybe just before "social."

**The Chair:** It is moved by Senator Plett, clerk, to add the word "cultural" before "social."

**Senator Cormier:** I have a comment. Just to put it on the record, senator, I didn't say I wouldn't vote for it because "cultural" was not there. I said that I wouldn't vote for it at this moment because there are other dimensions, other marginalized communities that are not specifically identified there and they

Quand on parle des communautés marginalisées, je crois que cela comprend — dans le projet de loi, d'ailleurs, il y a des éléments où l'on parle — des communautés LGBTQ. Il y a un certain nombre de communautés qui sont nommées dans le projet de loi et je trouve qu'ici, votre amendement est restrictif dans la mesure où il n'inclut pas ce qui est contenu ailleurs dans le projet de loi.

Je comprends l'intention, et je reconnais et j'apprécie l'intention de votre amendement, mais je vais me permettre de dire que je le trouve incomplet, en ce sens, et qu'il ne reflète pas ce qui est déjà présent dans le projet de loi à titre de communautés identifiées.

[*Traduction*]

**Le président :** Pour ma part, j'appuie l'amendement. Je pense que c'est tout à fait logique. Je remercie M. Ripley d'avoir confirmé qu'un certain nombre de communautés marginalisées ont fait des représentations auprès des fonctionnaires. J'en connais quelques-uns qui se sont adressés directement au cabinet du ministre.

Pour répondre à la question du sénateur Gold, le fait que le mot « marginalisé » ne figure pas dans le projet de loi n'en diminue pas la nécessité.

Je considère également très légitime l'intervention du sénateur Cormier, car nous vivons dans une communauté de communautés au Canada. C'est la raison d'être du Canada.

Quand on songe aux diverses définitions et au nombre de fois qu'elles sont employées, il me semble que la Loi sur la radiodiffusion accorde beaucoup plus d'importance et de poids à certaines communautés et moins à d'autres. À mon humble avis, il s'agit d'un amendement inoffensif et légitime.

**Le sénateur Plett :** Nous avons un gouvernement qui est fier de tendre la main à toutes les communautés marginalisées, aux communautés différentes. Je trouve étrange qu'il n'ait pas inclus cela dans le projet de loi. Je suis également d'accord avec le sénateur Cormier pour dire que le mot « culturelle » devrait être inclus. Je trouve étrange qu'il préfère ne pas ajouter le mot « culturelle » plutôt de dire : « Eh bien, je vais voter contre parce que ce n'est pas dans le projet de loi. » Je suis peut-être en train de le mettre sur la sellette. Je vais proposer un sous-amendement visant à inclure le mot « culturelle », peut-être juste avant « sociale ».

**Le président :** Monsieur le greffier, le sénateur Plett propose d'ajouter le mot « culturelle » après « sociale ».

**Le sénateur Cormier :** J'ai un commentaire à faire. Sénateur, je précise que je n'ai pas dit que je ne voterais pas en faveur de la motion au motif que le mot « culturelle » n'y figurait pas. J'ai dit que je ne voterais pas pour cette motion pour le moment parce qu'il y a d'autres dimensions à considérer, d'autres

are in the bill. I want to make sure that this was my comment. Thank you.

**The Chair:** Do you want to add “other groups,” senator, or no?

**Senator Cormier:** No. Because it is in the bill.

**The Chair:** We need to validate and verify.

**Senator Plett:** Chair, if I could maybe clarify the subamendment, I would like to change two words here: “Marginalized communities includes communities of individuals who face discrimination and exclusion, including cultural, social, political and economic exclusion.”

**The Chair:** Repeat that one more time, senator.

**Senator Plett:** “Marginalized communities includes communities of individuals who face discrimination and exclusion, including cultural, social . . .” and then the rest of it.

**The Chair:** We will send it to the law clerk, honourable senators. Colleagues, if you want — and like I said, this can become a problem — we can stand the amendment and the subamendment and move on to the next one. We can pile them on. Colleagues, is that the wish of the committee, senators? To stand the amendment plus the subamendment?

**Senator Gold:** Given the very modest changes to the amendment and subamendments, I would recommend we proceed with the vote.

**The Chair:** If that’s the committee’s wish, colleagues, I will proceed.

We still need the law clerk to validate it before I present it.

Honourable senators, you have the amendment in French and English in front of you.

It is moved by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 2, by adding the following after line 36:

“*marginalized communities* means communities of individuals who face discrimination and exclusion — including social, political and economic exclusion — because of unequal power relationships across economic, political, social and cultural dimensions; (*communautés marginalisées*)”.

communautés marginalisées qui ne sont pas expressément mentionnées dans le projet de loi. Je voulais m’assurer d’avoir été bien compris. Merci.

**Le président :** Voulez-vous ajouter « autres groupes », sénateur, ou non?

**Le sénateur Cormier :** Non. Parce que c’est dans le projet de loi.

**Le président :** Nous devons valider et vérifier.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, si vous me permettez de clarifier le sous-amendement, j’aimerais modifier deux mots ici, à savoir « *communautés marginalisées* s’entend des communautés de personnes confrontées à la discrimination et à l’exclusion — y compris l’exclusion culturelle, sociale, politique et économique [...] »

**Le président :** Pouvez-vous répéter cela, sénateur.

**Le sénateur Plett :** « *communautés marginalisées* s’entend des communautés de personnes confrontées à la discrimination et à l’exclusion — y compris l’exclusion culturelle, sociale [...] », etc.

**Le président :** Nous allons l’envoyer au légiste, honorables sénateurs. Chers collègues, si vous le voulez bien — mais comme je l’ai dit, cela pourrait devenir un problème —, nous pourrions réserver l’amendement et le sous-amendement et passer au suivant. Nous allons les empiler. Chers collègues, est-ce le souhait du comité, soit de réserver l’amendement et le sous-amendement?

**Le sénateur Gold :** Compte tenu des changements très modestes apportés à l’amendement et aux sous-amendements, je recommande que nous passions au vote.

**Le président :** Si c’est ce que souhaite le comité, chers collègues, je vais procéder au vote.

Nous attendons encore la validation du légiste pour que je puisse présenter le sous-amendement.

Honorables sénateurs, vous avez l’amendement en français et en anglais devant vous.

L’honorable sénateur Plett propose ceci :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 2, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« *communautés marginalisées* S’entend des communautés de personnes confrontées à la discrimination et à l’exclusion — y compris l’exclusion sociale, politique et économique — en raison de relations de pouvoir inégalitaires sur les plans économique, politique, social et culturel. (*marginalized communities*) ».

So number one, replace “means” with “includes” and number two, add “including with cultural.”

Colleagues, is there agreement in support of this subamendment?

**Some Hon. Senators:** No.

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** I see the nays have it.

**Senator Plett:** Recorded vote.

**Senator Batters:** Recorded vote, please.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**Senator Housakos:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**Senator Klyne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**Senator Quinn:** No.

Donc, premièrement, remplacer en anglais « means » par « includes » et, deuxièmement, ajouter « y compris l'exclusion culturelle ».

Collègues, êtes-vous d'accord pour appuyer ce sous-amendement?

**Des voix :** Non.

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Je vois que le non l'emporte.

**Le sénateur Plett :** Vote par appel nominal.

**La sénatrice Batters :** Un vote par appel nominal, s'il vous plaît.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le sénateur Housakos :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Le sénateur Klyne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Quinn?

**Le sénateur Quinn :** Non.

**Mr. Labrosse:** Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** I am abstaining on this one.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 3; nays, 10; abstentions 1.

**The Chair:** Accordingly, the subamendment is defeated. Now we are back to the main amendment and we're calling the question, colleagues, on the main amendment.

It is, moved by the Honourable Senator Batters that Bill C-11 be amended clause 2, page 2, line 36.

Colleagues, are you in favour of adopting the motion in amendment?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Some Hon. Senators:** No.

**The Chair:** I believe the nays have it again.

**Senator Batters:** Recorded vote, please.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Housakos?

**Senator Housakos:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Batters?

**Senator Batters:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Clement?

**Senator Clement:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Cormier?

**Senator Cormier:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Dawson?

**Senator Dawson:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Gold?

**Senator Gold:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Klyne?

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Je m'abstiens à ce sujet.

**M. Labrosse :** Voix pour : 3; voix contre :10; abstention : 1.

**Le président :** Le sous-amendement est donc rejeté. Chers collègues, nous revenons maintenant à l'amendement principal et le mettons aux voix.

L'honorable sénatrice Batters propose que le projet de loi C-11 soit modifié à l'article 2, à la page 2, ligne 36.

Chers collègues, êtes-vous en faveur de l'adoption de la motion d'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**Des voix :** Non.

**Le président :** Je crois que les non l'emportent de nouveau.

**La sénatrice Batters :** Un vote par appel nominal, s'il vous plaît.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Housakos?

**Le sénateur Housakos :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Oui.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Clement?

**La sénatrice Clement :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Cormier?

**Le sénateur Cormier :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Dawson?

**Le sénateur Dawson :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Gold?

**Le sénateur Gold :** Non.

**M. Labrosse :** L'honorable sénateur Klyne?

**Senator Klyne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Miville-Dechêne?

**Senator Miville-Dechêne:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Plett?

**Senator Plett:** Yes.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Quinn?

**Senator Quinn:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Simons?

**Senator Simons:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Mr. Labrosse:** The Honourable Senator Wallin?

**Senator Wallin:** No.

**Mr. Labrosse:** Yeas, 3; nays, 11; abstentions, nil.

**The Chair:** Accordingly, the amendment is defeated.

[*Translation*]

**Senator Cormier:** I would like to make a brief comment. I want to thank the senator for proposing this marginalized community. I voted against it, Madam Senator, because I think there is a lot of information in the bill that clearly spells out the communities in question. Thank you for proposing the amendment. Thank you.

**The Chair:** Thank you, senator.

[*English*]

We are proceeding now to clause 2, the next amendment.

**Senator Batters:** Mine is on page 4, clause 2. It starts, I think it still might be — because it says “by adding the following before line 1.”

**The Chair:** Can you give us the label, Senator Batters?

**Senator Batters:** I’m sorry. It’s C-11-2-4-1. It starts right at the top.

**The Chair:** Are there any other amendments before?

**Le sénateur Klyne :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Miville-Dechêne?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Plett?

**Le sénateur Plett :** Oui.

**M. Labrosse :** L’honorable sénateur Quinn?

**Le sénateur Quinn :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Simons?

**La sénatrice Simons :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Sorensen?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**M. Labrosse :** L’honorable sénatrice Wallin?

**La sénatrice Wallin :** Non.

**M. Labrosse :** Voix pour : 3; voix contre : 11; abstentions : zéro.

**Le président :** Par conséquent, l’amendement est rejeté.

[*Français*]

**Le sénateur Cormier :** Permettez-moi de faire un bref commentaire. Je veux remercier la sénatrice pour cette proposition de communauté marginalisée. J’ai voté contre parce je crois qu’il y a dans le projet de loi, madame la sénatrice, beaucoup d’information qui élabore de façon très précise quelles sont ces communautés. Je vous remercie d’avoir proposé cet amendement. Merci.

**Le président :** Merci, sénateur.

[*Traduction*]

Nous passons maintenant à l’article 2, le prochain amendement.

**La sénatrice Batters :** Le mien concerne la page 4, à l’article 2. Il commence ainsi, mais je crois que c’est encore conditionnel parce qu’on lit « par adjonction, avant la ligne 1, de ce qui suit ».

**Le président :** Pouvez-vous nous donner son numéro, sénatrice Batters?

**La sénatrice Batters :** Excusez-moi, c’est le C-11-2-4-1. Cela commence tout en haut.

**Le président :** Y a-t-il d’autres amendements avant?

**Senator Batters:** It is 2-4-1.

**The Chair:** They are being circulated, colleagues. Bear with us.

**Senator Batters:** This one, again, is C11-2-4-1:

That Bill C-11 be amended in clause 2, on page 4, by adding the following before line 1:

“(2.4) This Act does not apply to an online undertaking whose revenues in Canada from paid subscriptions and embedded advertising do not exceed \$150,000,000 annually.”.

This particular amendment ensures that the act will only apply to large streaming services by introducing a revenue threshold of \$150 million in advertising and/or subscription revenue to be included. This is the threshold that was recommended by Timothy Denton, former CRTC commissioner and president of the Internet Society, Canada Chapter.

Bill C-11 currently applies to online undertakings, defining them as:

. . . undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet . . . for reception by the public by means of broadcasting receiving apparatus . . .

This definition is so vague that it could include everything from Amazon Prime to everyone with a website and a podcast. Programs under the Broadcasting Act are defined to include images and sounds or some combination of them in which written text is not predominant. This would include videos, podcasts, photos and memes but not written posts or news articles, and it could include everything from a \$100 million Martin Scorsese film produced for Netflix to a 15-second video on TikTok. Conservative Heritage Committee members proposed multiple amendments to Bill C-11 and former Bill C-10 so it would only apply to large streaming services with progressively lower revenue thresholds.

It’s not just going after big tech. All Canadians, potentially, could be targeted. So what we need to look at here is that a principal issue related to this bill, colleagues, is the question of to whom this legislation should apply. The government has repeatedly stated that there is no intention to regulate user-generated content and that there is no intent to apply this legislation to small players. But there are no boundaries in this legislation to ensure that actually does not happen. There are no boundaries to provide the certainty that digital creators have told us they require. We’ve heard from numerous witnesses who very

**La sénatrice Batters :** C’est 2-4-1.

**Le président :** Nous sommes en train de les distribuer, chers collègues. Veuillez être patients.

**La sénatrice Batters :** Celui-ci, encore une fois, est le C11-2-4-1 :

Que le projet de loi C-11 soit modifié à l’article 2, à la page 4, par adjonction, après la ligne 2, de ce qui suit :

« (2.4) La présente loi ne s’applique pas aux entreprises en ligne dont les revenus au Canada tirés d’abonnements payants et de publicité intégrée ne dépassent pas cent cinquante millions de dollars annuellement. ».

Cet amendement fait en sorte que la loi ne s’applique qu’aux grands services de diffusion en continu en introduisant un seuil de 150 millions de dollars en revenus de publicité ou d’abonnement. Cela correspond au seuil qui a été recommandé par Timothy Denton, ancien commissaire du CRTC et président de la section canadienne de la Société Internet.

Le projet de loi C-11 s’applique actuellement aux entreprises en ligne qu’il définit ainsi :

... entreprises de transmission ou de retransmission d’émissions par Internet [...] destinées à être reçues par le public à l’aide d’un récepteur...

Cette définition est tellement vague qu’elle pourrait tout inclure, d’Amazon Prime à tous ceux ayant un site Web et un balado. En vertu de la Loi sur la radiodiffusion, les émissions sont définies comme comprenant des images et des sons ou une combinaison d’images et de sons dans lesquels le texte écrit n’est pas prédominant. Il pourrait s’agir de vidéos, de balados, de photos et de memes, mais pas de publications écrites ou d’articles de presse, et inclure des films de 100 millions de dollars de Martin Scorsese produit pour Netflix et des vidéos de 15 secondes sur TikTok. Les membres conservateurs du Comité du patrimoine ont proposé de multiples amendements au projet de loi C-11 et à l’ancien projet de loi C-10 afin qu’ils ne s’appliquent qu’aux grands services de diffusion en continu selon des seuils de revenu progressivement dégressifs.

Il ne s’agit pas seulement de s’en prendre aux grandes entreprises de technologie. Tous les Canadiens pourraient être ciblés. Ainsi donc, chers collègues, la question que nous devons nous poser ici est de savoir à qui cette mesure devrait s’appliquer. Le gouvernement a déclaré à maintes reprises qu’il n’avait pas l’intention de réglementer le contenu produit par les utilisateurs et qu’il n’avait pas l’intention d’appliquer cette loi aux petits acteurs. Toutefois, cette mesure n’énonce aucune limite en ce sens. Aucune limite ne garantit aux créateurs du numérique ce dont ils nous ont dit avoir besoin. Nous avons

clearly stated that this bill had to incorporate a revenue threshold in order to ensure the legislation focuses on services that are truly of consequence in the digital marketplace.

Tim Denton of the Internet Society, Canada Chapter, told our committee specifically that any online service that earns less than \$150 million in Canada annually should be excluded from the act and from any regulation or obligation to contribute to Canadian content production. Mr. Denton stated that Bill C-11 captures ordinary Canadians, while section 2.3 of the bill excludes some instances of streaming services that would otherwise be caught by the act. These provisions, Mr. Denton argued, do not go nearly far enough in ensuring the legislation focuses on services that are truly of consequence in the digital marketplace. For instance, neither charities nor religious organizations are exempt, nor does section 2.3 shelter the online activities of individuals, whether professional or amateur. Mr. Denton said that social media platforms are far from the only places on the internet where entities and individuals may transmit audio or audiovisual content on the internet. Individual and community websites abound with such content. Neither section 2.3 nor section 4.1 address the much broader regulatory reach of Bill C-11.

Konrad von Finckenstein, a former chair of the CRTC, told our committee that vesting the commission with such large powers and such vague parameters will prove extremely onerous for the CRTC. Every single stakeholder will come forward with specific requests for exemptions of conditions and argue they fall within the vast powers given to the CRTC.

Mr. von Finckenstein said:

... of record that identifies issues, either on its own or via petitions; seeks input from affected parties and stakeholders; holds hearings, live or on paper; and then issues a decision. All that has to be done in accordance with due process and can be judicially appealed.

He went on to say that:

Consequently, narrowing the powers will allow the CRTC to make good, timely and targeted decisions. The goal, of course, is to protect and strengthen Canadian broadcasting and foster Canadian production. Hence, the legislation should target only large streamers who can meaningfully compete with established broadcasters. Small innovative internet players should be able to give their innovative drives full rein to contribute to the overall productivity of the Canadian economy.

entendu de nombreux témoins qui ont indiqué très clairement que ce projet de loi devait indiquer un seuil de revenu afin que les dispositions soient axées sur les services qui sont vraiment importants dans le marché numérique.

Tim Denton, président de l'Internet Society, Canada Chapter, a carrément dit à notre comité que tout service en ligne au Canada ayant un revenu annuel inférieur à 150 millions de dollars devrait être exempté de l'application de la loi et de toute réglementation ou obligation de contribuer à la production de contenu canadien. Selon M. Denton, le projet de loi C-11 vise les Canadiens ordinaires, tandis que son article 2.3 exclut certains services de diffusion en continu qui seraient autrement visés par la loi. Toujours selon lui, ces dispositions ne vont pas assez loin pour que la loi mette effectivement l'accent sur les services qui sont vraiment importants dans le marché numérique. Par exemple, ni les organismes de bienfaisance ni les organismes religieux ne sont exemptés, et l'article 2.3 ne protège pas les activités en ligne des particuliers, qu'ils soient professionnels ou amateurs. M. Denton estime que les plateformes de médias sociaux sont loin d'être les seuls endroits sur Internet où des entités et des particuliers peuvent transmettre du contenu audio ou audiovisuel. Les sites Web individuels et communautaires regorgent de ce genre de contenu. Ni l'article 2.3 ni l'article 4.1 ne traitent de la portée réglementaire beaucoup plus vaste du projet de loi C-11.

Konrad von Finckenstein, ancien président du CRTC, nous a dit que : « le fait de se retrouver avec des pouvoirs aussi étendus, dont les paramètres sont aussi vagues, s'avérera extrêmement lourd pour le CRTC. Chaque partie prenante présentera des demandes d'exemption de conditions et fera valoir que cela relève des vastes pouvoirs accordés au CRTC. »

Il a ajouté :

[...] le CRTC est une cour d'archives qui cerne des problèmes, soit de son propre chef, soit par le biais de demandes; qui demande l'avis des parties et des intervenants concernés; qui tient des audiences, en direct ou sur papier; et qui rend ensuite une décision. Tout cela doit être fait dans le respect de la procédure et peut faire l'objet d'un appel judiciaire.

Puis :

Par conséquent, limiter les pouvoirs permettra au CRTC de prendre des décisions judicieuses et ciblées en temps opportun. Bien sûr, l'objectif est de protéger et de renforcer la radiodiffusion canadienne et de favoriser la production canadienne. C'est pourquoi le projet de loi ne devrait viser que les grands diffuseurs en continu qui peuvent concurrencer de manière significative les diffuseurs établis. Les petits acteurs novateurs du Web devraient pouvoir utiliser pleinement leurs capacités d'innovation pour contribuer à la productivité globale de l'économie canadienne.

Professor Michael Geist also told our committee:

I believe there is a clear need for thresholds and limitations in the legislation itself. Without it, services may regard the regulatory uncertainty — which the House committee heard will take years to sort out — to block Canada, leading to less choice and higher consumer costs.

I would like to quote Matthew Hatfield, the campaigns director for OpenMedia, when he said, “It’s nonsensical for Bill C-11 to place obligations on platforms with a few thousand Canadian subscribers. . .” He also said:

It would be a very cruel consequence of this bill for diasporic Canadian communities to be cut off from the invaluable cultural lifeline provided by foreign streaming services.

Colleagues, we have to recognize what uncertainty this is creating for ordinary players. Jeanette Patell, head of government affairs and public policy for YouTube Canada told our committee on September 21 that the language of this bill must be narrowed and that these sections of the bill leave the question of what content will be impacted entirely to the discretion of the CRTC.

As Monica Auer, executive director of Forum for Research and Policy in Communications told our committee, “. . . Bill C-11 is not coherent and not readily understood.”

The bill leaves creators guessing, and we should not be putting them in that position.

This is what some of the smaller creators told our committee. Justin Tomchuk, an independent filmmaker, told this committee on September 27 that Bill C-11 as currently drafted:

. . . makes it clear that my business will fall under the call of the CRTC’s directives, as I derive direct and indirect income through my artistic efforts.

Scott Benzie, managing director of Digital First Canada, told the committee on September 28, “Our ask is simple.” He said that the bill:

. . . needs clarity into what is in and what is out, because it currently includes the entire internet. Something this critical cannot be left to the CRTC to wade through.

Michael Geist, pour sa part, nous a indiqué ceci :

Je crois qu’il y a un besoin clair d’établir des seuils et des restrictions dans la mesure législative même. Sinon, l’incertitude réglementaire perçue — qui, selon les témoins qui ont comparu à la Chambre, prendra des années à démêler — pourrait inciter les services à bloquer le Canada, ce qui entraînera une diminution de l’offre et une augmentation des coûts pour les consommateurs.

Je citerai par ailleurs Matthew Hatfield, directeur de campagne à OpenMedia : « Il est insensé que le projet de loi C-11 impose des obligations aux plateformes comptant quelques milliers d’abonnés canadiens » a-t-il dit, avant d’ajouter :

Le projet de loi aurait une conséquence très cruelle sur les diasporas étrangères du Canada si elles perdaient le lien culturel inestimable que leur offrent les services de diffusion en continu étrangers.

Chers collègues, nous devons reconnaître l’incertitude que cela crée pour les acteurs ordinaires du milieu. Dans son témoignage du 21 septembre, Jeanette Patell, cheffe des affaires gouvernementales et des politiques publiques du Canada à YouTube, a déclaré à notre comité que le libellé de ce projet de loi doit être restreint, ajoutant que ces articles laissent entièrement à la discrétion du CRTC la question de savoir quel contenu sera touché.

Comme Monica Auer, directrice générale du Forum for Research and Policy in Communications, nous l’a souligné par ailleurs, « [...] le projet de loi C-11 n’est pas cohérent et n’est pas facilement compris. »

Le projet de loi laisse le soin aux créateurs de deviner ce dont il retourne, et nous ne devrions pas les placer dans cette situation.

C’est ce que certains petits créateurs nous ont dit. Le 27 septembre, Justin Tomchuk, un cinéaste indépendant, a ainsi déclaré au comité que, dans sa forme actuelle, le projet de loi C-11 :

[...] indique clairement que mon entreprise sera visée par les directives du CRTC, puisque je tire un revenu direct et indirect de mes efforts artistiques.

Le 28 septembre, Scott Benzie, directeur général de Digital First Canada, a dit au comité : « Notre demande est simple. » Ajoutant qu’il était nécessaire :

[...] que l’article 4.2 exprime en termes clairs ce qui est visé et ce qui ne l’est pas, car pour le moment, il inclut l’ensemble de l’Internet. On ne peut pas laisser le CRTC s’occuper d’un sujet aussi crucial.

Morghan Fortier, the co-owner and chief executive officer of Skyship Entertainment said that in her view:

... the CRTC has already given us their interpretation of the bill. They've said quite plainly that UGC is scoped in and that they would require platforms to artificially manipulate their algorithms, so we know how the government and the CRTC intends to use the bill. If they do that, other countries will follow suit, and this will be a huge economic blunder on the part of the government. . . .

What keeps me up at night about this bill is the potential to gate content that is deemed not Canadian, either entering into the country or within the country. With retaliation from other countries, should this type of a law pass through, we're done. I don't mean my company. I mean we don't need to talk about this bill anymore because it's over. That will affect regionalized content creators, small content creators and larger content creators.

Oorbee Roy, content creator and skateboarder, told our committee:

As a digital creator, I feel that if 4.2 goes in as it stands, then I have to go look for a full-time job. It's a depressing reality for me to see that my content is going to be pushed aside. I've just gotten this platform. I'm not young; I'm almost 50, and I've been working really hard to get to a place where I can do something like this. I haven't done it with a lot of help. For someone else to come in, push me aside and dictate what my audience wants to see, I can't fight that. I'm very discouraged. That's how I feel.

The last word of the small creators I'll leave to Frédéric Bastien Forrest, animator and content creator, who told our committee on October 4:

Sometimes it's healthy to create without *gatekeepers*. That lets us be 100% ourselves, regardless of our differences. It enables us to reach an audience of people like us. . . .

It's absurd that a YouTuber who wants to hire a camerawoman or a researcher should have to pay out of pocket 30% to 50% more for the same service than the television station next door. However, that's the way it is since those conventional media have access to grants and tax refunds that aren't available to digital creators.

Morghan Fortier, copropriétaire et cheffe de la direction de Skyship Entertainment, nous a, quant à elle, déclaré ceci :

[...] le CRTC nous a déjà donné son interprétation du projet de loi. Il a dit très clairement que le contenu produit par les utilisateurs est inclus dans la portée du projet de loi et qu'il obligerait les plateformes à manipuler artificiellement leurs algorithmes, de sorte que nous savons comment le gouvernement et le CRTC ont l'intention d'utiliser le projet de loi. S'ils font cela, d'autres pays suivront, et ce sera une énorme gaffe économique de la part du gouvernement.

Ce qui me tient éveillée la nuit, à propos de ce projet de loi, c'est le risque qu'on interdise du contenu jugé non canadien, à l'entrée ou à l'intérieur du pays. Si d'autres pays prennent des mesures de représailles contre nous, si ce projet de loi est adopté, nous sommes faits. Je ne parle pas de mon entreprise. Je veux dire que nous n'avons même plus besoin de parler de ce projet de loi parce que c'est terminé. Ses effets se feront sentir sur les créateurs de contenu régional, les petits créateurs de contenu comme les grands créateurs de contenu.

Oorbee Roy, créatrice de contenu et planchiste, a déclaré au comité :

En tant que créatrice de contenu numérique, j'ai l'impression que si l'article 4.2 entre en vigueur tel quel, je devrai me chercher un emploi à temps plein. C'est déprimant pour moi de voir que mon contenu sera mis de côté. Je viens juste d'obtenir cette plateforme. Je ne suis pas jeune, j'ai presque 50 ans, et j'ai travaillé très dur pour arriver à faire quelque chose comme cela. Je n'ai pas eu beaucoup d'aide. Qu'on puisse me mettre de côté et décider à ma place de ce que mon public veut voir, je ne peux pas lutter contre ça. Je suis vraiment découragée. C'est comme cela que je me sens.

Je laisserai à Frédéric Bastien Forrest, animateur et créateur de contenu, le dernier mot des petits créateurs. Voici ce qu'il a déclaré à notre comité le 4 octobre :

Parfois, il est sain de créer sans *gate keepers*. Cela nous permet d'être 100 % nous-mêmes, peu importe nos différences. Cela nous permet de rejoindre un auditoire qui nous ressemble.

Il est absurde qu'un youtubeur voulant engager une camerawoman ou une recherchiste doive payer de sa poche 30 à 50 % plus d'argent que la station de télévision voisine pour le même service. C'est pourtant le cas, puisque ces médias traditionnels ont accès à des subventions et des remboursements d'impôt qui n'existent pas pour les créateurs numériques.

Right now, I'm reaching out to all the politicians in Ottawa, Vancouver, Toronto, St. John's, Winnipeg, Montreal and Quebec. Please help us empower digital creativeness. Because a creator is a small business. Small businesses are the backbone of our economy and internet platforms allow small creator businesses to thrive. If we are to tax the tech giants, let's make sure we subsidize local internet creators with that money. Let's not miss this opportunity for stronger creators and a stronger economy. . . .

My take on this is that it is scary. We have the feeling that the politicians behind this law are well intentioned and they want to promote our culture, which is great, but the side effects of the law could break stuff.

Colleagues, I believe we have an obligation to respond to what an overwhelming number of witnesses have told us. I hope you will support this amendment to establish greater certainty for small creators. Thank you.

**Senator Gold:** I'll be brief. The government opposes this amendment for two essential reasons. First of all, it's not necessary. If you look at proposed subsection 5(2)(h), the CRTC is explicitly mandated or instructed to avoid:

. . . imposing obligations on any class of broadcasting undertakings if that imposition will not contribute in a material manner to the implementation of the broadcasting policy set out in subsection 3(1).

Second, the government opposes the establishment of thresholds. They could introduce and are likely to introduce distortions in the application of the policy. For that reason, we oppose the amendment.

**Senator Plett:** I have a couple of questions for the officials. Are there currently any limitations in the act related to its application to online undertakings that may have more limited revenues and paid-up subscriptions when compared to the big players?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator, for the question. The limitation would be the one that Senator Gold read out, which is the instruction that the CRTC should not impose obligations on undertakings if they're not in a position to contribute in a material way to the policy objectives. That is the primary limitation on the CRTC's authority to extend obligations to services that aren't in a position to do so.

**Senator Plett:** Former CRTC chair Konrad von Finckenstein has stated that vesting the commission with such large powers, with such vague parameters, will prove extremely onerous for the CRTC. Every single stakeholder will come forward with a

En ce moment, je m'adresse à tous les politiciens d'Ottawa, de Vancouver, de Toronto, de St. John's, de Winnipeg, de Montréal et de Québec. Aidez-nous à renforcer la créativité dans l'univers numérique, parce qu'un créateur est une petite entreprise. Les petites entreprises sont l'épine dorsale de notre économie, et les plateformes Internet permettent aux petites entreprises de créateurs de prospérer. Si nous devons taxer les géants de la technologie, assurons-nous de subventionner les créateurs locaux sur Internet avec cet argent. Ne ratons pas cette occasion de renforcer les créateurs et l'économie.

Cela fait peur, j'en conviens. Certes, on a l'impression que les politiciens derrière cette loi sont bien intentionnés et qu'ils veulent promouvoir notre culture, ce qui est formidable, mais les effets secondaires de la loi pourraient causer des dégâts.

Chers collègues, je crois que nous avons l'obligation de donner suite à ce qu'un nombre écrasant de témoins nous ont dit. J'espère que vous appuierez cet amendement destiné à donner plus de certitude aux petits créateurs. Merci.

**Le sénateur Gold :** Je serai bref. Le gouvernement s'oppose à cet amendement pour deux raisons essentielles. Tout d'abord, il n'est pas nécessaire. Si vous regardez l'alinéa 5(2)h) proposé, vous verrez que le CRTC a reçu le mandat explicite ou l'instruction d'éviter :

[...] d'imposer des obligations à l'égard de toute catégorie d'entreprises de radiodiffusion si une telle mesure ne contribue pas de façon importante à la mise en œuvre de la politique canadienne de radiodiffusion.

Deuxièmement, le gouvernement s'oppose à l'établissement de seuils qui sont susceptibles d'introduire des distorsions dans l'application de la politique. Pour cette raison, nous nous opposons à l'amendement.

**Le sénateur Plett :** J'ai quelques questions pour les fonctionnaires. L'application de la loi est-elle actuellement limitée dans le cas des entreprises en ligne dont les revenus et le nombre d'abonnés peuvent être limités par rapport aux gros joueurs?

**M. Ripley :** Je vous remercie de votre question, sénateur. La limite serait celle que le sénateur Gold vous a lue, c'est-à-dire selon la directive voulant que le CRTC n'impose pas d'obligations aux entreprises qui n'ont pas l'envergure pour contribuer de façon notable aux objectifs de la politique. C'est la principale limite au pouvoir dont dispose le CRTC d'étendre ses obligations aux services qui ne sont pas en mesure de le faire.

**Le sénateur Plett :** L'ancien président du CRTC, Konrad von Finckenstein, a déclaré que « le fait de se retrouver avec des pouvoirs aussi étendus, dont les paramètres sont aussi vagues, s'avérera extrêmement lourd pour le CRTC. Chaque

specific request for exemptions of conditions and argue they fall within the vast powers given to the CRTC.

Would officials not agree that incorporating a threshold would lessen that regulatory burden?

**Mr. Ripley:** Thank you, senator, for the question. The way it works right now is that the CRTC has, through various regulatory processes, assessed what the obligation should be on big undertakings and smaller undertakings, and those look different. For example, the obligations that are placed on undertakings with fewer than 200,000 subscribers look different than those obligations placed on large undertakings that belong to the big ownership groups.

As senators are likely aware, the CRTC, since 1999, has also exempted online undertakings from the scope of the act.

One of the things the government is concerned about with the establishment of a threshold is potential unintended consequences. For example, at \$150 million, which is the amount being proposed, that would exclude online services operated by CBC/Radio-Canada, for example, and the government's position is that CBC/Radio-Canada is uniquely placed to contribute to the policy objectives of the act. This provision would exclude CBC Gem, likely, as well ICI TOU.TV.

One of the concerns is, if there's too much of a bright-line rule, it reduces the ability of the CRTC to make regulations that make sense, given the nature of the undertaking.

**Senator Plett:** I see it's 9:45. Do I have time to ask one more question?

**The Chair:** You don't, Senator Plett. Colleagues, we've come up to 9:45. We've carried on a lot of work in this first session of clause-by-clause. We will carry on next week. Senator Wallin, Senator Housakos and Senator Plett are on debate, to keep in mind for next week. Please remind me, clerk, next week.

Thank you, colleagues. We'll see you next week.

(The committee adjourned.)

partie prenante présentera des demandes d'exemption de conditions et fera valoir que cela relève des vastes pouvoirs accordés au CRTC. »

Les fonctionnaires ne sont-ils pas d'accord pour dire que l'inclusion d'un seuil réduirait ce fardeau réglementaire?

**M. Ripley :** Je vous remercie de votre question, sénateur. À l'heure actuelle, le CRTC, par l'entremise de divers processus réglementaires, a évalué quelles devraient être les obligations des grandes et des petites entreprises, et ces exigences sont différentes. Par exemple, les obligations qui sont imposées aux entreprises comptant moins de 200 000 abonnés sont différentes de celles imposées aux grandes entreprises détenues par de grands groupes.

Comme les sénateurs le savent probablement, après 1999, le CRTC a également exempté les entreprises en ligne de la portée de la loi.

En ce qui concerne l'établissement d'un seuil, le gouvernement est notamment préoccupé par les conséquences imprévues que celui-ci pourrait avoir. Par exemple, à 150 millions de dollars — soit le montant proposé —, les services en ligne exploités par CBC/Radio-Canada, par exemple, seraient exclus. Le gouvernement est d'avis que CBC/Radio-Canada est particulièrement bien placée pour contribuer aux objectifs stratégiques de la loi. Cette disposition exclurait CBC Gem, probablement, ainsi qu'ICI TOU.TV.

Le problème perçu tient à la surabondance de règles claires qui réduit la capacité du CRTC de prendre des règlements sensés, en fonction de la nature des entreprises.

**Le sénateur Plett :** Je vois qu'il est 21 h 45. Ai-je le temps de poser une autre question?

**Le président :** Non, sénateur Plett. Chers collègues, il est 21 h 45. Nous avons accompli beaucoup de travail au cours de cette première session de l'étude article par article. Nous poursuivrons la semaine prochaine. La sénatrice Wallin, le sénateur Housakos et le sénateur Plett sont inscrits pour le débat, et je vous invite à garder cela à l'esprit pour la semaine prochaine. Je vous invite à me le rappeler la semaine prochaine, monsieur le greffier.

Merci, chers collègues. Nous nous reverrons la semaine prochaine.

(La séance est levée.)